

[illegible]

Page 1 of 100

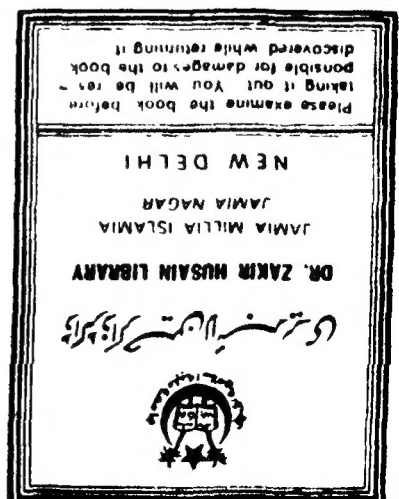
[illegible]

92259

[illegible]

65-1211

59
 164 F 9
 891.551
 Rane



دیوان

محمد فکلی شروانی

JAMES G. FORLONG FUND PUBLICATIONS.

(1) HODSON (T. C.). *The Primitive Culture of India.* 1922. 6s.

(2) GIBB (H. A. R.). *The Arab Conquests of Central Asia.* 1923. 5s.

(3) RICHMOND (E. T.). *Moslem Architecture.* 1926. 12s. 6d.

(4) ROSS (Sir E. Denison). *Ta'rikh-i Fakhru'd-dīn Mubārakshāh.* Edited from a unique manuscript. 1927. 7s. 6d.

(5) TRENCKNER (V.). *The Milindapañho : The Pali Text.* New edition with General Index by C. J. Rylands and Index of Gāthās by Mrs. Rhys Davids. 1928. 12s. 6d.

(6) HASAN (Hadi). *Falaki-i-Shirwāni.* His Life and Times. 1929. 12s. 6d.

(7) VARMA (S.). *Critical Studies in the Phonetic Observations of Indian Grammarians.* 1929. 12s. 6d.

(8) ISEMONGER (Commander N. E.). *The Elements of Japanese Writing.* 1929. £1 5s.

(9) HASAN (Hadi). *Falaki-i-Shirwāni.* *Diwān.* 1929. 10s.

FALAKĪ-I-SHIRWĀNĪ DĪWĀN

EDITED BY
HĀDĪ HASAN, PH.D.

JAMES G. FORLONG FUND
VOL. IX

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY
74 GROSVENOR STREET, LONDON, W.1.

1929

Rare

891.551

164F9

Accession number
92759
Date 14-1-87



FOREWORD

THE present volume forms the second part of Mr. Hādī Hasan's work on the poet Falakī-i-Shirwānī, and contains the complete works of this poet which have hitherto been discovered. Writing in the tenth century A.H., Taqī Kāshī says that in his day Falakī's Dīwān was supposed to contain 7,000 couplets: Mr. Hādī Hasan has only been able to find less than 1,200 which he believes to be genuine. As his basis for the present Dīwān, he has taken the Munich MS. (Or. 279 Prunneri) which contains 1,135 couplets. This, and his other Sources have been fully discussed in the previous volume. It only remains for me to say that the publication of this text was left in my charge when Mr. Hādī Hasan returned to India, after obtaining his Ph.D. (London) degree from the School of Oriental Studies, and that in view of the exceptional beauty and accuracy of his manuscript, I decided to have it reproduced photographically rather than entrust it to the printers' hands. The double purpose has been served of saving the expense of printing and the labour of proof-reading.

(Signed) E. DENISON ROSS.

NOTE

1. Words underlined in red, in the Persian text, are those which are obviously incorrect and for which amendments have been suggested in the footnotes.
2. For the abbreviations under each ode, please refer to p. 67 of the English portion of the thesis.
3. The figures in brackets under each ode indicate the number of couplets in that ode found in the MS. to which the figures belong.

Some technical and uncommon words in the Dictionnaire.

(The numbers refer to the compiler).

آزران (as modern آزران) 1047.

انتقل (as انتقل) 1047.

آلم (tellurium) 586.

آلکالین (vocal alkali prepared by distillation) 629.

آرم (probably an abbreviated form of آرمین, home-armor) 624.

آرد (a kind of cloth) 603.

آرماس (the magician and companion of Alexander the Great) 721.

آرام (a place of amusement) 543.

آرام (used as آرام, sic) 702.

آرام (footstool, or a carpet for the feet) 666.

آرام (probably identical with the plant آرام) 673.

آرام (replaced) 469.

آرام (one of the six principal kinds of calligraphy, the other five being آرام, آرام, آرام, آرام, آرام) 908.

آرام (book) 590.

آرام (ditty, popular song) 1091, 1093.

آرام (used as آرام, sic) 662.

آرام (nicknamed for averting the evil eye) 893.

آرام (a coin with one-fifth of its weight of silver) 750.

آرام (palm of the hand) 600.

آرام (wine) 829.

آرام (coin) 68.

آرام (used as آرام, sic) a coin with one-fifth of its weight of silver, 750.

آرام (used as آرام, sic) the descending node, 749.

آرام (used as آرام, sic) the ascending node, 660, 749.

آرام (beloved) 65.

آرام (negabonds, or perhaps Caucasian slaves) 709.

آرام (a form of calligraphy) 923.

آرام (sic) 615.

آرام ('Roth' is definite portions of the Zodiacal Heaven) 387.

آرام (easy to reach for) 367, 406.

شانشان (used for شان , شاع), a (name) horn and a (name) shoulder-blade; 1090.

شاه قام ("the King has arisen"; an expression used in chess when the game is drawn) 309.

شرف (still "exaltation") 3; 387

شاه قان ('Lord of the Conjunction'; title applied to monarchs in pre-Timurid times) 678

شیرین (used as لیا شیرین) a kind of calligraphy, probably a variety of ریان; 923.

شیرین (used as لیا شیرین), the name of a sapphirine-mine; 606.

شال (wandering; errant) 1074.

شیرین (کیا برسی probably the divine, کاسی 733.

شیرین (the jug brought by the magician Balanzo, which always remained full of wine) 721

شیرین (used as لیا شیرین), sic; 746.

شیرین (to leave off deceit) 967.

شیرین (the archaic past conditional form) 521.

شیرین (missing in battle) 564.

شیرین (a plant resembling a human being and produced in Turkistan and China) 505, 996.

شیرین (a kind of debt) 603.

شیرین (the central pearl of a string) 956.

شیرین (equinoctial point) 13

شیرین (vagabonds; or perhaps Ethiopian slaves) 739.

شیرین (still 'malignance') 3; 387, 390

شیرین (still 'dejection') 3; 402.

گشتہ کمال تو کہ، قلم ہر کمال

افتم سعت لا شرف^۳ ویا ویا^۴ ویا^۵

جاد فزوده خدمت منفعت، مثل ر

منعم بی غرض "توئی نعمتِ ملک و مال را

لَذَّتْ نَيْسَكُ ۖ نَيْلُ عَطَا تَمَارِ

فوي پيمبي د معفت وصال

غایتِ رحمت و کمنِ علم تو ش جبار

ج ۱۰ جلد ۳۳ شعبہ ۳ شعبہ آن فیلل

هم تو از وجود خود دیدی نورانی را

نام خانوادہ درج فرمائیے: ^{۲۹} ^{۳۰}

تا تو بہت ³¹ علائق ³² میں ³³ حال رہ

کے لئے ایک نیا راستہ

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ

۱۷

ای بجلال تو شرف قدرت ذوالجلال را

طالع خجست از نظر کرمه میا^۱ میپو^۲ را

به نوبهٔ مهمت معرفت و علوم را

۱۰۹ یٰبِیْرَبِّ اِنَّا نُرَیْکَ فَاِذَا رَآکَ الْاِنْسَانُ فَسَاءَ

نکبتِ عود تو به باد سخات بی ر

سمی فشتگی که مردمی تو دیو را

مادت ۱۹ - مت و سبق علم تو شہنجم را

تا : نماز ملک تو رست نبال و دین

چون . نہالہ کم خون نوالہ شہ بھی

تا : کف : رکعت : ²⁷خاسته : ²⁸خاسته

از سبب این که

• • • • •

٣٤

۱۱۱

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1: مجا (to annihilate), B. illegible. 2: مجا (stellar "defection"); see Si Fajr of Nasir al-Din Tusi, Br. Mus. Ms. Add 7700 f. 49⁶. 3: مجا (stellar "elevation"); every star has مجا (elevation) when its influence is maximum, and مجا (defection) when its influence is minimum. 4: مجا (stellar "misfortune"); see Si Fajr, Br. Mus. Ms. Add 7700 f. 47⁶-48.

مقابل خانه هر کوی وبال ۱۱ بودن هر کوی در خانه خود موضع امن و سلامتی آن کویت ۱۰ بودن هر کوی در مقابل خانه خود موضع منفعت ۱۲ وبال آن کویت ۱۱

5. By its gaze, thy splendid 'ascendancy' annihilated 'dejection'; by its 'maltalison' thy auspicious star gave death to 'malfortune'.

8. مثال (work) : w in A.S.P. but M , B , & P variant مثال 9. دوست 10. M wanting.

¹² So in B, but M. & D. ¹³ Obviously ¹⁴ So in B, but M. & D. ¹⁵ So in B, but M., D. & P. variant

16. 'فوق' (above); 17. مال (read); 18. مال; 19. ماء; 20. 'My decree' became, for the stem, the basis

شفتہ ل. شفتہ ل. ۲۳. ہال م. (Constitution); نپلا ۲۴. خیال ۲۵. "of witness and pre-eminence."

25. "fortune." 26. "wealth." 27. B. 28. M. لا سعة : لا سعة (لا) 29. B. لا 30. "By thy hand so much."

(wealth) has been lavished, both when solicited and unsolicited, that no name is left in the world, of negligence and request."

24. Obviously by [the] nations. 32. B. 33. "Heaven has made the auspicious stars the dependants of Thy dignity so

38. "So, 'Columbian' is no longer a unit but a collection of units, which the collector and the collector's interest each offer."

10. "Equinoctial points" are the two opposite points of the celestial sphere in which the ecliptic and the equator intersect each other;
 النقطتين "نقطتي الاعتدال" هما نقطتان متقابلتان من سطح الكرة السماوية حيث يتقاطعان مع بعضهما البعض؛

the autumnal is a) (equinoctial point, and not, as Johnson and Simpson explain, equinoctial colour which is
the autumnal is a) (equinoctial point, and not, as Johnson and Simpson explain, equinoctial colour which is

36. The plural is intended i.e. the Kings justice involved the (world دُنْيَا) and the dominion مُلْكُ (equatorial points).

20. So in P.H. d. 3, but P.H. 9, 10 d. 2. Very night above the terrace of the fortress the crescent (moon) becomes a

with them; value for the Indian ports (of my fortress).

* Not correct.

شیر دلی تار سه کز در ابله تو¹

از تن² لب تیغ³ تا تاب⁴ افتاده شد.

رو⁵ که خاک دگمت گنبد آینه صفت

تیغ⁶ چه آبت آشتی در دل به سنگال زد⁷

? غوارترین سحابی از دهر⁸ تو بر زمین

20 ترک⁹ شمال را سبک باز¹⁰ نیست ده کس

گر نشود جهان¹¹ بجان طعنه بکوش حکم¹² تو

تا بت استودش قاعده وقار¹³ دین

پرخ باغ الزمان از پی¹⁴ بزر ملک¹⁵ تو

گر بزبان¹⁶ لعل بزر نقش کنه نام¹⁷ تو

تا بمنز نرود تو ز آتش¹⁸ جم دست¹⁹ ش

بی ز تو دیده²⁰ جوی فون دشمن کینه جوی²¹ را

مید رسیده میش کن کز پی²² موسم خزان

یاری²³ کترین سگی شیر کنه شغل²⁴ ر

لج²⁵ بر کلو کین شخص²⁶ بنک²⁷ . وکل²⁸ ر

29 جلا³⁰ هر آینه آینه جلال³¹ ر

کاش³² چرخ چارمین³³ مانده از زغال³⁴ را

نیست³⁵ میلون³⁶ افترون³⁷ فخر³⁸ تعال³⁹ را

تا⁴⁰ آفتین⁴¹ نش⁴² محب⁴³ تو شمال⁴⁴ را

گوش⁴⁵ نهاد⁴⁶ ای⁴⁷ دشر⁴⁸ غواری⁴⁹ لو شمال⁵⁰ را

نیست⁵¹ قرار⁵² در جهان⁵³ قاعده⁵⁴ طلال⁵⁵ را

پایه⁵⁶ می⁵⁷ ده ز⁵⁸ مایه⁵⁹ انطال⁶⁰ را

معجز⁶¹ نام⁶² تو⁶³ در⁶⁴ نطق⁶⁵ زبان⁶⁶ لال⁶⁷ را

نام⁶⁸ نماند⁶⁹ در⁷⁰ هنر⁷¹ قضا⁷² سام⁷³ . زل⁷⁴ را

و⁷⁵ ز تو⁷⁶ جان⁷⁷ زلال⁷⁸ غم⁷⁹ دشمن⁸⁰ به سنگال⁸¹ را

فر⁸² تو⁸³ در⁸⁴ فرق⁸⁵ غیر⁸⁶ نجسته⁸⁷ قل⁸⁸ را

1. So in P. & B., but M. & B. کر 2. "Because the companionship of the most ignoble dog from the threshold of thy court."

3. d. wanting. 4. آب (frying-pan); d. آینه 5. M. دل 6. "At the time of (thy) vengeance, by the warmth of thy sword, the waves of the sea became a heated frying-pan for the bodies of crocodiles and whales." 7. M. کنده 8. B. و 9. د. می

10. ".... assuredly, the mirror-like dome (i.e. the sky) gave polish by the dust of thy court to the mirror of grandeur (i.e. to the sun?)." 11. آب (thy sword of justice). 12. P. تو

13. i.e. the sun whose abode is in the fourth sphere. 14. P. variant کال 15. M. رک 16. So in P., but M. & P. بار

17. So in B. & P., but M. بار (see) for تا سر. Obviously. — تا (till barrier), here, without a ta (see also comment 100).

18. No one could easily intercept the path of the northern Turks (i.e. the Khazars) until thy dagger became an iron barrier for (the regions of) the north. 19. So in M., but B. & P. جهان

20. B. نهاد 21. (ببار غم) انظار کشون means "لش بانان" 22. B. می

23. Obviously 24. "It (i.e. the world) should anticipate the humiliation of having its ears pinched." 25. B. می

26. "At the end of times, the sky, to recompense thy kingdom, gives substance arise to the germ of creation." 27. B. می

28. M. می 29. B. wanting. 30. "Say?" 31. So in d., but M., P., & P. می 32. d. بار

33. So in M. & d., but B. & P. بیش 34. بیش

علت^۱ روزه دفع^۲ شنه : شاید اگر بجام می^۳

دفع کننه عاقلان علت^۴ قیل و قال را

نجلر تہ بیشت شنه : هست^۵ حلال می^۶ دو

۳۰ وقت خوشست : خوش بود و بیلی این ثنائی خوش

جز بیشت کی بود و دهه فی طلال را^۷

خوش غزلی که در فوژد صورت^۸ حب^۹ طال را

مطلع ثنائی

چرخه با جمال تو مایه ده جمال را

تا رخ تو پدید دایه جمال ش

عین کمال بسته به از رخ با جمال تو

نمدت وصلت از شی^{۱۰} روزی من کنه فلک^{۱۱}

گر هزار جان مرا دست رس - جان تو

نی نه منم که وصل تو روزی چون منی شود^{۱۲}

با غم حجر تو مرا تاب نماند و گی به

ای فلکی غلام تو : چون فلکی بس کشی^{۱۳}

ناصر دین و ملک را قاهر کفر و شرک را

۴۰ خبر آرش^{۱۴} نسب^{۱۵} مغز آل جم کرد

غضب چون صندل تو بدر کن حلال را

ساخت زمانه از رفت^{۱۶} نقطه^{۱۷} فتنه خلل را

زانکه کمال عاشقت تن رخ با جمال را^{۱۸}

باز رانم از دسر این تن چون حلال را

که بیلی تو فدا کنم شکر شب^{۱۹} و صال را

طبع تو کی فعل به^{۲۰} این سخن خلل را :

طاقت باز تیز تر کبک شکسته بل را :

بس که غلام شه فلک^{۲۱} شاه ملک^{۲۲} فصل را

مالک ملک^{۲۳} بخش را^{۲۴} در بی جمال را

هست جلال و مرتبت هم نسب و هم بل را

۱. D. علت ۲. So in M., B., & D., but P. variant ۳. D. کن ۴. So in M., B., & D., but P. variant ۵. D. هست ۶. D. هست ۷. M. نیست ۸. "May be appropriate."

P. variant: دفع کننه عاقلان می ای : تو جان زلال غم دفع کننه ۹. D. صورت و ۱۰. So in M., B., & D., but obviously ۱۱. So in M. & P.; but B. مایه : P. variant: زمانه ۱۲. D. نقطه ۱۳. "An eye which has reached such perfection that its glance is fatal."

۱۴. "Because Perfection is a lover of that lovely face." ۱۵. M. فلک ۱۶. D. کنه شی ۱۷. M. کنه فلک ۱۸. D. کنه فلک ۱۹. M. کنه شی ۲۰. D. کنه شی ۲۱. M. کنه شی ۲۲. D. کنه شی ۲۳. M. کنه شی ۲۴. D. کنه شی

۲۵. D. کنه شی ۲۶. D. کنه شی ۲۷. D. کنه شی ۲۸. D. کنه شی ۲۹. D. کنه شی ۳۰. D. کنه شی

۳۱. D. کنه شی ۳۲. D. کنه شی ۳۳. D. کنه شی ۳۴. D. کنه شی ۳۵. D. کنه شی ۳۶. D. کنه شی

۳۷. D. کنه شی ۳۸. D. کنه شی ۳۹. D. کنه شی ۴۰. D. کنه شی ۴۱. D. کنه شی ۴۲. D. کنه شی

۴۳. D. کنه شی ۴۴. D. کنه شی ۴۵. D. کنه شی ۴۶. D. کنه شی ۴۷. D. کنه شی ۴۸. D. کنه شی

۴۹. D. کنه شی ۵۰. D. کنه شی ۵۱. D. کنه شی ۵۲. D. کنه شی ۵۳. D. کنه شی ۵۴. D. کنه شی

۵۵. D. کنه شی ۵۶. D. کنه شی ۵۷. D. کنه شی ۵۸. D. کنه شی ۵۹. D. کنه شی ۶۰. D. کنه شی

۶۱. D. کنه شی ۶۲. D. کنه شی ۶۳. D. کنه شی ۶۴. D. کنه شی ۶۵. D. کنه شی ۶۶. D. کنه شی

۶۷. D. کنه شی ۶۸. D. کنه شی ۶۹. D. کنه شی ۷۰. D. کنه شی ۷۱. D. کنه شی ۷۲. D. کنه شی

۷۳. D. کنه شی ۷۴. D. کنه شی ۷۵. D. کنه شی ۷۶. D. کنه شی ۷۷. D. کنه شی ۷۸. D. کنه شی

۷۹. D. کنه شی ۸۰. D. کنه شی ۸۱. D. کنه شی ۸۲. D. کنه شی ۸۳. D. کنه شی ۸۴. D. کنه شی

۸۵. D. کنه شی ۸۶. D. کنه شی ۸۷. D. کنه شی ۸۸. D. کنه شی ۸۹. D. کنه شی ۹۰. D. کنه شی

شیر دنی که روز کین باز دی چرخ زهر ۱۱

ای بتوام عدل تو دود سعادت و شده

تا بختی لم یزل در غم و جو کسر

تا نه و سال نو شو از حرکات مجرب و نه

به سعادت ازل قسمت نیکو او تو

چین جلالی و جبار از تو دریغ تا به

کرد مثابه^۱ قدر تیغ قضا مثال را^۴

باز دود امن تیره را روز این غزل را^۵

از تو باد پادشاه^{۱۰} ملکت لایزال را^۶

راه جبار سینه^{۱۱} تفت ماه و سال

از تو غمت راجل دشمن و فعال را

عز و جلال کبریا خالق و جلال را^{۱۵}

II

M. (201), P. (20), D. (14), K. (14), P. (201), D. (20).

نارست شعله شعله رخ دلبرم ز تاب

زین شعله شعله شعله آتش بخت و ز^{۱۶}

چون ناله ناله مشک ۱۱ زلفش برگ و به

50 زین ناله ناله - ناله مشک اندر همقام

از بوسه بوسه که دهم راجی بر رخ

زین بوسه بوسه بوسه او دایه^{۲۰} و زین

هر روز ناله ناله ناله بر غم من

ز آن ناله ناله - ناله شان در اضطراب

از بخت غمزه که خردم را کند غریب

۱۷ زین غمزه غمزه غمزه و مایه عذاب

۲۵ پر طعن طعن تا دل من زان شده غریب

زین طعن طعن - طعن شیدان در اضطراب

از سینه ناله ناله چو دهن ز غم زباب

ز آن ناله ناله - ناله من زار چون زباب

هر لحظه خیره خیره بر آرم ز عشق ۱۱

زین خیره خیره - خیره قدم چون گمان سخت

1. "dikeness." 2. So in all texts but the word is obviously 3. M. wanting 4. M. بار امان 5. D. 6. M. 7. P. 8. 9. 10. 11. M. 12. "As long as month and year seems new" no in P. but P. & D. 13. 14. 15. 16. M. & D. 17. 18. 19. M. wanting 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. M. 30. D. wanting 31. M. 32. 33. M. wanting 34. 35. M. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

هر روز خله خله پرشده برغم من
زان خله خله - خله اجاب شوغلين³

تا جامه پاره پاره كنم خيره چن مصاب²
آن پاره پاره - پاره دل عاشق : غاب

چشم⁵ قطعه قطعه ابرست د پاره
10 زين قطعه قطعه - قطعه ابر از هر نخل

اشكم چو دانه دانه در لوتوي مذهب
زان دانه دانه - دانه در د صدف بتاب⁶

خفتش به نره نره ملي پر ز موچه
زين نره نره - نره عشاق خسته دل

خالت چو قطعه قطعه مه پر⁹ مشك تاب
زان قطعه قطعه - قطعه عالم د قطب

عالم به روضه روضه جنت ش از صبا
زان روضه روضه - روضه فزون شده معين

بستان به لجه لجه ديا ش از سحاب
آن لجه لجه - لجه ديا ش به¹⁵

تا ستم ستم ش چن از طستان¹⁵ - سن
آن پشه پشه - پشه ش به دست¹⁶ و كشت¹⁷

بكشاه بيضه بيضه فاف به توب
زان بيضه بيضه - بيضه فكن راشان¹⁸ قطاب

ز دكلمه كلمه باد بباغ از حريم سيم²⁰
زان كلمه كلمه - كلمه بيسته فلك ز بهر²¹

تا قطره قطره بر فشانده بره طاب²²
زان قطره قطره - قطره ماه د كشته آب²³

نوروز خنه خنه دم زان سپر بباغ²⁴
7 زين خنه خنه - خنه به بستر²⁵ حريم²⁶

چونانكه صله صله بن شاه طمايب
زان صله صله - صله به خلعت²⁷ ثياب²⁸

1. "Dress" 2. "Madman" 3. "Duty" 4. چشم 5. So in M., P., & D., but B., P. variant 6. قطره قطره 7. So in B., & others 8. زين ديكه 9. So in B., & others 10. زين ديكه 11. The moon is an attribute of brightness, but sometimes, as here, (because she has no light of her own) of blackness, cf. Minutichir-i-Damghani, ed. Kazemirsky, p. 10 12. M. قطعه قطعه 13. م. سحاب (mirage) 14. So in M., which alone contains this couplet but the words are obviously 15. م. 16. م. 17. م. 18. م. 19. م. 20. م. 21. م. 22. So in M., (which alone contains this couplet) but the words are obviously 23. م. 24. م. 25. م. 26. م. 27. م. 28. م. 29. م. 30. م. 31. م. 32. م. 33. م. 34. م. 35. م.

کار من ازین ده سنت زیارت
کار من بر من نه دل نه زیارت
کار من روزگار زیارت
چون دیده مر و چشم زیارت
در کوشی سپهر گشت زیارت
علی و قوی و استوارت
کوه از سنم و بان غارت
مه عاجز و چرخ شرم است
اشار که بر فلک سوارت
از بزرگب تو زیر بارت
کوه فلک این چه دار و بارت
کین جایی نزل و افتاست⁵

این دل چه دلت و این چه زیارت
کار من مستند صحبت
آبادی من سمنه میهن
پیشانی زمین به پیش سحرش
از نعل طلال و پیکر²
چون چرخ همه قوانم³
غار از تن و بان کوهت
از تاغش باده بولان
چون شاه بر د سوار گرد
سو ای تازی که چرخ گرس
بر کلاه که همت بیند
بر فور ز بکای مرز و دلت

B. (40); T. (38); M. (38); P. (38); D. (36).

رایت سلطان عید بر سر میدان رسید
دوش ز دماو و پشت جزان رسید⁹
ز آن شب عید ماه چون سر بهان رسید
نیزه زین پست و پی بولان رسید¹⁰
آینه چرخ را کرد فروان رسید¹¹
اول تن جماع کافر شجیان رسید
فون و از آفتاب آهی بران رسید¹⁷

روز طرب زلف خود روزه بپایان رسید
خسرو شب سجده بر در سلطان رسید
بود میدان عید پیکر فرشیه کوی
حلقه سپین نمود چرخ ز نه — چون شهاب
عید بشامی چه ز آینه بر پشت پیل¹²
منت سی روز دی تلخ تور شیر
تا به عید عرب شاه غم خون فلک

1. "Why appropriate" 2. Obviously "homage of crescent-shape" 3. "day" 4. "Pretence."
5. "settled abroad"; obviously "enjoying his day" for this world is a place of encampment and transience.
6. 2. "Before" 7. T. "Before" 8. He refers to the moon, here, the crescent of Shawwal. 9. "Before the door of the monarch of day (i.e. the sun), the king of night (i.e. the crescent of Shawwal) prostrated himself from his mansion last night; hence his (the crescent's) back is bent." 10. "When the meteor came to gallop with its golden lance in hand (i.e. with its meteoric flash), the sky shewed, with the (crescent) moon, a silver ring (i.e. the ring of the new moon in the old moon's arm)." 11. So in B. & D., but M., P., T. & R. variant 12. i.e. the steel mirrors on an elephant's armour. 13. i.e. the sun.
14. "When the Ramadan 'id' fastened with joy the mirrors on the elephant's back, abundance of dust (clouds of dust) reached the mirror of the sky (reached the sun)." 15. T. "id." 16. T. "id." 17. "From the sun there came to the king's table the roasted deer which had seen the heat of the oven of the sky for the space of thirty days — from the beginning of that period when the end of Shawwal came (i.e. from 1st Ramadan) till (1st Shawwal) when the king of India gave a banquet on the occasion of the Arabian 'id'."

گفت شهنشاه را عید بهمان رسیده
 «ش ز تشریف بخت هر سه بافان رسیده⁷
 نامه عزل⁸ بهار سوی گلستان رسیده
 مهر شمع مهرگان در صدف بستان رسیده
 تاب مع آب رفت تری آبان رسیده⁹
 خون دل از دیدگان تا بزدان رسیده¹⁰
 گفت مرا دستگاه از شمع شروان رسیده
 کسر لقب از آسمان شاه جهانان رسیده¹¹
 «آنگه ز دهش بیهر ملک سلمان رسیده¹²
 «ز ترم حشتم ظلم برمان رسیده¹³
 «دولت خلک¹⁴ تا حد ختلان رسیده¹⁵
 «مهر بدوزخ فتاد زنده بزدان رسیده
 آن شمع و خیل را شمع پیدان رسیده¹⁶
 زود بحالک دت کرد و پیشمان رسیده
 هندی پاس تر دست بگیران رسیده

گردون¹ قرآش زور کرد خلل² از خلل³
 داشت جو خوشی⁴ مله تخت ملک تاج و طوق⁵
 نام خزان بر بنشت⁶ چرخ بنش⁷ ملک
 خیل خزان تا گرفت مملکت نو بهار
 دیده ابر آب ریخت چرخ آبان⁸ بنشت⁹
 سیب کسر¹⁰ آسیب ز نار¹¹ بنار هوا
 باد که بی کییا خلک زمین که زر
 «ارشد ملک زمین¹² خلق جهان
 آنگه ز بختش¹³ بختش¹⁴ جاو سکر فتاد
 از شمع¹⁵ شمشیر¹⁶ قسم بیعت گرفت¹⁷
 100 زلزله¹⁸ رخس او در سر خزان فتاد
 از همه خصمانش کس¹⁹ مرده و زنده نرست
 بر که بخیل و شمع²⁰ شمع تو آسان شد²¹
 بر که ز خلک دت دیده رینا بتافت²²
 رنست ایوان تو هست بجانی کرد

طالع شانی

بس که ز جانان بن رنج دل و جان رسیده
 تا بن از بلرلم تشر برون رسیده

تا بل و جان مرا آفت جانان رسیده
 خلک را از چشم من چشمه فتاب کشت

1. گردون 2. خلل 3. خلل 4. عید 5. بهمان 6. تخت و 7. So in M., P., & D., but B. & T. 8. The Throne of the city had a crown and collar like the sun and the moon (i.e. had the sun and the moon for a crown and collar), but by the advent of good fortune all the three (Throne, crown, and collar) reached the king last night." 9. M. 10. D. 11. منشور 12. بنشت 13. بنشت 14. بنشت 15. بنشت 16. بنشت 17. بنشت 18. بنشت 19. بنشت 20. بنشت 21. بنشت 22. بنشت 23. بنشت 24. بنشت 25. بنشت 26. بنشت 27. بنشت 28. بنشت 29. بنشت 30. بنشت 31. بنشت 32. بنشت 33. بنشت 34. بنشت 35. بنشت 36. بنشت 37. بنشت 38. بنشت 39. بنشت 40. بنشت 41. بنشت 42. بنشت 43. بنشت 44. بنشت 45. بنشت 46. بنشت 47. بنشت 48. بنشت 49. بنشت 50. بنشت 51. بنشت 52. بنشت 53. بنشت 54. بنشت 55. بنشت 56. بنشت 57. بنشت 58. بنشت 59. بنشت 60. بنشت 61. بنشت 62. بنشت 63. بنشت 64. بنشت 65. بنشت 66. بنشت 67. بنشت 68. بنشت 69. بنشت 70. بنشت 71. بنشت 72. بنشت 73. بنشت 74. بنشت 75. بنشت 76. بنشت 77. بنشت 78. بنشت 79. بنشت 80. بنشت 81. بنشت 82. بنشت 83. بنشت 84. بنشت 85. بنشت 86. بنشت 87. بنشت 88. بنشت 89. بنشت 90. بنشت 91. بنشت 92. بنشت 93. بنشت 94. بنشت 95. بنشت 96. بنشت 97. بنشت 98. بنشت 99. بنشت 100. بنشت

تا لب من در ماه از لب و دندان

مست بیایم بهار چون طرب نغزین رخسار

« به بهار و بهشت و در رخ رخشان »

۱۱۰ چو در آفتاب چشمه جویون لبش

گرچه ز ظلمت رسیده خضر آب حیات

با رُب رخشان « گشت بشرون^۹ بخل

ماورِ رخسار چون بتافت از بن دندان^۶ »

« شش خیالش جواب کرد گداز به دلم

بود رسیده بهان در دل ریشتر من

گفتش بی از لب لعل به رخشان بخل

شده بر دندان تو لاله عثمان ز آب

ای شده از دست من و طلب تو مرا

چون غلگی در جنا با غلگی - طرینه نیست

۱۲۰ آنگاه بنام ملک نامه شاهی نوشت

تا ز جهان در جهان خلق حمایت کند^{۱۵}

دارش اعمار خلق ذات مکن تو به

دل شد و جام لب از بن دندان رسیده

در معجم به از رخسار هر سلطان رسیده

فتنه بصل خرم با کل و یان رسیده

چشم مرا زان « شل آفتاب طاقان رسیده

« شش بن ز آفتاب چشمه جویون رسیده

پرتو آفتاب کو ز فرسان رسیده

هم در چشم مرا لاله و دجان رسیده

غل ولایت سپه گشت که سلطان رسیده

ریشتر هم فتاد و دجان رسیده

بی لب از چشم من خون به رخشان رسیده

در غم تو اشک من زانچه عثمان رسیده

بس که بیاید و به تا به بتون رسیده

گر طللی را ز دزد هر ملک افغان رسیده

نام تو سر نامه کرد چون که بهنویس رسیده

کز پس هر ظان ملک بهمان رسیده

کز تو بنگین حق غایت امکان رسیده

* * * *

V

M. (139), H. (139), A. (139), T. (139), P. (132), D. (130), Ta. (130).

دآزیدی تو مرا رنج دل فروز کند

دل به آتشده و دیده به جویون کند

تا چون غلبه سر کوی تو چون کند

شب نباشد که فرق تو دلم خون کند

میچ روی نبرد کاتبه شوق تو مرا

خزه بر م نزد دیده من میچ شبی

^۱ So in B, T, & D. ۲. So in B, T, & D. ۳. So in B, T, & D. ۴. So in B, T, & D. ۵. So in B, T, & D. ۶. So in B, T, & D. ۷. So in B, T, & D. ۸. So in B, T, & D. ۹. So in B, T, & D. ۱۰. So in B, T, & D. ۱۱. So in B, T, & D. ۱۲. So in B, T, & D. ۱۳. So in B, T, & D. ۱۴. So in B, T, & D. ۱۵. So in B, T, & D. ۱۶. So in B, T, & D. ۱۷. So in B, T, & D. ۱۸. So in B, T, & D. ۱۹. So in B, T, & D. ۲۰. So in B, T, & D. ۲۱. So in B, T, & D. ۲۲. So in B, T, & D. ۲۳. So in B, T, & D. ۲۴. So in B, T, & D.

۱. So in B, T, & D. ۲. So in B, T, & D. ۳. So in B, T, & D. ۴. So in B, T, & D. ۵. So in B, T, & D. ۶. So in B, T, & D. ۷. So in B, T, & D. ۸. So in B, T, & D. ۹. So in B, T, & D. ۱۰. So in B, T, & D. ۱۱. So in B, T, & D. ۱۲. So in B, T, & D. ۱۳. So in B, T, & D. ۱۴. So in B, T, & D. ۱۵. So in B, T, & D. ۱۶. So in B, T, & D. ۱۷. So in B, T, & D. ۱۸. So in B, T, & D. ۱۹. So in B, T, & D. ۲۰. So in B, T, & D. ۲۱. So in B, T, & D. ۲۲. So in B, T, & D. ۲۳. So in B, T, & D. ۲۴. So in B, T, & D.

۱. So in B, T, & D. ۲. So in B, T, & D. ۳. So in B, T, & D. ۴. So in B, T, & D. ۵. So in B, T, & D. ۶. So in B, T, & D. ۷. So in B, T, & D. ۸. So in B, T, & D. ۹. So in B, T, & D. ۱۰. So in B, T, & D. ۱۱. So in B, T, & D. ۱۲. So in B, T, & D. ۱۳. So in B, T, & D. ۱۴. So in B, T, & D. ۱۵. So in B, T, & D. ۱۶. So in B, T, & D. ۱۷. So in B, T, & D. ۱۸. So in B, T, & D. ۱۹. So in B, T, & D. ۲۰. So in B, T, & D. ۲۱. So in B, T, & D. ۲۲. So in B, T, & D. ۲۳. So in B, T, & D. ۲۴. So in B, T, & D.

۱. So in B, T, & D. ۲. So in B, T, & D. ۳. So in B, T, & D. ۴. So in B, T, & D. ۵. So in B, T, & D. ۶. So in B, T, & D. ۷. So in B, T, & D. ۸. So in B, T, & D. ۹. So in B, T, & D. ۱۰. So in B, T, & D. ۱۱. So in B, T, & D. ۱۲. So in B, T, & D. ۱۳. So in B, T, & D. ۱۴. So in B, T, & D. ۱۵. So in B, T, & D. ۱۶. So in B, T, & D. ۱۷. So in B, T, & D. ۱۸. So in B, T, & D. ۱۹. So in B, T, & D. ۲۰. So in B, T, & D. ۲۱. So in B, T, & D. ۲۲. So in B, T, & D. ۲۳. So in B, T, & D. ۲۴. So in B, T, & D.

۱. So in B, T, & D. ۲. So in B, T, & D. ۳. So in B, T, & D. ۴. So in B, T, & D. ۵. So in B, T, & D. ۶. So in B, T, & D. ۷. So in B, T, & D. ۸. So in B, T, & D. ۹. So in B, T, & D. ۱۰. So in B, T, & D. ۱۱. So in B, T, & D. ۱۲. So in B, T, & D. ۱۳. So in B, T, & D. ۱۴. So in B, T, & D. ۱۵. So in B, T, & D. ۱۶. So in B, T, & D. ۱۷. So in B, T, & D. ۱۸. So in B, T, & D. ۱۹. So in B, T, & D. ۲۰. So in B, T, & D. ۲۱. So in B, T, & D. ۲۲. So in B, T, & D. ۲۳. So in B, T, & D. ۲۴. So in B, T, & D.

۱. So in B, T, & D. ۲. So in B, T, & D. ۳. So in B, T, & D. ۴. So in B, T, & D. ۵. So in B, T, & D. ۶. So in B, T, & D. ۷. So in B, T, & D. ۸. So in B, T, & D. ۹. So in B, T, & D. ۱۰. So in B, T, & D. ۱۱. So in B, T, & D. ۱۲. So in B, T, & D. ۱۳. So in B, T, & D. ۱۴. So in B, T, & D. ۱۵. So in B, T, & D. ۱۶. So in B, T, & D. ۱۷. So in B, T, & D. ۱۸. So in B, T, & D. ۱۹. So in B, T, & D. ۲۰. So in B, T, & D. ۲۱. So in B, T, & D. ۲۲. So in B, T, & D. ۲۳. So in B, T, & D. ۲۴. So in B, T, & D.

۱. So in B, T, & D. ۲. So in B, T, & D. ۳. So in B, T, & D. ۴. So in B, T, & D. ۵. So in B, T, & D. ۶. So in B, T, & D. ۷. So in B, T, & D. ۸. So in B, T, & D. ۹. So in B, T, & D. ۱۰. So in B, T, & D. ۱۱. So in B, T, & D. ۱۲. So in B, T, & D. ۱۳. So in B, T, & D. ۱۴. So in B, T, & D. ۱۵. So in B, T, & D. ۱۶. So in B, T, & D. ۱۷. So in B, T, & D. ۱۸. So in B, T, & D. ۱۹. So in B, T, & D. ۲۰. So in B, T, & D. ۲۱. So in B, T, & D. ۲۲. So in B, T, & D. ۲۳. So in B, T, & D. ۲۴. So in B, T, & D.

۱. So in B, T, & D. ۲. So in B, T, & D. ۳. So in B, T, & D. ۴. So in B, T, & D. ۵. So in B, T, & D. ۶. So in B, T, & D. ۷. So in B, T, & D. ۸. So in B, T, & D. ۹. So in B, T, & D. ۱۰. So in B, T, & D. ۱۱. So in B, T, & D. ۱۲. So in B, T, & D. ۱۳. So in B, T, & D. ۱۴. So in B, T, & D. ۱۵. So in B, T, & D. ۱۶. So in B, T, & D. ۱۷. So in B, T, & D. ۱۸. So in B, T, & D. ۱۹. So in B, T, & D. ۲۰. So in B, T, & D. ۲۱. So in B, T, & D. ۲۲. So in B, T, & D. ۲۳. So in B, T, & D. ۲۴. So in B, T, & D.

بر کجا عشق من و حسن ترا وصف کنه
سایه زلف تو چون فرّ حمایت ببال
زلف چون مار تو آسیب زده لعل ترا
گرچه لعلت زلفا دمه بسی در مرا

۱۵۰ چشم شفت بجای گشت مرا - پس لب تو
گرچه در سایه عشق تو جان در عطاست
نه عطا گفتم جان به عطاست آنراست که
فسر شرمین خاقان بزرگ آنکه خرد
خسروی که بکنه قصه دیاری که تیغ
صدیک آهه کنه حیبت با تن خصم
شده ۱۵۰ فریدون که بفر کار جهان ساخت چنان
تیغ او خاک به دریا کنه از خون عدو
خود کجا روی نه شاه گوین - که بسم
کن ۱۱ بر کنه بخشش ۱۷ تا مرکز خاک
۱۵۱ مشکلی ۱۹ حل بکنه ۲۰ خاطر ۱۱ که سوال
مایه ۲۱ جان به تو ۲۲ یافتن از خدمت ۲۳
۱۱ کنه کار جهان راست نه گردون که هر آنچ ۲۵
ای فلک قدی ۲۶ که ۲۷ صدر فلک مهر منیر
ملک ساکن نشود تا فلک از روی خطاب ۲۸

هم عاقل صفت لیلی و مجنون کنه
چون کلاه فلک من دلخته هلاک کنه
گر یزد ۲ فرس جاوید تو انمن کنه
کنه دمه ۳ دفا تا جگر خون کنه
کی کنه در حق من سچی که اکنون کنه
فلکی را کس ازین دایره بیرون کنه
خدمت شاه منوچهر فریدون کنه
پیش قدش صفت نصت گردون کنه
خاکش از خون مخالف به طهرین کنه
با گلستان بزمستان مع کانون کنه
جز منوچهر فریدون بفر ایون کنه
جز چنین شه بهمان تیغ شبیون کنه
کوکلن باره او کوه به ایون کنه
از خزان بطلا پیر زر محمد کنه
که اگر جان بکنه دهم فلاطون کنه
مرد فرزانه بهمان خدمت او چون کنه
تیغ سلطان بکنه خانه گردون کنه
دل خود جز بکن مهر تو درون کنه
خطبه نام تو در عطف مسکن کنه

۱. ز جفا ۲. دفا ۳. P. variant ۴. So in H., D., & T.; but M., B., & P. ۵. P. variant ۶. در ۷. T. راست ۸. D. ۹. "The juyube." ۱۰. So in *Khalqat-ul-Afkar*, M.; others, couplet wanting.
۱۱. "like his." ۱۲. "No one can do like the King David I who made the affairs of his world so glorious save (his son) Munāshir II b. David." ۱۳. M. تو ۱۴. M. تو ۱۵. M. ش ۱۶. The subject "no one" is understood. ۱۷. The third foot is [---] for [vv---]. ۱۸. So in M. (which alone contains this couplet), but obviously "until with his generosity he does not fell the centre of the earth with hoarded gold from his treasures." ۱۹. M. & B. شکل
۲۰. So in H., but M., B., & D. ۲۱. کنه ۲۲. کنه ۲۳. B., H., & P. variant ۲۴. D. ۲۵. M. & D. ۲۶. کنه ۲۷. P. variant ۲۸. So in H.; but M. ۲۹. D. ۳۰. P. & D. ۳۱. So in H.; but M.

1. P. variant out 2. M. (unfortunate); T. کفر, D. کفر 3. کفر (repeated). 4. M. ساین 5. M.A.T. کفر 6. D. کفر
7. B.B.T. کفر 8. T. کفر 9. D. illegible; M. کفر 10. M. wanting. 11. T. کفر
12. So in M., but H. کفر for کفر 13. So in M. & H., but obviously کفر "the moon cannot become a full moon until it does not make its crescent-body (curved) like the letter ک before the ک of my statue is before my erect statue." 14. So in M. (which alone contains this couplet), but obviously کفر "letters laden (with people)." 15. B. indistinct. 16. M. کفر 17. B. illegible. 18. So in H., but M. wanting. 19. کفر (B. regulate), M. variants کفر
20. M. کفر 21. So in H., but M. کفر 22. So in H., but M. کفر 23. So in H., but M. کفر 24. So in H., but M. کفر
25. H. کفر 26. So in H., but M. کفر 27. So in M., R., D., but B., T., & P. variant کفر 28. B. کفر
29. M. wanting. 30. So in M. & H., but B. several words illegible, others کفر 31. H. کفر 32. T. کفر
33. "As long as, with an unlucky fate and directed star, the revolving heavens in (their) orbit do not make the owner of any person auspicious." 34. M. کفر, D. کفر for کفر 35. M. کفر 36. D. wanting.
37. M. کفر for کفر 38. So in M. & H., but B. کفر, R., T., & D. کفر 39. H. کفر

زین : ایک طہن جو در عرض نشہ

زمین : سہ : کر بانک ۱۷

1. P. variant. 2. So in B. & d., but M. & P. 3. M. 4. So in B. & d.; but P. 5. See Qur'an, XX, 17-18.
6. P. wanting. 7. So in M.; but B., P. & d. 8. P. 9. M. 10. d. 11.
12. P. 13. So in B.; others 14. or the 'return' of a departed soul in a new tabernacle of
flesh is an ultra-Shi'ite doctrine. The twins have returned and Rustam b. Jil has reappeared as Minshichir II. Another
ultra-Shi'ite doctrine of (metempsychosis) is mentioned in couplet 387. 15. M. wanting. 16. d. 17.
18. M. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805.

آن لب و دانه بن لالا ، مر جانش نگر
 ذره تهر ، از آتیا شدا ، پیمانتر نگر
 بر دل بچاره من « باغ جانش نگر
 با فغان ، ناکسان در بسته احاشر نگر
 به سلطانان ز چشم نامانتر نگر
 کیش و قربان بسته ، به جبهه قربانتر نگر
 بسته اند طره جبهه پریشانش نگر
 و چنین بازار عشق پیش بر جانتر نگر
 مدح خوانان پیش خفت شاه شهنشتر نگر
 کوه تن جاده ، جلال ، امر و دمانتر نگر
 گفت سبحان الله آن دای جهانانش نگر
 بتکان بهتر از مغرور ، خاقانش نگر
 زه کتون اسال خان ، مان و دمانتر نگر
 یکده آن ایوان عالیتر ز کیهانش نگر
 به زمانی رفتن پیکان پیمانتر نگر
 آمده آتبات فتح از چرخ در شانش نگر

آن رخ رفتان ، ز لب منبر افشانش نگر
 کرد با من شدا ، پیمان در دانا ، دوستی
 در میان جان من از فاشش دیده
 دلبری کرد ، دیداری ز ما « در دین
 جبهاندر بی خطا ، جود و بی سبب
 گر ندی یار که عاشق کن قربان بیه
 ای بختی کن دل به پرسم که قرارت گویم
 بر زمان ما را چنین اند غم ، غریب میگر
 در همه در دوستی در طار داری روز عید
 فر دین خاقان که کاسمان چون بیندشتر
 خسرو ایران منوچهر آنکه در شانشتر
 هست خاقان بزرگ « ز لب لیکن بتر
 شکر آن کز کینه دشمن یار زی « کوه نقد
 گر همی خواجی که بقرانی نشان « دن ز طرش
 سیرو نعمان « بایر برهن پیمانتر
 روز کین رایات او را بین پیر و زنی دان

- 1 M. wanting. 2 P. قربانش 3 M. در 4 P. شکان 5 So in B.; but P. زمری و M. & P. variant 6 جهانی
 7 M. سلطان 8 So in B.; but M. ز چشم بر رم 9 P. Care for keeping arrows 10 M. wanting.
 11 Care for keeping his bow. 12 B. illegible. 13 So in P.; but M. رسم B. illegible. 14 M. گمر
 15 "O beloved, when I ask (my) heart: 'where (O heart) is thy resting-place?' it answers me: 'behold it (the resting-place) fixed in the locks of (her) anshah's tresses'." 16 M. wanting. 17 So in B.; but M. ای چنین 18 P. ای چنین B. wanting.
 19 So in B. & P.; but M. & P. variant 20 So in B.; but M. & P. wanting, obviously 21 "if Ken (O beloved) art ashamed of him (the poet) Ken behold him (the poet) reciting panegyrics before the king." 22 B. خانان
 23 M. تخت 24 So in B.; but M. & P. پیدانش 25 B. از 26 Qu'ân. 91. 27 M. روی
 28 P. از خاقان و مغرورش 29 So in P.; but M. باز آورد B. illegible for 30 Plural of پیک (couriers),
 31 M. پیمان 32 M. نگر 33 "His (the king's) arrow-head." 34 M. پیمان 35 رایات او را بین 36 A variant
 37 Qu'ân. 91.

۱۱۵ گر ندیدی سیل بدم در بیدارن — روز جنگ

زیر پای مرکب سیدی به خوابن ملک

آنکه عصیان جت [۹] دست از «من» برکش بدشت

از برای آنکه عالم را بگیان تیغ «ست

» در اند «ست» و «نشر ملک حبه کمال

گرچه درین ملک فرخنده گشت از فر عید

مدح « را نیست پایانی و انجامی پدید

بر کماندهن دشمن نیز برداشتن مگر

چو گو «مکن» و «من» میدانش مگر

م «تیغ» از خون زفا بر گریبانش مگر

کردار خلق عالم را بگیانش مگر

این کلام این از آسیب نقاشش مگر

فر عیدی فرخ از فرخنده «درنشر مگر

این هماین مدح بی انجام و پایانش مگر

* * * * *

۱۱۶

M. (25); B. (25); P. (25).

رخ . زلف . لب . چشم و خط . خلق تو یی ملیر

در است از غم و تباه . در « داغ » هجرات

منم روز و شب و سال و ماه از سیدی عشق تو

۱۱۷ نگار تا کی . تا کی ز هجرات . جان . دل

نماند تا ز تو «دلم» مرا از غایت محنت

کنون چون عز و ناز . بگ . زیب . ساز . فریستند

فلکند از گریه و گوش و بر . «دش» یی بپ گودن

چو چشم . وحش . طبع و «دین» ختم شلو شروین شد

شب شروین مزیم این افزون که هست او را

ز من بردن لب و وحش و صبر و عیش و خواب و نور

بک با « و بر ملک و چشم آب و بدل آذر -

دل گرم و چشم سو . لب خشک و پدید تر

کشم خودی کم زدی فور انده بر کین

بصر و چشم . جان در تن طرب در طبع و دل در بر

چنان خدن ز باغ و داغ . دشت . کوه . بهم و بر

و «سان» چن را «دش» . یاقوت . زر و زبر

هوا گریان شمر «عریان» زمین تیره شمر مضط

قدر میدان قضا مرکب ملک بوشن رص مغر

مهرس M. ۱. ۲. ملک P. ۳. فون M. ۴. سیل برداشتن B. (bombardment) ۵. تیربارن ۶. پاره M. ۷. ۸. B. ۹. P.

۱۰. (border round the edge of a garment) از ۱۱. داشت M. ۱۲. B. ۱۳. P. ۱۴. (to separate from) دست : ۱۵. من کسی داشتن

۱۶. وحش M. ۱۷. چشم P. ۱۸. انجامی و پایانی B. ۱۹. روح P. variant ۲۰. منت M. ۲۱. بر زده M.

۲۲. So in M. ۲۳. B. P. wanting. ۲۴. بک با (empty-handed; to have nothing in the hand but wind) ۲۵. لب و لب

۲۶. دل M. ۲۷. نیم مضطر M. ۲۸. سازتن M. ۲۹. B. ۳۰. P. variant ۳۱. فر عیدی M. ۳۲. فر

11. Now that the brides of the meadow (the flowers) required grandeur, elegance, wealth, ornaments, equipment, and pomp — the world, happy with the garden, mead, plain, mountain, land, and country — lo, heaven cast off from the neck, ear, loom, and shoulders of these brides, the pearls, rubies, gold, and jewellery. 12. Autumn came upon the garden in bloom — an idea developed further in the succeeding couplet. 13. A. wanting. 14. شمر (pond); so in P. 3, but M. 15. شمر

16. So in M. 17. but A. 18. شمس

شبی که هست در گیتی ابر ، حکم ، دست ، دل

شده برآم ، بر ، شید ، ناهید ، سپهر ، را

بود در مرکب تو میدان ، نازم ، بارگه ، دیم

رسیده صیت ، فکر ، نام ، پانگش ، در جهان روی

و در آن فراتر از دین ماهر و مجربند حکمش را

خطاب خسروان دیم بنام نژاد او باشد

که در مدت ، شکر ، ثنا ، آفرین

زمانه حکم ، امر ، کام ، دیش را مستر ش

همان درکش باشد بجای سیر در میدان

چه اسپت آن که روز کین بود در زیر دان

و پرکارانه دست ، پایدار ، کایام تست کرد

ز می شای که در حکم تو هست اشکال عالم را

تو می کن غایت دولت می گوی ترا کردن

ترا هست از بطلان ، بجا ، اقبال ، شرف دیم

و الا تا در محیط آفرینش خلق را باشد

ترا باد از بطلان ، قدر ، تائید ، شرف دیم

مدینه ، جانگیر ، عطایش ، سگسته

سپهسالار ، صاحب بستر ، مدت خون ، خیارگر

نوش پسر و نه رایت سپهرش وقت ، مهر آفر

بهر روز ، بهر شهر ، بهر بوم ، بهر کشور

دوشر ، دیه ، دینس ، جان ، غم ، پرغ ، دله ، نور

غلام ، بنده ، دای ، دای ، غلام ، پاکر

خود طهار ، جان نام هنر دیون ، دین دفتر

حق ، حق ، امر ، دین ، قیصر ، بسط ، بر ، شمر

قرسرت فلک حیات صباقت پرور پیکر

بن گرهان بنیز اختر بسم در بنگ مصر

دین اقطار شرق ، غرب ازین اقطار بر دور

محیط ، نقطه ، پرکار ، قطب ، مرکز ، نور

همین دل غریبان تو سکنه بهر فرقه دین

صنر گنجر ، دین غازی فرد دستور ، حق روبر

فلک دریا جان کشی هر ساحل زمین نظر

دین قصر ، هوا دین ، جهان کاغذ ، فلک منظر

¹ So in all Death; but obviously (Mercury) Mars (برام) the executioner of the Heavens [جلاد فلک] is the king's general [سپهسالار] and Mercury (تیر) the scribe of the heavens [نویس فلک] is the king's secretary [صاحب بستر] the Sun (شید) the king of the Heavens

[شاه فلک] is the king's panegyrist [مدحت خون] and Venus (عیه) the minister of the Heavens [مطب فلک] is the king's musician [خیارگر]

2. B. عیه 3. M. مرکب 4. M. در 5. M. wenting. 6. M. wenting. 7. P. wenting. 8. M. در

9. So M. & P. but B. & P. variant درکش 10. B. دین 11. P. variant قیمت

¹² So (the horses) fore-legs and hind-legs are two pairs of compasses: with one pair Time divided the Fract of the east and the west, and with the other, the Fract of land and sea

13. Circle 14. M. در 15. M. دین 16. M. wenting.

17. P. variant شکر 18. R. wenting.

آن ظلم تو بر طرف لب در سایه زلف به شب
چون جام بر دستم دهی باده که بوسم در دهی

فرمانده روی زمین خاتون اکبر فخر دین

شامی که بر دگاو او از قدر و صدر طبع او

ناله در امن و عدل و ملک و دین ساکن چون اندر بزم حسین

گرچه پلطان را کلمه بشود چرخ شیشه نو

اطعام او را چون جلا داده اطلاق انبیاد

که عکس تیغش اندکی بر افیم افند بیشکی

با عدلش اندر ناهیت ظالم نماند و به نیت

افلات "شاه و بیخ" او در قیغ چون مریخ او

تا نعم او غناک شد زهر دلی تر پاک شد

ای فضل و عدلت بی غرض طبع و مزاجت بی مرض

تا هست افیم را قربان تا خمیزد از آتش دغان

باد افیم از قدرت نشان چون آتش فشان بیان

بر دست تو گاو ظفر چون گهر از نصرت قبر

گویی قیون که ای لب با زبانه در ضرب زحل

تا من کلمه سافری بر یاد شاهنشاه یل

خبر منوچهر گزین دانه دین و دهل

در د فلک با جاده او از بنگان کتر محل

بر لطف و غشمت هر و کین بینی چه ها را لام حس

پیشتر سگ دگاو او گریه بیفکنه از بغل¹³

از عالم کن و فساد آثار او برده غل

گردد ز نور هر یکی اطلاق بر سحر¹⁴ و غل

کونی حکم خاصیت بگیریزد از نانه جمل

ایام را تاریخ او از مهر اسکر بدل

شهرن ز فتنه پاک شد چون کعبه از لات و قبل¹⁵

دری به روح از بر غرض پاکی چه قتل از هر زل¹⁶

تا باد باشت اصل جان تا ز تب و ننگ آید و غل¹⁷

بر تب و ننگ امت دین چون باد در صحر و تل

در کام نعم خیره نه چون غفل او محنت غل

.....

1. In *Si. Fajr*, 12th Chapter, are mentioned the following aspects of stars:— (i) قیون or conjunction (ii) تیسر (south of a circle or 60° distance between 2 stars) (iii) تریج (quarter of a circle or 90° distance between 2 stars) (iv) شلیک (kind of a circle or 120° distance between 2 stars) and (v) تقابل or opposition. 2. M. illegible.

3. So in M. & P., but B. بی obviously بی. 4. So in M., but B. تو شمس و شمس. 5. So in P., but M. بل. 6. M. wanting. 7. So in P., but M. بستم. 8. B. شمس. 9. بی. 10. سیمر. 11. M. گریه.

12. P. variant بیفکنه. 13. (Go leave off deceit, فریاد بیگانه). 14. So in P., but M. & B. و سحر, P. variant سرد (ice). 15. So in P., but M. و غل, B. & P. variant فل. Perhaps the word is (a poisonous should also called or) pronounced here و غل for metrical reasons. If so, دغل (not دیر) would mean "full of poisonous burning". 16. B. گریه. 17. "Prosperity; success." 18. M. wanting.

19. "The poison swallowed by his friend became an antidote." 20. See *Qur'an* LVIII. 19. 21. P. variant دبل; Rubal and dāl were idols in the Ka'ba. 22. So in P., but M. & B. غرض. 23. B. مزاجت. 24. M. wanting.

25. زل (stumbling, falling); so in M. & B., but P. زل. 26. M. باد. 27. و غل (mud); so in M. & P., but B. و غل, P. variant و غل. 28. M. wanting.

B. (74) ; Ma. (72) ; L. (72) ; T. (69) ; M. (68) ; Ma. (68) ; P. (60) ; D. (59) ; H. (41) ; Ma. (31).

سپهر یه^۱، مصلی محیط نقطه عالم
 عدد کثیر یه^۲، یانه هشتم^۳، دهم^۴
 ظل^۵، محل^۶، فاک^۷، جز^۸، قدر^۹، قضا^{۱۰}، کین
 عدد^{۱۱}، شمار^{۱۲}، به^{۱۳}، رستم^{۱۴}، جهان^{۱۵}، گشایی^{۱۶}، به^{۱۷}، ترش
 سپهر^{۱۸}، هر^{۱۹}، مزبور^{۲۰}، که^{۲۱}، به^{۲۲}، به^{۲۳}، به^{۲۴}
 شبی^{۲۵}، که^{۲۶}، «م» گیتی^{۲۷}، «ینم»^{۲۸}، «ست»^{۲۹}، حقیه
 شده^{۳۰}، متابع^{۳۱}، رایش^{۳۲}، فلک^{۳۳}، برای^{۳۴}، معصا^{۳۵}
 دوش^{۳۶}، منتشر^{۳۷}، «م»^{۳۸}، نقطه^{۳۹}، خامه^{۴۰}
 ز^{۴۱}، نظم^{۴۲}، نقطه^{۴۳}، شیش^{۴۴}، «ان»^{۴۵}، عقل^{۴۶}، پیر^{۴۷}، در^{۴۸}
 ۲۸۰ ز^{۴۹}، ابر^{۵۰}، محبت^{۵۱}، او^{۵۲}، گفته^{۵۳}، شاخ^{۵۴}، بنا^{۵۵}، بر^{۵۶}
 نصرت^{۵۷}، علم^{۵۸}، «ا»^{۵۹}، اصل^{۶۰}، محل^{۶۱}، مقرر^{۶۲}
 بجز^{۶۳}، رایت^{۶۴}، رایش^{۶۵}، «م»^{۶۶}، همان^{۶۷}
 فلک^{۶۸}، بکوب^{۶۹}، دوش^{۷۰}، فرد^{۷۱}، شست^{۷۲}، مستر^{۷۳}
 ز^{۷۴}، جای^{۷۵}، «ان»^{۷۶}، جان^{۷۷}، را^{۷۸}، محل^{۷۹}، و^{۸۰}، متبه^{۸۱}، عالی^{۸۲}
 شد^{۸۳}، قوم^{۸۴}، فضایل^{۸۵}، بنفش^{۸۶}، خط^{۸۷}، و^{۸۸}، مثبت^{۸۹}

1. This corrupt, not used for collation. 2. D. 3. T. 4. M. 5. جهان. 6. M. & D. wanting.
 7. Because Shivan is in the fifth "climate".
 8. So in Ma., B., H., & Ma., but ad. Ma. 9. مصلی. 10. M., P., & D. 11. دهم.
 12. So in Ma.; these are seven planets according to the Ptolemaic system, and Manṭashir is in the eighth & D. 13. دهم.
 14. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 15. مکرش. 16. M., P., & D. 17. مکرش.
 18. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 19. مکرش. 20. M., P., & D. 21. مکرش.
 22. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 23. مکرش. 24. M., P., & D. 25. مکرش.
 26. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 27. مکرش. 28. M., P., & D. 29. مکرش.
 30. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 31. مکرش. 32. M., P., & D. 33. مکرش.
 34. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 35. مکرش. 36. M., P., & D. 37. مکرش.
 38. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 39. مکرش. 40. M., P., & D. 41. مکرش.
 42. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 43. مکرش. 44. M., P., & D. 45. مکرش.
 46. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 47. مکرش. 48. M., P., & D. 49. مکرش.
 50. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 51. مکرش. 52. M., P., & D. 53. مکرش.
 54. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 55. مکرش. 56. M., P., & D. 57. مکرش.
 58. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 59. مکرش. 60. M., P., & D. 61. مکرش.
 62. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 63. مکرش. 64. M., P., & D. 65. مکرش.
 66. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 67. مکرش. 68. M., P., & D. 69. مکرش.
 70. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 71. مکرش. 72. M., P., & D. 73. مکرش.
 74. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 75. مکرش. 76. M., P., & D. 77. مکرش.
 78. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 79. مکرش. 80. M., P., & D. 81. مکرش.
 82. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 83. مکرش. 84. M., P., & D. 85. مکرش.
 86. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 87. مکرش. 88. M., P., & D. 89. مکرش.
 90. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 91. مکرش. 92. M., P., & D. 93. مکرش.
 94. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 95. مکرش. 96. M., P., & D. 97. مکرش.
 98. So in Ma., B., H., & Ma., but M., P., & D. 99. مکرش. 100. M., P., & D. 101. مکرش.

همه صنایع گیتی . اهتمام تو مضمر

در تو خلد بین کتب تو بحر کتب

بجز گشت‌مانا دل تو مشرق . مطلع

ز کتب خود تو سطری "باز بخشش طام"

290 بنکی "تو شریعت ز شتر شک مطب"

غایت "تو ز تیر گشت" چهل شامین

شود به خلد جهنم تمام "تو و طوبی

زمانه مملکت بم پیوسته "تو و ادبی

در آن مکان که یلان "تو را بگاد رجوت" "تو و"

در آن زمان که نباشد فراغ هیچکس را

شود جز "سواران" تو زمانه به اطلس

قضا بستی "لها نه روی بین و نه رای"

ز بس که عکس "پذیرد هم ز رنگ" علها

تو بسته "پیش نصرت" بجز "نهم" "بهادر"

همه صنایع کتب در انتظام تو مضمر

دل تو نقل مصره تن تو روح جسم

بجز جانانها در تو مشرب و مطعم

ز بحر کتب تو قطری بجز کشتی رستم

بیاوردی "تو سلطان ز کتب کفر مسلم"

حایت تو "بجز شکست" بهمه ضمیم

اگر ز جود جامت "نی رست" بهنم

اگر برود سحر ز جام دولت تو بم

بجز سپهر جان مدح لیک "بدون جان دم"

ز نام و رنگ تو "تو در جال خال" "تو نم"

شود ز گرد "سواران" "سپهر" "مهم"

قدر بدون جانها نه کیف "نه و نه کم"

لباس زرق "گردون" شده ملین . منعم

- به طاس - کاس "سر" "خج" "سر" "سر"

1. See in Mus. 2. T. 3. P. & D. 4. T. 5. See in Mus. 6. Ma. 7. P. & D. 8. M. & B. 9. M. 10. See in Mus. 11. Mu. 12. M. 13. M. & B. 14. M. 15. Scan [u-u-u] & the note of the ode in [u-u-u-u-u-u-u-u-u-u]. 16. P. 17. See note 15 above. 18. See in Mus. 19. See in Mus. 20. B. & T. 21. See in Mus. 22. See in Mus. 23. T. 24. B. & T. 25. See in Mus. 26. See in Mus. 27. See in Mus. 28. See in Mus. 29. P. 30. M. 31. B. & P. 32. M. & D. 33. P. 34. M. 35. M. 36. M. 37. M. 38. See in Mus. 39. See in Mus. 40. See in Mus. 41. B. 42. See in Mus. 43. See in Mus. 44. See in Mus. 45. See in Mus. 46. See in Mus. 47. M. 48. M. 49. M. 50. M. 51. M. 52. M. 53. M. 54. M. 55. M.

300 به تیرا و تیرا ترا به ترک به تازیک³

به تیرا و تیرا ترا به ترک به تازیک³

نبات فتح تو ده ز ده جنت اعلیٰ

تار فتح تو باد ز باد کبر اعظم

زهی حکمت بالغ حکیم پیشتر نه جابل

زهی جنت قاطع فصیح پیشتر تو ارم

شبا و شرکشا⁴ نموده بدت⁵

که بنده⁶ بندگی تو گذشت جمل و بهر

قسم خالق غلغی که غلغ کرد⁷ میا

قسم برزق رزق که رزق کرد⁸ قسم

برش پاک و⁹ به¹⁰ به¹¹ فرشتان متدر¹²

برش خاک و¹³ به¹⁴ به¹⁵ پیمان متدر

به¹⁶ مولد زهرا¹⁷ بحق¹⁸ قدرت¹⁹ اقد

به²⁰ قدرت²¹ قاتا²² بحق²³ صفت²⁴ آدم

حق گزاردی موسی²⁵ حق گزیندی²⁶ یان

پاک زادی²⁷ میسی²⁸ پارسائی²⁹ می³⁰

بناست خالق دیون جان سیر³¹ مرسل

بناست سیر³² افعی³³ جان کبر³⁴ اعظم

باران³⁵ محقق³⁶ بزرگان³⁷ موق³⁸

بانیای³⁹ مطب⁴⁰ بالایی⁴¹ مکرم⁴²

30 پنج فرض⁴³ متدر⁴⁴ چار⁴⁵ رک⁴⁶ غیر⁴⁷

بهشت⁴⁸ قصر⁴⁹ متدر⁵⁰ بهشت⁵¹ نور⁵² متدر

بهر⁵³ روضه⁵⁴ سیمه⁵⁵ خلک⁵⁶ مشیر⁵⁷ یاران⁵⁸

بسک⁵⁹ خانه⁶⁰ کعب⁶¹ باب⁶² همیشه⁶³ زرم⁶⁴

1. Ma. ترک 2. P.wanting. 3. So in Ma. & T. but P, P, & D. 4. به تازی M. & P. B. variant 5. ترک P. & D. 6. به و متاد 7. So in Ma. & D. 8. به و متاد 9. So in Ma. & T. but P, P, & D. 10. به و متاد 11. به و متاد 12. به و متاد 13. به و متاد 14. به و متاد 15. به و متاد 16. به و متاد 17. به و متاد 18. به و متاد 19. به و متاد 20. به و متاد 21. به و متاد 22. به و متاد 23. به و متاد 24. به و متاد 25. به و متاد 26. به و متاد 27. به و متاد 28. به و متاد 29. به و متاد 30. به و متاد 31. به و متاد 32. به و متاد 33. به و متاد 34. به و متاد 35. به و متاد 36. به و متاد 37. به و متاد 38. به و متاد 39. به و متاد 40. به و متاد 41. به و متاد 42. به و متاد 43. به و متاد 44. به و متاد 45. به و متاد 46. به و متاد 47. به و متاد 48. به و متاد 49. به و متاد 50. به و متاد 51. به و متاد 52. به و متاد 53. به و متاد 54. به و متاد 55. به و متاد 56. به و متاد 57. به و متاد 58. به و متاد 59. به و متاد 60. به و متاد 61. به و متاد 62. به و متاد 63. به و متاد 64. به و متاد

رقم ۱ بر جگر « بیشکب اخی » رقم
« متلا بکشته ساریج » و مخم

کسی که - کث از تو کشیده باد حیث
ز بر ختم تعبیه ظاهره غزنی و خوش

مطلع ثانی

که ۱۲ شده دل . چشم تپاه شد ز تن و نم^{۱۰}
دل زیده ۱۳ . چشم زیده ۱۴ نشد ۱۵
قدم ۱۶ ز فقت زلفش به زلف دست پر از نم
بن ۱۷ دلی که تمام پت گن خرم نم
خوش زار ۱۸ از زهر و ناله صفت ۱۹ از ۲۰
بدلم ۲۱ است مرا دل ۲۲ نیافت ۲۳ مرم
ز یار فرم ۲۴ . دم ۲۵ غنی ۲۶ بد ۲۷ متهم ۲۸
بشفتنی لبشفتنی یلوم من هوا ۲۹ یلوم
بدا لقاه ۳۰ بقلی ۳۱ « ما فقلت ۳۲ فقلت
« ان طلبت ۳۳ جواباً فقه ۳۴ انی و تبتم
که ۳۵ بیع ۳۶ « ز مخالفت ۳۷ ملک م
امیه ۳۸ ست که آید بد ۳۹ شاه فرام

کما شد تنک را خن و به نوبه و شر . فرم
ز جبر تن لب نشین که به ۴۰ هم ۴۱ جام
دل ز حسرت ۴۲ طالش به غلبه ۴۳ است پر ز خون
دل ۴۴ نماد ۴۵ ز شتر دلی به ۴۶ لم دل
« است تا به ۴۷ از من ۴۸ زشت ۴۹ م . ۵۰ بزم ۵۱
« است ۵۲ مرا جان ۵۳ نیافته ۵۴ دمان
ز ۵۵ است ۵۶ م . ۵۷ تنی ۵۸ برج ۵۹ معتوب
« ۶۰ تنی ۶۱ لبی ۶۲ یلوم من هوا ۶۳ یلوم
بدا ۶۴ لقا ۶۵ یلوم ۶۶ دنا ۶۷ فقلت ۶۸ فقلت
« ان ۶۹ بشت ۷۰ کتابی ۷۱ فقه ۷۲ بدا و تعذی
به ۷۳ نشد ۷۴ بیبه ۷۵ یون ۷۶ موافق ۷۷ لم شتر
اگر به ۷۸ گشت ۷۹ پریشان ۸۰ نشد ۸۱ من ۸۲ ز نم ۸۳

۱. T. ۲. M., P., & D. ۳. T. ۴. T. ۵. T. ۶. T. ۷. T. ۸. T. ۹. T. ۱۰. T. ۱۱. T. ۱۲. T. ۱۳. T. ۱۴. T. ۱۵. T. ۱۶. T. ۱۷. T. ۱۸. T. ۱۹. T. ۲۰. T. ۲۱. T. ۲۲. T. ۲۳. T. ۲۴. T. ۲۵. T. ۲۶. T. ۲۷. T. ۲۸. T. ۲۹. T. ۳۰. T. ۳۱. T. ۳۲. T. ۳۳. T. ۳۴. T. ۳۵. T. ۳۶. T. ۳۷. T. ۳۸. T. ۳۹. T. ۴۰. T. ۴۱. T. ۴۲. T. ۴۳. T. ۴۴. T. ۴۵. T. ۴۶. T. ۴۷. T. ۴۸. T. ۴۹. T. ۵۰. T. ۵۱. T. ۵۲. T. ۵۳. T. ۵۴. T. ۵۵. T. ۵۶. T. ۵۷. T. ۵۸. T. ۵۹. T. ۶۰. T. ۶۱. T. ۶۲. T. ۶۳. T. ۶۴. T. ۶۵. T. ۶۶. T. ۶۷. T. ۶۸. T. ۶۹. T. ۷۰. T. ۷۱. T. ۷۲. T. ۷۳. T. ۷۴. T. ۷۵. T. ۷۶. T. ۷۷. T. ۷۸. T. ۷۹. T. ۸۰. T. ۸۱. T. ۸۲. T. ۸۳. T. ۸۴. T. ۸۵. T. ۸۶. T. ۸۷. T. ۸۸. T. ۸۹. T. ۹۰. T. ۹۱. T. ۹۲. T. ۹۳. T. ۹۴. T. ۹۵. T. ۹۶. T. ۹۷. T. ۹۸. T. ۹۹. T. ۱۰۰. T.

که در سرمه نبیشت شد نیم سمس
 ریگی دل تو مطهره ز فطایح مذم
 به شایه هند سرکه شد پیاده ز دم
 ز هند و چین همه ساله خرج و باج تمام
 دم بر سر دشمن قتلای تیر تو خیزم
 ز انتفال طایح دل مدتی تو خیزم
 بسوی بام جلالت سپهر پایه خیزم
 فلک بنیز تو املا جان باده تو خیزم

جان فرما دست خسته برآ فریدان
 340 ریگی تن تو منزه ز شکلاپی مرده
 بر آملک بزمین شد سحر شب
 پشت اشپ و دم رسیده باد بر تو
 عیث از دیر نعمت فطایح تیغ تو صافی
 ز اختلاف عناصر تن مدتی تو مضطرب
 ز صحن بهر سبیت پشت گشته ملش
 نظر بتیغ تو علی هنر دای تو خیره

XI

M. (48), P. (48), B. (47), D. (44), T. (43), L. (29).

اوجلا! جفت ز م شرف و م تمام
 ساکن طبعش کم شکر بهش کرام
 کرده پادشاه جهان دم سیمین تمام
 بارگش باد شاهه خاص و عام

اوجلا! ملک را م فلک و م تمام
 عاجز نبش قضا چاکر قدرش قدر
 بسته بندش سپهر اشپ زین تمام
 350 فلک درش روز مرض سوره گهر شرف و ذب

- سرمه 5. د. 6. نیمه سرش 4. د. 7. نور و تو 3. M. 8. P.D. wanting. 2. 9. خسته 1. P.D. 10. مصفا و متاه 9. So 11. نجی 8. د. 12. ریگی 7. B. 13. صبا 6. So 14. 15. the sun 16. 17. the sun 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46.
1. P.D. 2. P.D. wanting. 3. M. 4. D. 5. D. 6. So 7. B. 8. D. 9. So 10. the sun 11. the sun 12. the sun 13. the sun 14. the sun 15. the sun 16. the sun 17. the sun 18. the sun 19. the sun 20. the sun 21. the sun 22. the sun 23. the sun 24. the sun 25. the sun 26. the sun 27. the sun 28. the sun 29. the sun 30. the sun 31. the sun 32. the sun 33. the sun 34. the sun 35. the sun 36. the sun 37. the sun 38. the sun 39. the sun 40. the sun 41. the sun 42. the sun 43. the sun 44. the sun 45. the sun 46. the sun

در اثر لفظ و مایه کشف معصوم

از رقم یو « حیات انظار »

و کبریا آسمان بسته بخم کند

فصل ستر تا دایه شب نام ششم

کلمہ: ہر روز ۱۰۰ بار ۱۰۰ شکر بہت

هر بنفشه التمار بر درخت "بج" کویس

۴۸۸

طالعہ خان مظہر برسر عام قہم

ضم بشلخ کین با تو پیستہ گرد

۱۶۰ مگر ایم بھی بنام "عقلمند" ہون ممکن

گزارش کتابت کتابت کتابت

نہیں ہے کہ کن "نظریہ بطور" و بطور

پرخ : ز این تو در طبع ارتفاع

از پیر فوفی که سر دنیا و دین

ہم نے یہ کہہ کر یہ قلم فرما کر ہر

1. M.B.D. 2. So in B.B.T. 3. M.B.D. 4. Qasim, 255. 78. 5. D. 6. 7. P. variant 8. M. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833

چو خطهٔ سلطهٔ جسم گرویش ⁷ افتام
پست ⁸ بر دست ⁹ "نبت" ¹⁰ صعب ¹¹ الزام
پیکر ¹² "نبرد" ¹³ مصر ¹⁴ آتش ¹⁵ لاهم
با ¹⁶ سم ¹⁷ "کلبه سیر هفت زمین نیم کلم
باد ¹⁸ کلب ¹⁹ "گشلا طبرنگ را زلام
که ²⁰ قف ²¹ آتش ²² ز ²³ سم ²⁴ که ²⁵ کف ²⁶ دیا ²⁷ ز ²⁸ کلم
دی ²⁹ اثر ³⁰ قسم ³¹ تو ³² دوزخ ³³ دشمن ³⁴ حطام
خاصیت ³⁵ بهر ³⁶ قوم ³⁷ نزد ³⁸ قوم ³⁹ و ⁴⁰ عوام
بهر ⁴¹ تو ⁴² زمین ⁴³ هر ⁴⁴ حد ⁴⁵ طبر ⁴⁶ تو ⁴⁷ زمین ⁴⁸ بر ⁴⁹ مدام
ین ⁵⁰ سخن ⁵¹ گزم ⁵² را ⁵³ زمین ⁵⁴ طبر ⁵⁵ تر ⁵⁶ قوم

«ایره گوردی که» «نقطه موهوم را»
 تنگ بر «منگ» «پینه سهل الائم»
 میل «در مصاف کشتی دریا تاب»
 در تک «در جنگ» «به» «جهان یک وجب»
 370 گوردی سم «بیت چشم زحل را سبل»
 مت اشر و عیط بیکر «- فاد»
 ی رقم کین تو آتش «ح- حطب»
 موسم نو روز تو یاف باآنا»
 باد همایون بتو سل نو» «روز نو»
 «در ا طبع به آب غالم هن آشم»

مطلع ثمانی

۴۸
 «چون جان من سرد تو کرده خام»

ای زش و قہ ترا دل "رمی" . جان غلام
در فلک چشم من مایہ تو گشتہ معین

1. D. " 2. " (travelling in a circle); no couplet is in praise of the king's horse. 3. The imaginary point of the heaven.
4. So in B., d., & T.; others wanting. 5. M., P. & D. wanting. 6. So in B., P., T. & d.; but M. 7. " 8. " 9. " 10. " 11. " 12. " 13. " 14. " 15. " 16. " 17. " 18. " 19. " 20. " 21. " 22. " 23. " 24. " 25. " 26. " 27. " 28. " 29. " 30. " 31. " 32. " 33. " 34. " 35. " 36. " 37. " 38. " 39. " 40. " 41. " 42. " 43. " 44. " 45. " 46. " 47. " 48. " 49. " 50. " 51. " 52. " 53. " 54. " 55. " 56. " 57. " 58. " 59. " 60. " 61. " 62. " 63. " 64. " 65. " 66. " 67. " 68. " 69. " 70. " 71. " 72. " 73. " 74. " 75. " 76. " 77. " 78. " 79. " 80. " 81. " 82. " 83. " 84. " 85. " 86. " 87. " 88. " 89. " 90. " 91. " 92. " 93. " 94. " 95. " 96. " 97. " 98. " 99. " 100. " 101. " 102. " 103. " 104. " 105. " 106. " 107. " 108. " 109. " 110. " 111. " 112. " 113. " 114. " 115. " 116. " 117. " 118. " 119. " 120. " 121. " 122. " 123. " 124. " 125. " 126. " 127. " 128. " 129. " 130. " 131. " 132. " 133. " 134. " 135. " 136. " 137. " 138. " 139. " 140. " 141. " 142. " 143. " 144. " 145. " 146. " 147. " 148. " 149. " 150. " 151. " 152. " 153. " 154. " 155. " 156. " 157. " 158. " 159. " 160. " 161. " 162. " 163. " 164. " 165. " 166. " 167. " 168. " 169. " 170. " 171. " 172. " 173. " 174. " 175. " 176. " 177. " 178. " 179. " 180. " 181. " 182. " 183. " 184. " 185. " 186. " 187. " 188. " 189. " 190. " 191. " 192. " 193. " 194. " 195. " 196. " 197. " 198. " 199. " 200. " 201. " 202. " 203. " 204. " 205. " 206. " 207. " 208. " 209. " 210. " 211. " 212. " 213. " 214. " 215. " 216. " 217. " 218. " 219. " 220. " 221. " 222. " 223. " 224. " 225. " 226. " 227. " 228. " 229. " 230. " 231. " 232. " 233. " 234. " 235. " 236. " 237. " 238. " 239. " 240. " 241. " 242. " 243. " 244. " 245. " 246. " 247. " 248. " 249. " 250. " 251. " 252. " 253. " 254. " 255. " 256. " 257. " 258. " 259. " 260. " 261. " 262. " 263. " 264. " 265. " 266. " 267. " 268. " 269. " 270. " 271. " 272. " 273. " 274. " 275. " 276. " 277. " 278. " 279. " 280. " 281. " 282. " 283. " 284. " 285. " 286. " 287. " 288. " 289. " 290. " 291. " 292. " 293. " 294. " 295. " 296. " 297. " 298. " 299. " 300. " 301. " 302. " 303. " 304. " 305. " 306. " 307. " 308. " 309. " 310. " 311. " 312. " 313. " 314. " 315. " 316. " 317. " 318. " 319. " 320. " 321. " 322. " 323. " 324. " 325. " 326. " 327. " 328. " 329. " 330. " 331. " 332. " 333. " 334. " 335. " 336. " 337. " 338. " 339. " 340. " 341. " 342. " 343. " 344. " 345. " 346. " 347. " 348. " 349. " 350. " 351. " 352. " 353. " 354. " 355. " 356. " 357. " 358. " 359. " 360. " 361. " 362. " 363. " 364. " 365. " 366. " 367. " 368. " 369. " 370. " 371. " 372. " 373. " 374. " 375. " 376. " 377. " 378. " 379. " 380. " 381. " 382. " 383. " 384. " 385. " 386. " 387. " 388. " 389. " 390. " 391. " 392. " 393. " 394. " 395. " 396. " 397. " 398. " 399. " 400. " 401. " 402. " 403. " 404. " 405. " 406. " 407. " 408. " 409. " 410. " 411. " 412. " 413. " 414. " 415. " 416. " 417. " 418. " 419. " 420. " 421. " 422. " 423. " 424. " 425. " 426. " 427. " 428. " 429. " 430. " 431. " 432. " 433. " 434. " 435. " 436. " 437. " 438. " 439. " 440. " 441. " 442. " 443. " 444. " 445. " 446. " 447. " 448. " 449. " 450. " 451. " 452. " 453. " 454. " 455. " 456. " 457. " 458. " 459. " 460. " 461. " 462. " 463. " 464. " 465. " 466. " 467. " 468. " 469. " 470. " 471. " 472. " 473. " 474. " 475. " 476. " 477. " 478. " 479. " 480. " 481. " 482. " 483. " 484. " 485. " 486. " 487. " 488. " 489. " 490. " 491. " 492. " 493. " 494. " 495. " 496. " 497. " 498. " 499. " 500. " 501. " 502. " 503. " 504. " 505. " 506. " 507. " 508. " 509. " 510. " 511. " 512. " 513. " 514. " 515. " 516. " 517. " 518. " 519. " 520. " 521. " 522. " 523. " 524. " 525. " 526. " 527. " 528. " 529. " 530. " 531. " 532. " 533. " 534. " 535. " 536. " 537. " 538. " 539. " 540. " 541. " 542. " 543. " 544. " 545. " 546. " 547. " 548. " 549. " 550. " 551. " 552. " 553. " 554. " 555. " 556. " 557. " 558. " 559. " 560. " 561. " 562. " 563. " 564. " 565. " 566. " 567. " 568. " 569. " 570. " 571. " 572. " 573. " 574. " 575. " 576. " 577. " 578. " 579. " 580. " 581. " 582. " 583. " 584. " 585. " 586. " 587. " 588. " 589. " 590. " 591. " 592. " 593. " 594. " 595. " 596. " 597. " 598. " 599. " 600. " 601. " 602. " 603. " 604. " 605. " 606. " 607. " 608. " 609. " 610. " 611. " 612. " 613. " 614. " 615. " 616. " 617. " 618. " 619. " 620. " 621. " 622. " 623. " 624. " 625. " 626. " 627. " 628. " 629. " 630. " 631. " 632. " 633. " 634. " 635. " 636. " 637. " 638. " 639. " 640. " 641. " 642. " 643. " 644. " 645. " 646. " 647. " 648. " 649. " 650. " 651. " 652. " 653. " 654. " 655. " 656. " 657. " 658. " 659. " 660. " 661. " 662. " 663. " 664. " 665. " 666. " 667. " 668. " 669. " 670. " 671. " 672. " 673. " 674. " 675. " 676. " 677. " 678. " 679. " 680. " 681. " 682. " 683. " 684. " 685. " 686. " 687. " 688. " 689. " 6

کاکب درگاه شهبانو نام
شاه را دلشاده و گرم شاکام
سجی استیلا . حسب اهتمام
رحمت خدا که کرد با نظام
صبر بخت کی را که کرد در نام
روز روشن گشت چمن شام ظلام

ماو اتمید بماند در خانه

و آخر با کرد در طالع مقام

ش طعان هم تشر چون نام

اتفاق طالع به نظام

با خود تا بنس با جان تا قام

رو من سدید طرب صعب المرام

چون عرق غنم کشادی از سنام

رو صعب آهجت ششیر ز نیام

بریان رفت از برم بر داشت کام

صاحب سرنام را گیرد ز کام

دکب اقبال من طالع تمام

کی کشم در چشم و کی رسم نام
کی به گویی که بینم بر مرد
از قبول شاه کی باشت مرا
کار بخت را که رفت از قامه
ماو بخت کی بر من آید ز میخ
و از بنسیر تن گنه بر جان من

سرد چشم فتنه گشت از باد نبرد

ختر نام فتاد اندر هبوط

بیش از کز تقابل و سبب

گر بوی گرم کشید از جان من

طبع پیر و عکس طبع هر کسی

رو غم سید نام سبل الالم

کر از خون مانده بوی در هبوط

ای بلب گردون بزم کستم

برخ چون به کستم بشرد پای

410 آری از گلی بوی به سحران

شعبه نسیم بر دوست . هست

1. T. 2. M.A. wanting. 3. T. 4. M. 5. P. variant 6. D. 7. D. 8. D. 9. D. 10. T. 11. T. 12. T. 13. T. 14. T. 15. T. 16. T. 17. T. 18. T. 19. T. 20. T. 21. T. 22. T. 23. T. 24. T. 25. T. 26. T. 27. T. 28. T. 29. T. 30. T. 31. T. 32. T. 33. T. 34. T. 35. T. 36. T. 37. T. 38. T. 39. T. 40. T. 41. T. 42. T. 43. T. 44. T. 45. T. 46. T. 47. T. 48. T. 49. T. 50. T. 51. T. 52. T. 53. T. 54. T. 55. T. 56. T. 57. T. 58. T. 59. T. 60. T. 61. T. 62. T. 63. T. 64. T. 65. T. 66. T. 67. T. 68. T. 69. T. 70. T. 71. T. 72. T. 73. T. 74. T. 75. T. 76. T. 77. T. 78. T. 79. T. 80. T. 81. T. 82. T. 83. T. 84. T. 85. T. 86. T. 87. T. 88. T. 89. T. 90. T. 91. T. 92. T. 93. T. 94. T. 95. T. 96. T. 97. T. 98. T. 99. T. 100. T. 101. T. 102. T. 103. T. 104. T. 105. T. 106. T. 107. T. 108. T. 109. T. 110. T. 111. T. 112. T. 113. T. 114. T. 115. T. 116. T. 117. T. 118. T. 119. T. 120. T. 121. T. 122. T. 123. T. 124. T. 125. T. 126. T. 127. T. 128. T. 129. T. 130. T. 131. T. 132. T. 133. T. 134. T. 135. T. 136. T. 137. T. 138. T. 139. T. 140. T. 141. T. 142. T. 143. T. 144. T. 145. T. 146. T. 147. T. 148. T. 149. T. 150. T. 151. T. 152. T. 153. T. 154. T. 155. T. 156. T. 157. T. 158. T. 159. T. 160. T. 161. T. 162. T. 163. T. 164. T. 165. T. 166. T. 167. T. 168. T. 169. T. 170. T. 171. T. 172. T. 173. T. 174. T. 175. T. 176. T. 177. T. 178. T. 179. T. 180. T. 181. T. 182. T. 183. T. 184. T. 185. T. 186. T. 187. T. 188. T. 189. T. 190. T. 191. T. 192. T. 193. T. 194. T. 195. T. 196. T. 197. T. 198. T. 199. T. 200. T. 201. T. 202. T. 203. T. 204. T. 205. T. 206. T. 207. T. 208. T. 209. T. 210. T. 211. T. 212. T. 213. T. 214. T. 215. T. 216. T. 217. T. 218. T. 219. T. 220. T. 221. T. 222. T. 223. T. 224. T. 225. T. 226. T. 227. T. 228. T. 229. T. 230. T. 231. T. 232. T. 233. T. 234. T. 235. T. 236. T. 237. T. 238. T. 239. T. 240. T. 241. T. 242. T. 243. T. 244. T. 245. T. 246. T. 247. T. 248. T. 249. T. 250. T. 251. T. 252. T. 253. T. 254. T. 255. T. 256. T. 257. T. 258. T. 259. T. 260. T. 261. T. 262. T. 263. T. 264. T. 265. T. 266. T. 267. T. 268. T. 269. T. 270. T. 271. T. 272. T. 273. T. 274. T. 275. T. 276. T. 277. T. 278. T. 279. T. 280. T. 281. T. 282. T. 283. T. 284. T. 285. T. 286. T. 287. T. 288. T. 289. T. 290. T. 291. T. 292. T. 293. T. 294. T. 295. T. 296. T. 297. T. 298. T. 299. T. 300. T. 301. T. 302. T. 303. T. 304. T. 305. T. 306. T. 307. T. 308. T. 309. T. 310. T. 311. T. 312. T. 313. T. 314. T. 315. T. 316. T. 317. T. 318. T. 319. T. 320. T. 321. T. 322. T. 323. T. 324. T. 325. T. 326. T. 327. T. 328. T. 329. T. 330. T. 331. T. 332. T. 333. T. 334. T. 335. T. 336. T. 337. T. 338. T. 339. T. 340. T. 341. T. 342. T. 343. T. 344. T. 345. T. 346. T. 347. T. 348. T. 349. T. 350. T. 351. T. 352. T. 353. T. 354. T. 355. T. 356. T. 357. T. 358. T. 359. T. 360. T. 361. T. 362. T. 363. T. 364. T. 365. T. 366. T. 367. T. 368. T. 369. T. 370. T. 371. T. 372. T. 373. T. 374. T. 375. T. 376. T. 377. T. 378. T. 379. T. 380. T. 381. T. 382. T. 383. T. 384. T. 385. T. 386. T. 387. T. 388. T. 389. T. 390. T. 391. T. 392. T. 393. T. 394. T. 395. T. 396. T. 397. T. 398. T. 399. T. 400. T. 401. T. 402. T. 403. T. 404. T. 405. T. 406. T. 407. T. 408. T. 409. T. 410. T. 411. T. 412. T. 413. T. 414. T. 415. T. 416. T. 417. T. 418. T. 419. T. 420. T. 421. T. 422. T. 423. T. 424. T. 425. T. 426. T. 427. T. 428. T. 429. T. 430. T. 431. T. 432. T. 433. T. 434. T. 435. T. 436. T. 437. T. 438. T. 439. T. 440. T. 441. T. 442. T. 443. T. 444. T. 445. T. 446. T. 447. T. 448. T. 449. T. 450. T. 451. T. 452. T. 453. T. 454. T. 455. T. 456. T. 457. T. 458. T. 459. T. 460. T. 461. T. 462. T. 463. T. 464. T. 465. T. 466. T. 467. T. 468. T. 469. T. 470. T. 471. T. 472. T. 473. T. 474. T. 475. T. 476. T. 477. T. 478. T. 479. T. 480. T. 481. T. 482. T. 483. T. 484. T. 485. T. 486. T. 487. T. 488. T. 489. T. 490. T. 491. T. 492. T. 493. T. 494. T. 495. T. 496. T. 497. T. 498. T. 499. T. 500. T. 501. T. 502. T. 503. T. 504. T. 505. T. 506. T. 507. T. 508. T. 509. T. 510. T. 511. T. 512. T. 513. T. 514. T. 515. T. 516. T. 517. T. 518. T. 519. T. 520. T. 521. T. 522. T. 523. T. 524. T. 525. T. 526. T. 527. T. 528. T. 529. T. 530. T. 531. T. 532. T. 533. T. 534. T. 535. T. 536. T. 537. T. 538. T. 539. T. 540. T. 541. T. 542. T. 543. T. 544. T. 545. T. 546. T. 547. T. 548. T. 549. T. 550. T. 551. T. 552. T. 553. T. 554. T. 555. T. 556. T. 557. T. 558. T. 559. T. 560. T. 561. T. 562. T. 563. T. 564. T. 565. T. 566. T. 567. T. 568. T. 569. T. 570. T. 571. T. 572. T. 573. T. 574. T. 575. T. 576. T. 577. T. 578. T. 579. T. 580. T. 581. T. 582. T. 583. T. 584. T. 585. T. 586. T. 587. T. 588. T. 589. T. 590. T. 591. T. 592. T. 593. T. 594. T. 595. T. 596. T. 597. T. 598. T. 599. T. 600. T. 601. T. 602. T. 603. T. 604. T. 605. T. 606. T. 607. T. 608. T. 609. T. 610. T. 611. T. 612. T. 613. T. 614. T. 615. T. 616. T. 617. T. 618. T. 619. T. 620. T. 621. T. 622. T. 623. T. 624. T. 625. T. 626. T. 627. T. 628. T. 629. T. 630. T. 631. T. 632. T. 633. T. 634. T. 635. T. 636. T. 637. T. 638. T. 639. T. 640. T. 641. T. 642. T. 643. T. 644. T. 645. T. 646. T. 647. T. 648. T. 649. T. 650. T. 651. T. 652. T. 653. T. 654. T. 655. T. 656. T. 657. T. 658. T. 659. T. 660. T. 661. T. 662. T. 663. T. 664. T. 665. T. 666. T. 667. T. 668. T. 669. T. 670. T. 671. T. 672. T. 673. T. 674. T. 675. T. 676. T. 677. T. 678. T. 679. T. 680. T. 681. T. 682. T. 683. T. 684. T. 685. T. 686. T. 687. T. 688. T. 689. T. 690. T. 691. T. 692. T. 693. T. 694. T. 695. T. 696. T. 697. T. 698. T. 699. T. 700. T. 701. T. 702. T. 703. T. 704. T. 705. T. 706. T. 707. T. 708. T. 709. T. 710. T. 711. T. 712. T. 713. T. 714. T. 715. T. 716. T. 717. T. 718. T. 719. T. 720. T. 721. T. 722. T. 723. T. 724. T. 725. T. 726. T. 727. T. 728. T. 729. T. 730. T. 731. T. 732. T. 733. T. 734. T. 735. T. 736. T. 737. T. 738. T. 739. T. 740. T. 741. T. 742. T. 743. T. 744. T. 745. T. 746. T. 747. T. 748. T. 749. T. 750. T. 751. T. 752. T. 753. T. 754. T. 755. T. 756. T. 757. T. 758. T. 759. T. 760. T. 761. T. 762. T. 763. T. 764. T. 765. T. 766. T. 767. T. 768. T. 769. T. 770. T. 771. T. 772. T. 773. T. 774. T. 775. T. 776. T. 777. T. 778. T. 779. T. 780. T. 781. T. 782. T. 783. T. 784. T. 785. T. 786. T. 787. T. 788. T. 789. T. 790. T. 791. T. 792. T. 793. T. 794. T. 795. T. 796. T. 797. T. 798. T. 799. T. 800. T. 801. T. 802. T. 803. T. 804. T. 805. T. 806. T. 807. T. 808. T. 809. T. 810. T. 811. T. 812. T. 813. T. 814. T. 815. T. 816. T. 817. T. 818. T. 819. T. 820. T. 821. T. 822. T. 823. T. 824. T. 825. T. 826. T. 827. T. 828. T. 829. T. 830. T. 831. T. 832. T. 833. T. 834. T. 835. T. 836. T. 837. T. 838. T. 839. T. 840. T. 841. T. 842. T. 843. T. 844. T. 845. T. 846. T. 847. T. 848. T. 849. T. 850. T. 851. T. 852. T. 853. T. 854. T. 855. T. 856. T. 857. T. 858. T. 859. T. 860. T. 861. T. 862. T. 863. T. 864. T. 865. T. 866. T. 867. T. 868. T. 869. T. 870. T. 871. T. 872. T. 873. T. 874. T. 875. T. 876. T. 877. T. 878. T. 879. T. 880. T. 881. T. 882. T. 883. T. 884. T. 885. T. 886. T. 887. T. 888. T. 889. T. 890. T. 891. T. 892. T. 893. T. 894. T. 895. T. 896. T. 897. T. 898. T. 899. T. 900. T. 901. T. 902. T. 903. T. 904. T. 905. T. 906. T. 907. T. 908. T. 909. T. 910. T. 911. T. 912. T. 913. T. 914. T. 915. T. 916. T. 917. T. 918. T. 919. T. 920. T. 921. T. 922. T. 923. T. 924. T. 925. T. 926. T. 927. T. 928. T. 929. T. 930. T. 931. T. 932. T. 933. T. 934. T. 935. T. 936. T. 937. T. 938. T. 939. T. 940. T. 941. T. 942. T. 943. T. 944. T. 945. T. 946. T. 947. T. 948. T. 949. T. 950. T. 951. T. 952. T. 953. T. 954. T. 955. T. 956. T. 957. T. 958. T. 959. T. 960. T. 961. T. 962. T. 963. T. 964. T. 965. T. 966. T. 967. T. 968. T. 969. T. 970. T. 971. T. 972. T. 973. T. 974. T. 975. T. 976. T. 977. T. 978. T. 979. T. 980. T. 981. T. 982. T. 983. T. 984. T. 985. T. 986. T. 987. T. 988. T. 989. T. 990. T. 991. T. 992. T. 993. T. 994. T. 995. T. 996. T. 997. T. 998. T. 999. T. 1000. T. 1001. T. 1002. T. 1003. T. 1004. T. 1005. T. 1006. T. 1007. T. 1008. T. 1009. T. 1010. T. 1011. T. 1012. T. 1013. T. 1014. T. 1015. T. 1016. T. 1017. T. 1018. T. 1019. T. 1020. T. 1021. T. 1022. T. 1023. T. 1024. T. 1025. T. 1026. T. 1027. T. 1028. T. 1029. T. 1030. T. 1031. T. 1032. T. 1033. T. 1034. T. 1035. T. 1036. T. 1037. T. 1038. T. 1039. T. 1040. T. 1041. T. 1042. T. 1043. T. 1044. T. 1045. T. 1046. T. 1047. T. 1048. T. 1049. T. 1050. T. 1051. T. 1052. T. 1053. T. 1054. T. 1055. T. 1056. T. 1057. T. 1058. T. 1059. T. 1060. T. 1061. T. 1062. T. 1063. T. 1064. T. 1065. T. 1066. T. 1067. T. 1068. T. 1069. T. 1070. T. 1071. T. 1072. T. 1073. T. 1074. T. 1075. T. 1076. T. 1077. T. 1078. T. 1079. T. 1080. T. 1081. T. 1082. T. 1083. T. 1084. T. 1085. T. 1086. T. 1087. T. 1088. T. 1089. T. 1090. T. 1091. T. 1092. T. 1093. T. 1094. T. 1095. T. 1096. T. 1097. T. 1098. T. 1099. T. 1100. T. 1101. T. 1102. T. 1103. T. 1104. T. 1105. T. 1106. T. 1107. T. 1108. T. 1109. T. 1110. T. 1111. T. 1112. T. 1113. T. 1114. T. 1115. T. 1116. T. 1117. T. 1118. T. 1119. T. 1120. T. 1121. T. 1122. T. 1123. T. 1124. T. 1125. T. 1126. T. 1127. T. 1128. T. 1129. T. 1130. T. 1131. T. 1132. T. 1133. T. 1134. T. 1135. T. 1136. T. 1137. T. 1138. T. 1139. T. 1140. T. 1141. T. 1142. T. 1143. T. 1144. T. 1145. T. 1146. T. 1147. T. 1148. T. 1149. T. 1150. T. 1151. T. 1152. T. 1153. T. 1154. T. 1155. T. 1156. T. 1157. T. 1158. T. 1159. T. 1160. T. 1161. T. 1162. T. 1163. T. 1164. T. 1165. T. 1166. T. 1167. T. 1168. T. 1169. T. 1170. T. 1171. T. 1172. T. 1173. T. 1174. T. 1175. T. 1176. T. 1177. T. 1178. T. 1179. T. 1180. T. 1181. T. 1182. T. 1183. T. 1184. T. 1185. T. 1186. T. 1187. T. 1188. T. 1189. T. 1190. T. 1191. T. 1192. T. 1193. T. 1194. T. 1195. T. 1196. T. 1197. T. 1198. T. 1199. T. 1200. T. 1201. T. 1202. T. 1203. T. 1204. T. 1205. T. 1206. T. 1207. T. 1208. T. 1209. T. 1210. T. 1211. T. 1212. T. 1213. T. 1214. T. 1215. T. 1216. T. 1217. T. 1218. T. 1219. T. 1220. T. 1221. T. 1222. T. 1223. T. 1224. T. 1225. T. 1226. T. 1227. T. 1228. T. 1229. T. 1230. T. 1231. T. 1232. T. 1233. T. 1234. T. 1235. T. 1236. T. 1237. T. 1238. T. 1239. T. 1240. T. 1241. T. 1242. T. 1243. T. 1244. T. 1245. T. 1246. T. 1247. T. 1248. T. 1249. T. 1250. T. 1251. T. 1252. T. 1253. T. 1254. T. 1255. T. 1256. T. 1257. T. 1258. T. 1259. T. 1260. T. 1261. T. 1262. T. 1263. T. 1264. T. 1265. T. 1266. T. 1267. T. 1268. T. 1269. T. 1270. T. 1271. T. 1272. T. 1273. T. 1274. T. 1275. T. 1276. T. 1277. T. 1278. T. 1279. T. 1280. T. 1281. T. 1282. T. 1283. T. 1284. T. 1285. T. 1286. T. 1287. T. 1288. T. 1289. T. 1290. T. 1291. T. 1292. T. 1293. T. 1294. T. 1295. T. 1296. T. 1297. T. 1298. T. 1299. T. 1300. T. 1301. T. 1302. T. 1303. T. 1304. T. 1305. T. 1306. T. 1307. T. 1308. T. 1309. T. 1310. T. 1311. T. 1312. T. 1313. T. 1314. T. 1315. T. 1316. T. 1317. T. 1318. T. 1319. T. 1320. T. 1321. T. 1322. T. 1323. T. 1324. T. 1325. T. 1326. T. 1327. T. 1328. T. 1329. T. 1330. T. 1331. T. 1332. T. 1333. T. 1334. T. 1335. T. 1336. T. 1337. T. 1338. T. 1339. T. 1340. T. 1341. T. 1342. T. 1343. T. 1344. T. 1345. T. 1346. T. 1347. T. 1348. T. 1349. T. 1350. T. 1351. T. 1352. T. 1353. T. 1354. T. 1355. T. 1356. T. 1357. T. 1358. T. 1359. T. 1360. T. 1361. T. 1362. T. 1363. T. 1364. T. 1365. T. 1366. T. 1367. T. 1368. T. 1369. T. 1370. T. 1371. T. 1372. T. 1373. T. 1374. T. 1375. T. 1376. T. 1377. T. 1378. T. 1379. T. 1380. T. 1381. T. 1382. T. 1383. T. 1384. T. 1385. T. 1386. T. 1387. T. 1388. T. 1389. T. 1390. T. 1391. T. 1392. T. 1393. T. 1394. T. 1395. T. 1396. T. 1397. T. 1398. T. 1399. T. 1400. T. 1401. T. 1402. T. 1403. T. 1404. T. 1405. T. 1406. T. 1407. T. 1408. T. 1409. T. 1410. T. 1411. T. 1412. T. 1413. T. 1414. T. 1415. T. 1416. T. 1417. T. 1418. T. 1419. T. 1420. T. 1421. T. 1422. T. 1423. T. 1424. T. 1425. T. 1426. T. 1427. T. 1428. T. 1429. T. 1430. T. 1431. T. 1432. T. 1433. T. 1434. T. 1435. T. 1436. T. 1437. T. 1438. T. 1439. T. 1440. T. 1441. T. 1442. T. 1443. T. 1444. T. 1445. T. 1446. T. 1447. T. 1448. T. 1449. T. 1450. T. 1451. T. 1452. T. 1453. T. 1454. T. 1455. T. 1456. T. 1457. T. 1458. T. 1459. T. 1460. T. 1461. T. 1462. T. 1463. T. 1464. T. 1465. T. 1466. T. 1467. T. 1468. T. 1469. T. 1470. T. 1471. T. 1472. T. 1473. T. 1474. T. 1475. T. 1476. T. 1477. T. 1478. T. 1479. T. 1480. T. 1481. T. 1482. T. 1483. T. 1484. T. 1485. T. 1486. T. 1487. T. 1488. T. 1489. T. 1490. T. 1491. T. 1492. T. 1493. T. 1494. T. 1495. T. 1496. T. 1497. T. 1498. T. 1499. T. 1500. T. 1501. T. 1502. T. 1503. T. 1504. T. 1505. T. 1506. T. 1507. T. 1508. T. 1509. T. 1510. T. 1511. T. 151

مرده بودم در همه اعضایی من

لغز شهنشاه جام باز

کر ملاقات حق کردی ملک

بر تم گشتی عتوبت مسترد

چون تمام گشت شکر لغز شاه

م نه در مورد خطا آمد خطاب

غیر غازی ملک تاج الملک¹⁰

شاه منوچهر¹² فریدین کر شرف

420 آن جهاندار که این توسن¹⁴ جهان

بر سیر چرخ و هفت اختر بعد

پرخ توسن چون میدان ساز کرد

عاید¹⁸ ز رایش رسم افتخار

ای باغزار توین را اعتماد

گر بزم و بزم دیندی ترا²⁰

جان نشاندی به سر رطل تو²²

از قدر صد قام ز تو یک سر²⁴

هر کجا گیرد معرکه²⁶ لالت

استخوانها بود پیا¹ همی لام
رغم تن که گشت من² نصی العظام³

صبح مردم متقل گشتی⁴ بشام

در دم ماندی ندامت مستدام

کانتظام⁵ عمر بادش به⁶ موم

م نه به صبر ملال⁷ همه ملال

شاه غریبه⁸ افه کیون مام

شاه سپهر⁹ چاکه کردون غلام

از ریاضت کردن¹⁰ گشت رام

پنج¹¹ نوبت گشت از شش حرف نام¹⁷

گشت اقبالش در به سر لطم

حاصل از جودش و جود احتشام

می اقبال تو جان را اعتماد¹⁹

سام با شمشیر²⁰ بم با رطل و جام

بسه²¹ می بر شمشیر و جام

از قضا صد نامه از تو یک پیام

باش از نصرت خیام اندر خیام

1. D. 2. P. 3. D. 4. P. 5. D. 6. D. 7. D. 8. D. 9. D. 10. D. 11. D. 12. D. 13. D. 14. D. 15. D. 16. D. 17. D. 18. D. 19. D. 20. D. 21. D. 22. D. 23. D. 24. D. 25. D. 26. D. 27. D. 28. D. 29. D. 30. D. 31. D. 32. D. 33. D. 34. D. 35. D. 36. D. 37. D. 38. D. 39. D. 40. D. 41. D. 42. D. 43. D. 44. D. 45. D. 46. D. 47. D. 48. D. 49. D. 50. D. 51. D. 52. D. 53. D. 54. D. 55. D. 56. D. 57. D. 58. D. 59. D. 60. D. 61. D. 62. D. 63. D. 64. D. 65. D. 66. D. 67. D. 68. D. 69. D. 70. D. 71. D. 72. D. 73. D. 74. D. 75. D. 76. D. 77. D. 78. D. 79. D. 80. D. 81. D. 82. D. 83. D. 84. D. 85. D. 86. D. 87. D. 88. D. 89. D. 90. D. 91. D. 92. D. 93. D. 94. D. 95. D. 96. D. 97. D. 98. D. 99. D. 100. D. 101. D. 102. D. 103. D. 104. D. 105. D. 106. D. 107. D. 108. D. 109. D. 110. D. 111. D. 112. D. 113. D. 114. D. 115. D. 116. D. 117. D. 118. D. 119. D. 120. D. 121. D. 122. D. 123. D. 124. D. 125. D. 126. D. 127. D. 128. D. 129. D. 130. D. 131. D. 132. D. 133. D. 134. D. 135. D. 136. D. 137. D. 138. D. 139. D. 140. D. 141. D. 142. D. 143. D. 144. D. 145. D. 146. D. 147. D. 148. D. 149. D. 150. D. 151. D. 152. D. 153. D. 154. D. 155. D. 156. D. 157. D. 158. D. 159. D. 160. D. 161. D. 162. D. 163. D. 164. D. 165. D. 166. D. 167. D. 168. D. 169. D. 170. D. 171. D. 172. D. 173. D. 174. D. 175. D. 176. D. 177. D. 178. D. 179. D. 180. D. 181. D. 182. D. 183. D. 184. D. 185. D. 186. D. 187. D. 188. D. 189. D. 190. D. 191. D. 192. D. 193. D. 194. D. 195. D. 196. D. 197. D. 198. D. 199. D. 200. D. 201. D. 202. D. 203. D. 204. D. 205. D. 206. D. 207. D. 208. D. 209. D. 210. D. 211. D. 212. D. 213. D. 214. D. 215. D. 216. D. 217. D. 218. D. 219. D. 220. D. 221. D. 222. D. 223. D. 224. D. 225. D. 226. D. 227. D. 228. D. 229. D. 230. D. 231. D. 232. D. 233. D. 234. D. 235. D. 236. D. 237. D. 238. D. 239. D. 240. D. 241. D. 242. D. 243. D. 244. D. 245. D. 246. D. 247. D. 248. D. 249. D. 250. D. 251. D. 252. D. 253. D. 254. D. 255. D. 256. D. 257. D. 258. D. 259. D. 260. D. 261. D. 262. D. 263. D. 264. D. 265. D. 266. D. 267. D. 268. D. 269. D. 270. D. 271. D. 272. D. 273. D. 274. D. 275. D. 276. D. 277. D. 278. D. 279. D. 280. D. 281. D. 282. D. 283. D. 284. D. 285. D. 286. D. 287. D. 288. D. 289. D. 290. D. 291. D. 292. D. 293. D. 294. D. 295. D. 296. D. 297. D. 298. D. 299. D. 300. D. 301. D. 302. D. 303. D. 304. D. 305. D. 306. D. 307. D. 308. D. 309. D. 310. D. 311. D. 312. D. 313. D. 314. D. 315. D. 316. D. 317. D. 318. D. 319. D. 320. D. 321. D. 322. D. 323. D. 324. D. 325. D. 326. D. 327. D. 328. D. 329. D. 330. D. 331. D. 332. D. 333. D. 334. D. 335. D. 336. D. 337. D. 338. D. 339. D. 340. D. 341. D. 342. D. 343. D. 344. D. 345. D. 346. D. 347. D. 348. D. 349. D. 350. D. 351. D. 352. D. 353. D. 354. D. 355. D. 356. D. 357. D. 358. D. 359. D. 360. D. 361. D. 362. D. 363. D. 364. D. 365. D. 366. D. 367. D. 368. D. 369. D. 370. D. 371. D. 372. D. 373. D. 374. D. 375. D. 376. D. 377. D. 378. D. 379. D. 380. D. 381. D. 382. D. 383. D. 384. D. 385. D. 386. D. 387. D. 388. D. 389. D. 390. D. 391. D. 392. D. 393. D. 394. D. 395. D. 396. D. 397. D. 398. D. 399. D. 400. D. 401. D. 402. D. 403. D. 404. D. 405. D. 406. D. 407. D. 408. D. 409. D. 410. D. 411. D. 412. D. 413. D. 414. D. 415. D. 416. D. 417. D. 418. D. 419. D. 420. D. 421. D. 422. D. 423. D. 424. D. 425. D. 426. D. 427. D. 428. D. 429. D. 430. D. 431. D. 432. D. 433. D. 434. D. 435. D. 436. D. 437. D. 438. D. 439. D. 440. D. 441. D. 442. D. 443. D. 444. D. 445. D. 446. D. 447. D. 448. D. 449. D. 450. D. 451. D. 452. D. 453. D. 454. D. 455. D. 456. D. 457. D. 458. D. 459. D. 460. D. 461. D. 462. D. 463. D. 464. D. 465. D. 466. D. 467. D. 468. D. 469. D. 470. D. 471. D. 472. D. 473. D. 474. D. 475. D. 476. D. 477. D. 478. D. 479. D. 480. D. 481. D. 482. D. 483. D. 484. D. 485. D. 486. D. 487. D. 488. D. 489. D. 490. D. 491. D. 492. D. 493. D. 494. D. 495. D. 496. D. 497. D. 498. D. 499. D. 500. D. 501. D. 502. D. 503. D. 504. D. 505. D. 506. D. 507. D. 508. D. 509. D. 510. D. 511. D. 512. D. 513. D. 514. D. 515. D. 516. D. 517. D. 518. D. 519. D. 520. D. 521. D. 522. D. 523. D. 524. D. 525. D. 526. D. 527. D. 528. D. 529. D. 530. D. 531. D. 532. D. 533. D. 534. D. 535. D. 536. D. 537. D. 538. D. 539. D. 540. D. 541. D. 542. D. 543. D. 544. D. 545. D. 546. D. 547. D. 548. D. 549. D. 550. D. 551. D. 552. D. 553. D. 554. D. 555. D. 556. D. 557. D. 558. D. 559. D. 560. D. 561. D. 562. D. 563. D. 564. D. 565. D. 566. D. 567. D. 568. D. 569. D. 570. D. 571. D. 572. D. 573. D. 574. D. 575. D. 576. D. 577. D. 578. D. 579. D. 580. D. 581. D. 582. D. 583. D. 584. D. 585. D. 586. D. 587. D. 588. D. 589. D. 590. D. 591. D. 592. D. 593. D. 594. D. 595. D. 596. D. 597. D. 598. D. 599. D. 600. D. 601. D. 602. D. 603. D. 604. D. 605. D. 606. D. 607. D. 608. D. 609. D. 610. D. 611. D. 612. D. 613. D. 614. D. 615. D. 616. D. 617. D. 618. D. 619. D. 620. D. 621. D. 622. D. 623. D. 624. D. 625. D. 626. D. 627. D. 628. D. 629. D. 630. D. 631. D. 632. D. 633. D. 634. D. 635. D. 636. D. 637. D. 638. D. 639. D. 640. D. 641. D. 642. D. 643. D. 644. D. 645. D. 646. D. 647. D. 648. D. 649. D. 650. D. 651. D. 652. D. 653. D. 654. D. 655. D. 656. D. 657. D. 658. D. 659. D. 660. D. 661. D. 662. D. 663. D. 664. D. 665. D. 666. D. 667. D. 668. D. 669. D. 670. D. 671. D. 672. D. 673. D. 674. D. 675. D. 676. D. 677. D. 678. D. 679. D. 680. D. 681. D. 682. D. 683. D. 684. D. 685. D. 686. D. 687. D. 688. D. 689. D. 690. D. 691. D. 692. D. 693. D. 694. D. 695. D. 696. D. 697. D. 698. D. 699. D. 700. D. 701. D. 702. D. 703. D. 704. D. 705. D. 706. D. 707. D. 708. D. 709. D. 710. D. 711. D. 712. D. 713. D. 714. D. 715. D. 716. D. 717. D. 718. D. 719. D. 720. D. 721. D. 722. D. 723. D. 724. D. 725. D. 726. D. 727. D. 728. D. 729. D. 730. D. 731. D. 732. D. 733. D. 734. D. 735. D. 736. D. 737. D. 738. D. 739. D. 740. D. 741. D. 742. D. 743. D. 744. D. 745. D. 746. D. 747. D. 748. D. 749. D. 750. D. 751. D. 752. D. 753. D. 754. D. 755. D. 756. D. 757. D. 758. D. 759. D. 760. D. 761. D. 762. D. 763. D. 764. D. 765. D. 766. D. 767. D. 768. D. 769. D. 770. D. 771. D. 772. D. 773. D. 774. D. 775. D. 776. D. 777. D. 778. D. 779. D. 780. D. 781. D. 782. D. 783. D. 784. D. 785. D. 786. D. 787. D. 788. D. 789. D. 790. D. 791. D. 792. D. 793. D. 794. D. 795. D. 796. D. 797. D. 798. D. 799. D. 800. D. 801. D. 802. D. 803. D. 804. D. 805. D. 806. D. 807. D. 808. D. 809. D. 810. D. 811. D. 812. D. 813. D. 814. D. 815. D. 816. D. 817. D. 818. D. 819. D. 820. D. 821. D. 822. D. 823. D. 824. D. 825. D. 826. D. 827. D. 828. D. 829. D. 830. D. 831. D. 832. D. 833. D. 834. D. 835. D. 836. D. 837. D. 838. D. 839. D. 840. D. 841. D. 842. D. 843. D. 844. D. 845. D. 846. D. 847. D. 848. D. 849. D. 850. D. 851. D. 852. D. 853. D. 854. D. 855. D. 856. D. 857. D. 858. D. 859. D. 860. D. 861. D. 862. D. 863. D. 864. D. 865. D. 866. D. 867. D. 868. D. 869. D. 870. D. 871. D. 872. D. 873. D. 874. D. 875. D. 876. D. 877. D. 878. D. 879. D. 880. D. 881. D. 882. D. 883. D. 884. D. 885. D. 886. D. 887. D. 888. D. 889. D. 890. D. 891. D. 892. D. 893. D. 894. D. 895. D. 896. D. 897. D. 898. D. 899. D. 900. D. 901. D. 902. D. 903. D. 904. D. 905. D. 906. D. 907. D. 908. D. 909. D. 910. D. 911. D. 912. D. 913. D. 914. D. 915. D. 916. D. 917. D. 918. D. 919. D. 920. D. 921. D. 922. D. 923. D. 924. D. 925. D. 926. D. 927. D. 928. D. 929. D. 930. D. 931. D. 932. D. 933. D. 934. D. 935. D. 936. D. 937. D. 938. D. 939. D. 940. D. 941. D. 942. D. 943. D. 944. D. 945. D. 946. D. 947. D. 948. D. 949. D. 950. D. 951. D. 952. D. 953. D. 954. D. 955. D. 956. D. 957. D. 958. D. 959. D. 960. D. 961. D. 962. D. 963. D. 964. D. 965. D. 966. D. 967. D. 968. D. 969. D. 970. D. 971. D. 972. D. 973. D. 974. D. 975. D. 976. D. 977. D. 978. D. 979. D. 980. D. 981. D. 982. D. 983. D. 984. D. 985. D. 986. D. 987. D. 988. D. 989. D. 990. D. 991. D. 992. D. 993. D. 994. D. 995. D. 996. D. 997. D. 998. D. 999. D. 1000. D.

M. (40), B. (40), P. (40), D. (39), T. (37).

سوز زده فرقی یارم
 430 ناچیده نعلی : لجن وصل
 بی آنکه شرب وصل^۱ نمودم
 اندیشه دل نمیکند
 ای دل^۲ سره میکنی! چنین کن!!
 توانم گفت کز لم دل
 از بهر خدای را نکویی
 یکباره سیاه گشت ردم
 این جامه صبر چن به شرم
 کارم همه انتظار و صبرست
 دل و م^۳ و رفت^۴ و نهادم
 440 عید آمده و ش^۵ جدا ز من یار
 ای آنکه : بیم خشم نامت
 با این همه کن یار تو کرم
 هر شب ز فرقی تو نظار
 راز^۶ دل من اگر نه تو^۷
 چه نقش خیال تو بخیم
 در باب ز بهر روز و
 مگذار مرا بقر زیراک

بازچه دست و ز کام
 صد کنه بند هر کام
 از شربت هر د کام
 یک لحظه مرا که دم بر آید
 مگذار مرا که - کام^۸
 ایام چگونه میگردد
 این دل که ز دست تو چه دارم
 یکباره تباه گشت دارم
 این خم امید چه دارم
 من کشته صبر و انتظارم
 غم دارم و نیست نگارم
 عیدم چه به چه^۹ نیست یارم
 گفتن بر زبان می نیارم
 حقا که هنوز شرم دارم
 رخساره بخون می خارم
 آگاه ز ناله های زارم
 بر هر چه ده دیده به زارم
 احوال مرا که سست زارم
 بخواست بلطف شبر یارم

- مگذار D. و مگذار M. but B., P., & T. 4. So in B., P., & T. 3. M. wanting 2. B. 1. D. 1.
 دلدار M. & D. 5. 'Do not allow me (even) to scratch my head.' 6. B. & P. variant 7. So in P. but B., T. & P. variant 8. T. & D. wanting. 9. D. 10. T. wanting. 11. T. 12. So in B. & T. but M., P., & D. 13. M. 14. So in M., B., P., & T. but D. 15. D. 16. M. wanting. 17. P. variant 18. D. 19. D. 20. D.
- زارا دل من اگر نه تو : آگاه ز ناله های زارم
 Oh, how sad is my heart, if thou art not acquainted with my bitter moans.
 در از دل من صدمه نه دارم 15. D. 16. M. wanting. 17. P. variant 18. D. 19. D. 20. D.

کز دولت تو ایام ۱۰
 کز خدمت تو است نظام
 بی باش که با تو کار دارم
 کای از همه عالم اختیارم
 آن شد که من در شهرم
 گشتت هلال گشودم
 از خدمت تست کار دارم
 شاه پندیر^۸ زینبارم
 با دشمن تست گیر^{۱۰} دارم
 از تو مکتاد^{۱۱} کردارم
 بگر سوزان مستحارم
 ای مدب^{۱۲} تو عید^{۱۳} فوجارم
 در گفتن مدت جان سپارم
 در پای تو در نظم بارم
 کم به بشامین عیارم
 بنگ که چه به سخن سوارم
 در گفتن مدت به ز بارم
 فرام که بهم بود در آرم
 بن شیر سخی شود شکارم^{۱۴}

فاکان بزرگ شاه شروان
 بوالیها فرزند سزج
 ۵۵۰ شاه که ملک مدوشر را گفت
 گفت آیت رخ ارایش را
 گویه فلک^{۱۵} که به نغمه تست^{۱۶}
 بهن هست بشل^{۱۷} نعل است^{۱۸}
 از دولت تست عزد^{۱۹} لازم
 خشم^{۲۰} تو ز بجز غویش گویه
 ای تیغ زنی که گفت گردن
 آتی تو که^{۲۱} ملک ترا گفت
 ای آنکه^{۲۲} بملک مستیمی
 عید^{۲۳} آمد و نوبل^{۲۴} خرم
 ۴۶۰ تو دل بطی^{۲۵} چهار تا من
 بی نوش تو تا هست خاطر
 ز اول که سخن بنظم کردم
 ز سحر^{۲۶} بش^{۲۷} از قبولت املا
 به سال ز فز^{۲۸} دولت تو
 شیرست^{۲۹} سخن که دایم^{۳۰} در
 گر دل دهم قبول^{۳۱} بن شعر

- | | | | | |
|--|---------------|--------------|---------------|------------------|
| ۱. See Qu'ān, ۱۱۷۱۱.۱. | ۲. M. ملک | ۳. در | ۴. د. است | ۵. پیش |
| ۶. M. گشته است | ۷. D. خشم | ۸. پندیر | ۹. M. wantan. | ۱۰. T. بار و یام |
| ۱۱. D. که تو | ۱۲. بی مستحار | ۱۳. د. مکتاد | ۱۴. T. که | ۱۵. A. wantan. |
| ۱۶. See A. & T. ۱, ۱۱۷, ۱۱۸, ۱۱۹, ۱۲۰, ۱۲۱, ۱۲۲, ۱۲۳, ۱۲۴, ۱۲۵, ۱۲۶, ۱۲۷, ۱۲۸, ۱۲۹, ۱۳۰, ۱۳۱, ۱۳۲, ۱۳۳, ۱۳۴, ۱۳۵, ۱۳۶, ۱۳۷, ۱۳۸, ۱۳۹, ۱۴۰, ۱۴۱, ۱۴۲, ۱۴۳, ۱۴۴, ۱۴۵, ۱۴۶, ۱۴۷, ۱۴۸, ۱۴۹, ۱۵۰, ۱۵۱, ۱۵۲, ۱۵۳, ۱۵۴, ۱۵۵, ۱۵۶, ۱۵۷, ۱۵۸, ۱۵۹, ۱۶۰, ۱۶۱, ۱۶۲, ۱۶۳, ۱۶۴, ۱۶۵, ۱۶۶, ۱۶۷, ۱۶۸, ۱۶۹, ۱۷۰, ۱۷۱, ۱۷۲, ۱۷۳, ۱۷۴, ۱۷۵, ۱۷۶, ۱۷۷, ۱۷۸, ۱۷۹, ۱۸۰, ۱۸۱, ۱۸۲, ۱۸۳, ۱۸۴, ۱۸۵, ۱۸۶, ۱۸۷, ۱۸۸, ۱۸۹, ۱۹۰, ۱۹۱, ۱۹۲, ۱۹۳, ۱۹۴, ۱۹۵, ۱۹۶, ۱۹۷, ۱۹۸, ۱۹۹, ۲۰۰, ۲۰۱, ۲۰۲, ۲۰۳, ۲۰۴, ۲۰۵, ۲۰۶, ۲۰۷, ۲۰۸, ۲۰۹, ۲۱۰, ۲۱۱, ۲۱۲, ۲۱۳, ۲۱۴, ۲۱۵, ۲۱۶, ۲۱۷, ۲۱۸, ۲۱۹, ۲۲۰, ۲۲۱, ۲۲۲, ۲۲۳, ۲۲۴, ۲۲۵, ۲۲۶, ۲۲۷, ۲۲۸, ۲۲۹, ۲۳۰, ۲۳۱, ۲۳۲, ۲۳۳, ۲۳۴, ۲۳۵, ۲۳۶, ۲۳۷, ۲۳۸, ۲۳۹, ۲۴۰, ۲۴۱, ۲۴۲, ۲۴۳, ۲۴۴, ۲۴۵, ۲۴۶, ۲۴۷, ۲۴۸, ۲۴۹, ۲۵۰, ۲۵۱, ۲۵۲, ۲۵۳, ۲۵۴, ۲۵۵, ۲۵۶, ۲۵۷, ۲۵۸, ۲۵۹, ۲۶۰, ۲۶۱, ۲۶۲, ۲۶۳, ۲۶۴, ۲۶۵, ۲۶۶, ۲۶۷, ۲۶۸, ۲۶۹, ۲۷۰, ۲۷۱, ۲۷۲, ۲۷۳, ۲۷۴, ۲۷۵, ۲۷۶, ۲۷۷, ۲۷۸, ۲۷۹, ۲۸۰, ۲۸۱, ۲۸۲, ۲۸۳, ۲۸۴, ۲۸۵, ۲۸۶, ۲۸۷, ۲۸۸, ۲۸۹, ۲۹۰, ۲۹۱, ۲۹۲, ۲۹۳, ۲۹۴, ۲۹۵, ۲۹۶, ۲۹۷, ۲۹۸, ۲۹۹, ۳۰۰, ۳۰۱, ۳۰۲, ۳۰۳, ۳۰۴, ۳۰۵, ۳۰۶, ۳۰۷, ۳۰۸, ۳۰۹, ۳۱۰, ۳۱۱, ۳۱۲, ۳۱۳, ۳۱۴, ۳۱۵, ۳۱۶, ۳۱۷, ۳۱۸, ۳۱۹, ۳۲۰, ۳۲۱, ۳۲۲, ۳۲۳, ۳۲۴, ۳۲۵, ۳۲۶, ۳۲۷, ۳۲۸, ۳۲۹, ۳۳۰, ۳۳۱, ۳۳۲, ۳۳۳, ۳۳۴, ۳۳۵, ۳۳۶, ۳۳۷, ۳۳۸, ۳۳۹, ۳۴۰, ۳۴۱, ۳۴۲, ۳۴۳, ۳۴۴, ۳۴۵, ۳۴۶, ۳۴۷, ۳۴۸, ۳۴۹, ۳۵۰, ۳۵۱, ۳۵۲, ۳۵۳, ۳۵۴, ۳۵۵, ۳۵۶, ۳۵۷, ۳۵۸, ۳۵۹, ۳۶۰, ۳۶۱, ۳۶۲, ۳۶۳, ۳۶۴, ۳۶۵, ۳۶۶, ۳۶۷, ۳۶۸, ۳۶۹, ۳۷۰, ۳۷۱, ۳۷۲, ۳۷۳, ۳۷۴, ۳۷۵, ۳۷۶, ۳۷۷, ۳۷۸, ۳۷۹, ۳۸۰, ۳۸۱, ۳۸۲, ۳۸۳, ۳۸۴, ۳۸۵, ۳۸۶, ۳۸۷, ۳۸۸, ۳۸۹, ۳۹۰, ۳۹۱, ۳۹۲, ۳۹۳, ۳۹۴, ۳۹۵, ۳۹۶, ۳۹۷, ۳۹۸, ۳۹۹, ۴۰۰, ۴۰۱, ۴۰۲, ۴۰۳, ۴۰۴, ۴۰۵, ۴۰۶, ۴۰۷, ۴۰۸, ۴۰۹, ۴۱۰, ۴۱۱, ۴۱۲, ۴۱۳, ۴۱۴, ۴۱۵, ۴۱۶, ۴۱۷, ۴۱۸, ۴۱۹, ۴۲۰, ۴۲۱, ۴۲۲, ۴۲۳, ۴۲۴, ۴۲۵, ۴۲۶, ۴۲۷, ۴۲۸, ۴۲۹, ۴۳۰, ۴۳۱, ۴۳۲, ۴۳۳, ۴۳۴, ۴۳۵, ۴۳۶, ۴۳۷, ۴۳۸, ۴۳۹, ۴۴۰, ۴۴۱, ۴۴۲, ۴۴۳, ۴۴۴, ۴۴۵, ۴۴۶, ۴۴۷, ۴۴۸, ۴۴۹, ۴۵۰, ۴۵۱, ۴۵۲, ۴۵۳, ۴۵۴, ۴۵۵, ۴۵۶, ۴۵۷, ۴۵۸, ۴۵۹, ۴۶۰, ۴۶۱, ۴۶۲, ۴۶۳, ۴۶۴, ۴۶۵, ۴۶۶, ۴۶۷, ۴۶۸, ۴۶۹, ۴۷۰, ۴۷۱, ۴۷۲, ۴۷۳, ۴۷۴, ۴۷۵, ۴۷۶, ۴۷۷, ۴۷۸, ۴۷۹, ۴۸۰, ۴۸۱, ۴۸۲, ۴۸۳, ۴۸۴, ۴۸۵, ۴۸۶, ۴۸۷, ۴۸۸, ۴۸۹, ۴۹۰, ۴۹۱, ۴۹۲, ۴۹۳, ۴۹۴, ۴۹۵, ۴۹۶, ۴۹۷, ۴۹۸, ۴۹۹, ۵۰۰, ۵۰۱, ۵۰۲, ۵۰۳, ۵۰۴, ۵۰۵, ۵۰۶, ۵۰۷, ۵۰۸, ۵۰۹, ۵۱۰, ۵۱۱, ۵۱۲, ۵۱۳, ۵۱۴, ۵۱۵, ۵۱۶, ۵۱۷, ۵۱۸, ۵۱۹, ۵۲۰, ۵۲۱, ۵۲۲, ۵۲۳, ۵۲۴, ۵۲۵, ۵۲۶, ۵۲۷, ۵۲۸, ۵۲۹, ۵۳۰, ۵۳۱, ۵۳۲, ۵۳۳, ۵۳۴, ۵۳۵, ۵۳۶, ۵۳۷, ۵۳۸, ۵۳۹, ۵۴۰, ۵۴۱, ۵۴۲, ۵۴۳, ۵۴۴, ۵۴۵, ۵۴۶, ۵۴۷, ۵۴۸, ۵۴۹, ۵۵۰, ۵۵۱, ۵۵۲, ۵۵۳, ۵۵۴, ۵۵۵, ۵۵۶, ۵۵۷, ۵۵۸, ۵۵۹, ۵۶۰, ۵۶۱, ۵۶۲, ۵۶۳, ۵۶۴, ۵۶۵, ۵۶۶, ۵۶۷, ۵۶۸, ۵۶۹, ۵۷۰, ۵۷۱, ۵۷۲, ۵۷۳, ۵۷۴, ۵۷۵, ۵۷۶, ۵۷۷, ۵۷۸, ۵۷۹, ۵۸۰, ۵۸۱, ۵۸۲, ۵۸۳, ۵۸۴, ۵۸۵, ۵۸۶, ۵۸۷, ۵۸۸, ۵۸۹, ۵۹۰, ۵۹۱, ۵۹۲, ۵۹۳, ۵۹۴, ۵۹۵, ۵۹۶, ۵۹۷, ۵۹۸, ۵۹۹, ۶۰۰, ۶۰۱, ۶۰۲, ۶۰۳, ۶۰۴, ۶۰۵, ۶۰۶, ۶۰۷, ۶۰۸, ۶۰۹, ۶۱۰, ۶۱۱, ۶۱۲, ۶۱۳, ۶۱۴, ۶۱۵, ۶۱۶, ۶۱۷, ۶۱۸, ۶۱۹, ۶۲۰, ۶۲۱, ۶۲۲, ۶۲۳, ۶۲۴, ۶۲۵, ۶۲۶, ۶۲۷, ۶۲۸, ۶۲۹, ۶۳۰, ۶۳۱, ۶۳۲, ۶۳۳, ۶۳۴, ۶۳۵, ۶۳۶, ۶۳۷, ۶۳۸, ۶۳۹, ۶۴۰, ۶۴۱, ۶۴۲, ۶۴۳, ۶۴۴, ۶۴۵, ۶۴۶, ۶۴۷, ۶۴۸, ۶۴۹, ۶۵۰, ۶۵۱, ۶۵۲, ۶۵۳, ۶۵۴, ۶۵۵, ۶۵۶, ۶۵۷, ۶۵۸, ۶۵۹, ۶۶۰, ۶۶۱, ۶۶۲, ۶۶۳, ۶۶۴, ۶۶۵, ۶۶۶, ۶۶۷, ۶۶۸, ۶۶۹, ۶۷۰, ۶۷۱, ۶۷۲, ۶۷۳, ۶۷۴, ۶۷۵, ۶۷۶, ۶۷۷, ۶۷۸, ۶۷۹, ۶۸۰, ۶۸۱, ۶۸۲, ۶۸۳, ۶۸۴, ۶۸۵, ۶۸۶, ۶۸۷, ۶۸۸, ۶۸۹, ۶۹۰, ۶۹۱, ۶۹۲, ۶۹۳, ۶۹۴, ۶۹۵, ۶۹۶, ۶۹۷, ۶۹۸, ۶۹۹, ۷۰۰, ۷۰۱, ۷۰۲, ۷۰۳, ۷۰۴, ۷۰۵, ۷۰۶, ۷۰۷, ۷۰۸, ۷۰۹, ۷۱۰, ۷۱۱, ۷۱۲, ۷۱۳, ۷۱۴, ۷۱۵, ۷۱۶, ۷۱۷, ۷۱۸, ۷۱۹, ۷۲۰, ۷۲۱, ۷۲۲, ۷۲۳, ۷۲۴, ۷۲۵, ۷۲۶, ۷۲۷, ۷۲۸, ۷۲۹, ۷۳۰, ۷۳۱, ۷۳۲, ۷۳۳, ۷۳۴, ۷۳۵, ۷۳۶, ۷۳۷, ۷۳۸, ۷۳۹, ۷۴۰, ۷۴۱, ۷۴۲, ۷۴۳, ۷۴۴, ۷۴۵, ۷۴۶, ۷۴۷, ۷۴۸, ۷۴۹, ۷۵۰, ۷۵۱, ۷۵۲, ۷۵۳, ۷۵۴, ۷۵۵, ۷۵۶, ۷۵۷, ۷۵۸, ۷۵۹, ۷۶۰, ۷۶۱, ۷۶۲, ۷۶۳, ۷۶۴, ۷۶۵, ۷۶۶, ۷۶۷, ۷۶۸, ۷۶۹, ۷۷۰, ۷۷۱, ۷۷۲, ۷۷۳, ۷۷۴, ۷۷۵, ۷۷۶, ۷۷۷, ۷۷۸, ۷۷۹, ۷۸۰, ۷۸۱, ۷۸۲, ۷۸۳, ۷۸۴, ۷۸۵, ۷۸۶, ۷۸۷, ۷۸۸, ۷۸۹, ۷۹۰, ۷۹۱, ۷۹۲, ۷۹۳, ۷۹۴, ۷۹۵, ۷۹۶, ۷۹۷, ۷۹۸, ۷۹۹, ۸۰۰, ۸۰۱, ۸۰۲, ۸۰۳, ۸۰۴, ۸۰۵, ۸۰۶, ۸۰۷, ۸۰۸, ۸۰۹, ۸۱۰, ۸۱۱, ۸۱۲, ۸۱۳, ۸۱۴, ۸۱۵, ۸۱۶, ۸۱۷, ۸۱۸, ۸۱۹, ۸۲۰, ۸۲۱, ۸۲۲, ۸۲۳, ۸۲۴, ۸۲۵, ۸۲۶, ۸۲۷, ۸۲۸, ۸۲۹, ۸۳۰, ۸۳۱, ۸۳۲, ۸۳۳, ۸۳۴, ۸۳۵, ۸۳۶, ۸۳۷, ۸۳۸, ۸۳۹, ۸۴۰, ۸۴۱, ۸۴۲, ۸۴۳, ۸۴۴, ۸۴۵, ۸۴۶, ۸۴۷, ۸۴۸, ۸۴۹, ۸۵۰, ۸۵۱, ۸۵۲, ۸۵۳, ۸۵۴, ۸۵۵, ۸۵۶, ۸۵۷, ۸۵۸, ۸۵۹, ۸۶۰, ۸۶۱, ۸۶۲, ۸۶۳, ۸۶۴, ۸۶۵, ۸۶۶, ۸۶۷, ۸۶۸, ۸۶۹, ۸۷۰, ۸۷۱, ۸۷۲, ۸۷۳, ۸۷۴, ۸۷۵, ۸۷۶, ۸۷۷, ۸۷۸, ۸۷۹, ۸۸۰, ۸۸۱, ۸۸۲, ۸۸۳, ۸۸۴, ۸۸۵, ۸۸۶, ۸۸۷, ۸۸۸, ۸۸۹, ۸۹۰, ۸۹۱, ۸۹۲, ۸۹۳, ۸۹۴, ۸۹۵, ۸۹۶, ۸۹۷, ۸۹۸, ۸۹۹, ۹۰۰, ۹۰۱, ۹۰۲, ۹۰۳, ۹۰۴, ۹۰۵, ۹۰۶, ۹۰۷, ۹۰۸, ۹۰۹, ۹۱۰, ۹۱۱, ۹۱۲, ۹۱۳, ۹۱۴, ۹۱۵, ۹۱۶, ۹۱۷, ۹۱۸, ۹۱۹, ۹۲۰, ۹۲۱, ۹۲۲, ۹۲۳, ۹۲۴, ۹۲۵, ۹۲۶, ۹۲۷, ۹۲۸, ۹۲۹, ۹۳۰, ۹۳۱, ۹۳۲, ۹۳۳, ۹۳۴, ۹۳۵, ۹۳۶, ۹۳۷, ۹۳۸, ۹۳۹, ۹۴۰, ۹۴۱, ۹۴۲, ۹۴۳, ۹۴۴, ۹۴۵, ۹۴۶, ۹۴۷, ۹۴۸, ۹۴۹, ۹۵۰, ۹۵۱, ۹۵۲, ۹۵۳, ۹۵۴, ۹۵۵, ۹۵۶, ۹۵۷, ۹۵۸, ۹۵۹, ۹۶۰, ۹۶۱, ۹۶۲, ۹۶۳, ۹۶۴, ۹۶۵, ۹۶۶, ۹۶۷, ۹۶۸, ۹۶۹, ۹۷۰, ۹۷۱, ۹۷۲, ۹۷۳, ۹۷۴, ۹۷۵, ۹۷۶, ۹۷۷, ۹۷۸, ۹۷۹, ۹۸۰, ۹۸۱, ۹۸۲, ۹۸۳, ۹۸۴, ۹۸۵, ۹۸۶, ۹۸۷, ۹۸۸, ۹۸۹, ۹۹۰, ۹۹۱, ۹۹۲, ۹۹۳, ۹۹۴, ۹۹۵, ۹۹۶, ۹۹۷, ۹۹۸, ۹۹۹, ۱۰۰۰, ۱۰۰۱, ۱۰۰۲, ۱۰۰۳, ۱۰۰۴, ۱۰۰۵, ۱۰۰۶, ۱۰۰۷, ۱۰۰۸, ۱۰۰۹, ۱۰۱۰, ۱۰۱۱, ۱۰۱۲, ۱۰۱۳, ۱۰۱۴, ۱۰۱۵, ۱۰۱۶, ۱۰۱۷, ۱۰۱۸, ۱۰۱۹, ۱۰۲۰, ۱۰۲۱, ۱۰۲۲, ۱۰۲۳, ۱۰۲۴, ۱۰۲۵, ۱۰۲۶, ۱۰۲۷, ۱۰۲۸, ۱۰۲۹, ۱۰۳۰, ۱۰۳۱, ۱۰۳۲, ۱۰۳۳, ۱۰۳۴, ۱۰۳۵, ۱۰۳۶, ۱۰۳۷, ۱۰۳۸, ۱۰۳۹, ۱۰۴۰, ۱۰۴۱, ۱۰۴۲, ۱۰۴۳, ۱۰۴۴, ۱۰۴۵, ۱۰۴۶, ۱۰۴۷, ۱۰۴۸, ۱۰۴۹, ۱۰۵۰, ۱۰۵۱, ۱۰۵۲, ۱۰۵۳, ۱۰۵۴, ۱۰۵۵, ۱۰۵۶, ۱۰۵۷, ۱۰۵۸, ۱۰۵۹, ۱۰۶۰, ۱۰۶۱, ۱۰۶۲, ۱۰۶۳, ۱۰۶۴, ۱۰۶۵, ۱۰۶۶, ۱۰۶۷, ۱۰۶۸, ۱۰۶۹, ۱۰۷۰, ۱۰۷۱, ۱۰۷۲, ۱۰۷۳, ۱۰۷۴, ۱۰۷۵, ۱۰۷۶, ۱۰۷۷, ۱۰۷۸, ۱۰۷۹, ۱۰۸۰, ۱۰۸۱, ۱۰۸۲, ۱۰۸۳, ۱۰۸۴, ۱۰۸۵, ۱۰۸۶, ۱۰۸۷, ۱۰۸۸, ۱۰۸۹, ۱۰۹۰, ۱۰۹۱, ۱۰۹۲, ۱۰۹۳, ۱۰۹۴, ۱۰۹۵, ۱۰۹۶, ۱۰۹۷, ۱۰۹۸, ۱۰۹۹, ۱۱۰۰, ۱۱۰۱, ۱۱۰۲, ۱۱۰۳, ۱۱۰۴, ۱۱۰۵, ۱۱۰۶, ۱۱۰۷, ۱۱۰۸, ۱۱۰۹, ۱۱۱۰, ۱۱۱۱, ۱۱۱۲, ۱۱۱۳, ۱۱۱۴, ۱۱۱۵, ۱۱۱۶, ۱۱۱۷, ۱۱۱۸, ۱۱۱۹, ۱۱۲۰, ۱۱۲۱, ۱۱۲۲, ۱۱۲۳, ۱۱۲۴, ۱۱۲۵, ۱۱۲۶, ۱۱۲۷, ۱۱۲۸, ۱۱۲۹, ۱۱۳۰, ۱۱۳۱, ۱۱۳۲, ۱۱۳۳, ۱۱۳۴, ۱۱۳۵, ۱۱۳۶, ۱۱۳۷, ۱۱۳۸, ۱۱۳۹, ۱۱۴۰, ۱۱۴۱, ۱۱۴۲, ۱۱۴۳, ۱۱۴۴, ۱۱۴۵, ۱۱۴۶, ۱۱۴۷, ۱۱۴۸, ۱۱۴۹, ۱۱۵۰, ۱۱۵۱, ۱۱۵۲, ۱۱۵۳, ۱۱۵۴, ۱۱۵۵, ۱۱۵۶, ۱۱۵۷, ۱۱۵۸, ۱۱۵۹, ۱۱۶۰, ۱۱۶۱, ۱۱۶۲, ۱۱۶۳, ۱۱۶۴, ۱۱۶۵, ۱۱۶۶, ۱۱۶۷, ۱۱۶۸, ۱۱۶۹, ۱۱۷۰, ۱۱۷۱, ۱۱۷۲, ۱۱۷۳, ۱۱۷۴, ۱۱۷۵, ۱۱۷۶, ۱۱۷۷, ۱۱۷۸, ۱۱۷۹, ۱۱۸۰, ۱۱۸۱, ۱۱۸۲, ۱۱۸۳, ۱۱۸۴, ۱۱۸۵, ۱۱۸۶, ۱۱۸۷, ۱۱۸۸, ۱۱۸۹, ۱۱۹۰, ۱۱۹۱, ۱۱۹۲, ۱۱۹۳, ۱۱۹۴, ۱۱۹۵, ۱۱۹۶, ۱۱۹۷, ۱۱۹۸, ۱۱۹۹, ۱۲۰۰, ۱۲۰۱, ۱۲۰۲, ۱۲۰۳, ۱۲۰۴, ۱۲۰۵, ۱۲۰۶, ۱۲۰۷, ۱۲۰۸, ۱۲۰۹, ۱۲۱۰, ۱۲۱۱, ۱۲۱۲, ۱۲۱۳, ۱۲۱۴, ۱۲۱۵, ۱۲۱۶, ۱۲۱۷, ۱۲۱۸, ۱۲۱۹, ۱۲۲۰, ۱۲۲۱, ۱۲۲۲, ۱۲۲۳, ۱۲۲۴, ۱۲۲۵, ۱۲۲۶, ۱۲۲۷, ۱۲۲۸, ۱۲۲۹, ۱۲۳۰, ۱۲۳۱, ۱۲۳۲, ۱۲۳۳, ۱۲۳۴, ۱۲۳۵, ۱۲۳۶, ۱۲۳۷, ۱۲۳۸, ۱۲۳۹, ۱۲۴۰, ۱۲۴۱, ۱۲۴۲, ۱۲۴۳, ۱۲۴۴, ۱۲۴۵, ۱۲۴۶, ۱۲۴۷, ۱۲۴۸, ۱۲۴۹, ۱۲۵۰, ۱۲۵۱, ۱۲۵۲, ۱۲۵۳, ۱۲۵۴, ۱۲۵۵, ۱۲۵۶, ۱۲۵۷, ۱۲۵۸, ۱۲۵۹, ۱۲۶۰, ۱۲۶۱, ۱۲۶۲, ۱۲۶۳, ۱۲۶۴, ۱۲۶۵, ۱۲۶۶, ۱۲۶۷, ۱۲۶۸, ۱۲۶۹, ۱۲۷۰, ۱۲۷۱, ۱۲۷۲, ۱۲۷۳, ۱۲۷۴, ۱۲۷۵, ۱۲۷۶, ۱۲۷۷, ۱۲۷۸, ۱۲۷۹, ۱۲۸۰, ۱۲۸۱, ۱۲۸۲, ۱۲۸۳, ۱۲۸۴, ۱۲۸۵, ۱۲۸۶, ۱۲۸۷, ۱۲۸۸, ۱۲۸۹, ۱۲۹۰, ۱۲۹۱, ۱۲۹۲, ۱۲۹۳, ۱۲۹۴, ۱۲۹۵, ۱۲۹۶, ۱۲۹۷, ۱۲۹۸, ۱۲۹۹, ۱۳۰۰, ۱۳۰۱, ۱۳۰۲, ۱۳۰۳, ۱۳۰۴, ۱۳۰۵, ۱۳۰۶, ۱۳۰۷, ۱۳۰۸, ۱۳۰۹, ۱۳۱۰, ۱۳۱۱, ۱۳۱۲, ۱۳۱۳, ۱۳۱۴, ۱۳۱۵, ۱۳۱۶, ۱۳۱۷, ۱۳۱۸, ۱۳۱۹, ۱۳۲۰, ۱۳۲۱, ۱۳۲۲, ۱۳۲۳, ۱۳۲۴, ۱۳۲۵, ۱۳۲۶, ۱۳۲۷, ۱۳۲۸, ۱۳۲۹, ۱۳۳۰, ۱۳۳۱, ۱۳۳۲, ۱۳۳۳, ۱۳۳۴, ۱۳۳۵, ۱۳۳۶, ۱۳۳۷, ۱۳۳۸, ۱۳۳۹, ۱۳۴۰, ۱۳۴۱, ۱۳۴۲, ۱۳۴۳, ۱۳۴۴, ۱۳۴۵, ۱۳۴۶, ۱۳۴۷, ۱۳۴۸, ۱۳۴۹, ۱۳۵۰, ۱۳۵۱, ۱۳۵۲, ۱۳۵۳, ۱۳۵۴, ۱۳۵۵, ۱۳۵۶, ۱۳۵۷, ۱۳۵۸, ۱۳۵۹, ۱۳۶۰, ۱۳۶۱, ۱۳۶۲, ۱۳۶۳, ۱۳۶۴, ۱۳۶۵, ۱۳۶۶, ۱۳۶۷, ۱۳۶۸, ۱۳۶۹, ۱۳۷۰, ۱۳۷۱, ۱۳۷۲, ۱۳۷۳, ۱۳۷۴, ۱۳۷۵, ۱۳۷۶, ۱۳۷۷, ۱۳۷۸, ۱۳۷۹, ۱۳۸۰, ۱۳۸۱, ۱۳۸۲, ۱۳۸۳, ۱۳۸۴, ۱۳۸۵, ۱۳۸۶, ۱۳۸۷, ۱۳۸۸, ۱۳۸۹, ۱۳۹۰, ۱۳۹۱, ۱۳۹۲, ۱۳۹۳, ۱۳۹۴, ۱۳۹۵, ۱۳۹۶, ۱۳۹۷, ۱۳۹۸, ۱۳۹۹, ۱۴۰۰, ۱۴۰۱, ۱۴۰۲, ۱۴۰۳, ۱۴۰۴, ۱۴۰۵, ۱۴۰۶, ۱۴۰۷, ۱۴۰۸, ۱۴۰۹, ۱۴۱۰, ۱۴۱۱, ۱۴۱۲, ۱۴۱۳, ۱۴۱۴, ۱۴۱۵, ۱۴۱۶, ۱۴۱۷, ۱۴۱۸, ۱۴۱۹, ۱۴۲۰, ۱۴۲۱, ۱۴۲۲, ۱۴۲۳, ۱۴۲۴ | | | | |

بر غلظت زمانه کاظم
که بعد من است یا قدم

تا چرخ اجل که تا عت
چند و نیز باشد تا کوه

• • • • •
Ta. (10); Bankipur Mo. (10); Ma. (8).

و دصیب تو به کرده بی کم
در وقت تو زمین گرن شسم
ایام بکین نگهش خم
رایت ترا قدر زمانم
چون مردم تو چشم مردم
در نوک آفتابم و دم
کونی که در سیاست گندم
صد ساله سیر چرخ و نیم
تا باز بسیر با تبسم
سر بر فلک آرد از تنم

ای لغظ تو یار بر کم (20)
470 از هیبت تو فلک سبکبار
آنها که بهر گویی اجلس
فرمان ترا قضا پیایی
در گز شسم سمنه تو شفت
آیا بدان سمنه که می
در زیر شمش زمین گو سیر
یکسانت سیر و بیدن
تا چرخ بهر با قیبت
چون پای بهشت در آری

• • • • •

XV
M. (35); B. (34); P. (32); R. (31); L. (18).

مانه جان لغب⁴⁴ لیکن فرد میرن ارد
نشر شتر⁴⁵ شست⁴⁶ اشکل⁴⁷ فلک⁴⁸ مرین ارد

صورت⁴⁹ گردن صفت جسم زمین را جان ارد
480 آینه رنگی که در یکلظه گردد پیش چشم

1. So in M. & P., but B. & D. 2. (to think) 3. B. 4. B. 5. Tell hi ophiu Kiukio; 'I alone am victorious over creation'. do thou play on (love) no long that it (the ophiu) may admit: 'After me, he is my momento.'
6. As both Ta. and Bankipur texts are corrupt all variants have not been given. 7. So in Ta.; Bankipur illegible.
8. So in Ta.; but Bankipur 9. So in Bankipur, but Ta. 10. So in Bankipur, but Ta. 11. Ta. 12. So in Ta.; but Bankipur 13. Ma. 14. B. 15. B. 16. (following).
17. B. 18. B. 19. B. 20. B. 21. B. 22. B. 23. B. 24. B. 25. B. 26. B. 27. B. 28. B. 29. B. 30. B. 31. B. 32. B. 33. B. 34. B. 35. B. 36. B. 37. B. 38. B. 39. B. 40. B. 41. B. 42. B. 43. B. 44. B. 45. B. 46. B. 47. B. 48. B. 49. B. 50. B. 51. B. 52. B. 53. B. 54. B. 55. B. 56. B. 57. B. 58. B. 59. B. 60. B. 61. B. 62. B. 63. B. 64. B. 65. B. 66. B. 67. B. 68. B. 69. B. 70. B. 71. B. 72. B. 73. B. 74. B. 75. B. 76. B. 77. B. 78. B. 79. B. 80. B. 81. B. 82. B. 83. B. 84. B. 85. B. 86. B. 87. B. 88. B. 89. B. 90. B. 91. B. 92. B. 93. B. 94. B. 95. B. 96. B. 97. B. 98. B. 99. B. 100. B. 101. B. 102. B. 103. B. 104. B. 105. B. 106. B. 107. B. 108. B. 109. B. 110. B. 111. B. 112. B. 113. B. 114. B. 115. B. 116. B. 117. B. 118. B. 119. B. 120. B. 121. B. 122. B. 123. B. 124. B. 125. B. 126. B. 127. B. 128. B. 129. B. 130. B. 131. B. 132. B. 133. B. 134. B. 135. B. 136. B. 137. B. 138. B. 139. B. 140. B. 141. B. 142. B. 143. B. 144. B. 145. B. 146. B. 147. B. 148. B. 149. B. 150. B. 151. B. 152. B. 153. B. 154. B. 155. B. 156. B. 157. B. 158. B. 159. B. 160. B. 161. B. 162. B. 163. B. 164. B. 165. B. 166. B. 167. B. 168. B. 169. B. 170. B. 171. B. 172. B. 173. B. 174. B. 175. B. 176. B. 177. B. 178. B. 179. B. 180. B. 181. B. 182. B. 183. B. 184. B. 185. B. 186. B. 187. B. 188. B. 189. B. 190. B. 191. B. 192. B. 193. B. 194. B. 195. B. 196. B. 197. B. 198. B. 199. B. 200. B. 201. B. 202. B. 203. B. 204. B. 205. B. 206. B. 207. B. 208. B. 209. B. 210. B. 211. B. 212. B. 213. B. 214. B. 215. B. 216. B. 217. B. 218. B. 219. B. 220. B. 221. B. 222. B. 223. B. 224. B. 225. B. 226. B. 227. B. 228. B. 229. B. 230. B. 231. B. 232. B. 233. B. 234. B. 235. B. 236. B. 237. B. 238. B. 239. B. 240. B. 241. B. 242. B. 243. B. 244. B. 245. B. 246. B. 247. B. 248. B. 249. B. 250. B. 251. B. 252. B. 253. B. 254. B. 255. B. 256. B. 257. B. 258. B. 259. B. 260. B. 261. B. 262. B. 263. B. 264. B. 265. B. 266. B. 267. B. 268. B. 269. B. 270. B. 271. B. 272. B. 273. B. 274. B. 275. B. 276. B. 277. B. 278. B. 279. B. 280. B. 281. B. 282. B. 283. B. 284. B. 285. B. 286. B. 287. B. 288. B. 289. B. 290. B. 291. B. 292. B. 293. B. 294. B. 295. B. 296. B. 297. B. 298. B. 299. B. 300. B. 301. B. 302. B. 303. B. 304. B. 305. B. 306. B. 307. B. 308. B. 309. B. 310. B. 311. B. 312. B. 313. B. 314. B. 315. B. 316. B. 317. B. 318. B. 319. B. 320. B. 321. B. 322. B. 323. B. 324. B. 325. B. 326. B. 327. B. 328. B. 329. B. 330. B. 331. B. 332. B. 333. B. 334. B. 335. B. 336. B. 337. B. 338. B. 339. B. 340. B. 341. B. 342. B. 343. B. 344. B. 345. B. 346. B. 347. B. 348. B. 349. B. 350. B. 351. B. 352. B. 353. B. 354. B. 355. B. 356. B. 357. B. 358. B. 359. B. 360. B. 361. B. 362. B. 363. B. 364. B. 365. B. 366. B. 367. B. 368. B. 369. B. 370. B. 371. B. 372. B. 373. B. 374. B. 375. B. 376. B. 377. B. 378. B. 379. B. 380. B. 381. B. 382. B. 383. B. 384. B. 385. B. 386. B. 387. B. 388. B. 389. B. 390. B. 391. B. 392. B. 393. B. 394. B. 395. B. 396. B. 397. B. 398. B. 399. B. 400. B. 401. B. 402. B. 403. B. 404. B. 405. B. 406. B. 407. B. 408. B. 409. B. 410. B. 411. B. 412. B. 413. B. 414. B. 415. B. 416. B. 417. B. 418. B. 419. B. 420. B. 421. B. 422. B. 423. B. 424. B. 425. B. 426. B. 427. B. 428. B. 429. B. 430. B. 431. B. 432. B. 433. B. 434. B. 435. B. 436. B. 437. B. 438. B. 439. B. 440. B. 441. B. 442. B. 443. B. 444. B. 445. B. 446. B. 447. B. 448. B. 449. B. 450. B. 451. B. 452. B. 453. B. 454. B. 455. B. 456. B. 457. B. 458. B. 459. B. 460. B. 461. B. 462. B. 463. B. 464. B. 465. B. 466. B. 467. B. 468. B. 469. B. 470. B. 471. B. 472. B. 473. B. 474. B. 475. B. 476. B. 477. B. 478. B. 479. B. 480. B. 481. B. 482. B. 483. B. 484. B. 485. B. 486. B. 487. B. 488. B. 489. B. 490. B. 491. B. 492. B. 493. B. 494. B. 495. B. 496. B. 497. B. 498. B. 499. B. 500. B. 501. B. 502. B. 503. B. 504. B. 505. B. 506. B. 507. B. 508. B. 509. B. 510. B. 511. B. 512. B. 513. B. 514. B. 515. B. 516. B. 517. B. 518. B. 519. B. 520. B. 521. B. 522. B. 523. B. 524. B. 525. B. 526. B. 527. B. 528. B. 529. B. 530. B. 531. B. 532. B. 533. B. 534. B. 535. B. 536. B. 537. B. 538. B. 539. B. 540. B. 541. B. 542. B. 543. B. 544. B. 545. B. 546. B. 547. B. 548. B. 549. B. 550. B. 551. B. 552. B. 553. B. 554. B. 555. B. 556. B. 557. B. 558. B. 559. B. 560. B. 561. B. 562. B. 563. B. 564. B. 565. B. 566. B. 567. B. 568. B. 569. B. 570. B. 571. B. 572. B. 573. B. 574. B. 575. B. 576. B. 577. B. 578. B. 579. B. 580. B. 581. B. 582. B. 583. B. 584. B. 585. B. 586. B. 587. B. 588. B. 589. B. 590. B. 591. B. 592. B. 593. B. 594. B. 595. B. 596. B. 597. B. 598. B. 599. B. 600. B. 601. B. 602. B. 603. B. 604. B. 605. B. 606. B. 607. B. 608. B. 609. B. 610. B. 611. B. 612. B. 613. B. 614. B. 615. B. 616. B. 617. B. 618. B. 619. B. 620. B. 621. B. 622. B. 623. B. 624. B. 625. B. 626. B. 627. B. 628. B. 629. B. 630. B. 631. B. 632. B. 633. B. 634. B. 635. B. 636. B. 637. B. 638. B. 639. B. 640. B. 641. B. 642. B. 643. B. 644. B. 645. B. 646. B. 647. B. 648. B. 649. B. 650. B. 651. B. 652. B. 653. B. 654. B. 655. B. 656. B. 657. B. 658. B. 659. B. 660. B. 661. B. 662. B. 663. B. 664. B. 665. B. 666. B. 667. B. 668. B. 669. B. 670. B. 671. B. 672. B. 673. B. 674. B. 675. B. 676. B. 677. B. 678. B. 679. B. 680. B. 681. B. 682. B. 683. B. 684. B. 685. B. 686. B. 687. B. 688. B. 689. B. 690. B. 691. B. 692. B. 693. B. 694. B. 695. B. 696. B. 697. B. 698. B. 699. B. 700. B. 701. B. 702. B. 703. B. 704. B. 705. B. 706. B. 707. B. 708. B. 709. B. 710. B. 711. B. 712. B. 713. B. 714. B. 715. B. 716. B. 717. B. 718. B. 719. B. 720. B. 721. B. 722. B. 723. B. 724. B. 725. B. 726. B. 727. B. 728. B. 729. B. 730. B. 731. B. 732. B. 733. B. 734. B. 735. B. 736. B. 737. B. 738. B. 739. B. 740. B. 741. B. 742. B. 743. B. 744. B. 745. B. 746. B. 747. B. 748. B. 749. B. 750. B. 751. B. 752. B. 753. B. 754. B. 755. B. 756. B. 757. B. 758. B. 759. B. 760. B. 761. B. 762. B. 763. B. 764. B. 765. B. 766. B. 767. B. 768. B. 769. B. 770. B. 771. B. 772. B. 773. B. 774. B. 775. B. 776. B. 777. B. 778. B. 779. B. 780. B. 781. B. 782. B. 783. B. 784. B. 785. B. 786. B. 787. B. 788. B. 789. B. 790. B. 791. B. 792. B. 793. B. 794. B. 795. B. 796. B. 797. B. 798. B. 799. B. 800. B. 801. B. 802. B. 803. B. 804. B. 805. B. 806. B. 807. B. 808. B. 809. B. 810. B. 811. B. 812. B. 813. B. 814. B. 815. B. 816. B. 817. B. 818. B. 819. B. 820. B. 821. B. 822. B. 823. B. 824. B. 825. B. 826. B. 827. B. 828. B. 829. B. 830. B. 831. B. 832. B. 833. B. 834. B. 835. B. 836. B. 837. B. 838. B. 839. B. 840. B. 841. B. 842. B. 843. B. 844. B. 845. B. 846. B. 847. B. 848. B. 849. B. 850. B. 851. B. 852. B. 853. B. 854. B. 855. B. 856. B. 857. B. 858. B. 859. B. 860. B. 861. B. 862. B. 863. B. 864. B. 865. B. 866. B. 867. B. 868. B. 869. B. 870. B. 871. B. 872. B. 873. B. 874. B. 875. B. 876. B. 877. B. 878. B. 879. B. 880. B. 881. B. 882. B. 883. B. 884. B. 885. B. 886. B. 887. B. 888. B. 889. B. 890. B. 891. B. 892. B. 893. B. 894. B. 895. B. 896. B. 897. B. 898. B. 899. B. 900. B. 901. B. 902. B. 903. B. 904. B. 905. B. 906. B. 907. B. 908. B. 909. B. 910. B. 911. B. 912. B. 913. B. 914. B. 915. B. 916. B. 917. B. 918. B. 919. B. 920. B. 921. B. 922. B. 923. B. 924. B. 925. B. 926. B. 927. B. 928. B. 929. B. 930. B. 931. B. 932. B. 933. B. 934. B. 935. B. 936. B. 937. B. 938. B. 939. B. 940. B. 941. B. 942. B. 943. B. 944. B. 945. B. 946. B. 947. B. 948. B. 949. B. 950. B. 951. B. 952. B. 953. B. 954. B. 955. B. 956. B. 957. B. 958. B. 959. B. 960. B. 961. B. 962. B. 963. B. 964. B. 965. B. 966. B. 967. B. 968. B. 969. B. 970. B. 971. B. 972. B. 973. B. 974. B. 975. B. 976. B. 977. B. 978. B. 979. B. 980. B. 981. B. 982. B. 983. B. 984. B. 985. B. 986. B. 987. B. 988. B. 989. B. 990. B. 991. B. 992. B. 993. B. 994. B. 995. B. 996. B. 997. B. 998. B. 999. B. 1000. B. 1001. B. 1002. B. 1003. B. 1004. B. 1005. B. 1006. B. 1007. B. 1008. B. 1009. B. 1010. B. 1011. B. 1012. B. 1013. B. 1014. B. 1015. B. 1016. B. 1017. B. 1018. B. 1019. B. 1020. B. 1021. B. 1022. B. 1023. B. 1024. B. 1025. B. 1026. B. 1027. B. 1028. B. 1029. B. 1030. B. 1031. B. 1032. B. 1033. B. 1034. B. 1035. B. 1036. B. 1037. B. 1038. B. 1039. B. 1040. B. 1041. B. 1042. B. 1043. B. 1044. B. 1045. B. 1046. B. 1047. B. 1048. B. 1049. B. 1050. B. 1051. B. 1052. B. 1053. B. 1054. B. 1055. B. 1056. B. 1057. B. 1058. B. 1059. B. 1060. B. 1061. B. 1062. B. 1063. B. 1064. B. 1065. B. 1066. B. 1067. B. 1068. B. 1069. B. 1070. B. 1071. B. 1072. B. 1073. B. 1074. B. 1075. B. 1076. B. 1077. B. 1078. B. 1079. B. 1080. B. 1081. B. 1082. B. 1083. B. 1084. B. 1085. B. 1086. B. 1087. B. 1088. B. 1089. B. 1090. B. 1091. B. 1092. B. 1093. B. 1094. B. 1095. B. 1096. B. 1097. B. 1098. B. 1099. B. 1100. B. 1101. B. 1102. B. 1103. B. 1104. B. 1105. B. 1106. B. 1107. B. 1108. B. 1109. B. 1110. B. 1111. B. 1112. B. 1113. B. 1114. B. 1115. B. 1116. B. 1117. B. 1118. B. 1119. B. 1120. B. 1121. B. 1122. B. 1123. B. 1124. B. 1125. B. 1126. B. 1127. B. 1128. B. 1129. B. 1130. B. 1131. B. 1132. B. 1133. B. 1134. B. 1135. B. 1136. B. 1137. B. 1138. B. 1139. B. 1140. B. 1141. B. 1142. B. 1143. B. 1144. B. 1145. B. 1146. B. 1147. B. 1148. B. 1149. B. 1150. B. 1151. B. 1152. B. 1153. B. 1154. B. 1155. B. 1156. B. 1157. B. 1158. B. 1159. B. 1160. B. 1161. B. 1162. B. 1163. B. 1164. B. 1165. B. 1166. B. 1167. B. 1168. B. 1169. B. 1170. B. 1171. B. 1172. B. 1173. B. 1174. B. 1175. B. 1176. B. 1177. B. 1178. B. 1179. B. 1180. B. 1181. B. 1182. B. 1183. B. 1184. B. 1185. B. 1186. B. 1187. B. 1188. B. 1189. B. 1190. B. 1191. B. 1192. B. 1193. B. 1194. B. 1195. B. 1196. B. 1197. B. 1198. B. 1199. B. 1200. B. 1201. B. 1202. B. 1203. B. 1204. B. 1205. B. 1206. B. 1207. B. 1208. B. 1209. B. 1210. B. 1211. B. 1212. B. 1213. B. 1214. B. 1215. B. 1216. B. 1217. B. 1218. B. 1219. B. 1220. B. 1221. B. 1222. B. 1223. B. 1224. B. 1225. B. 1226. B. 1227. B. 1228. B. 1229. B. 1230. B. 1231. B. 1232. B. 1233. B. 1234. B. 1235. B. 1236. B. 1237. B. 1238. B. 1239. B. 1240. B. 1241. B. 1242. B. 1243. B. 1244. B. 1245. B. 1246. B. 1247. B. 1248. B. 1249. B. 1250. B. 1251. B. 1252. B. 1253. B. 1254. B. 1255. B. 1256. B. 1257. B. 1258. B. 1259. B. 1260. B. 1261. B. 1262. B. 1263. B. 1264. B. 1265. B. 1266. B. 1267. B. 1268. B. 1269. B. 1270. B. 1271. B. 1272. B. 1273. B. 1274. B. 1275. B. 1276. B. 1277. B. 1278. B. 1279. B. 1280. B. 1281. B. 1282. B. 1283. B. 1284. B. 1285. B. 1286. B. 1287. B. 1288. B. 1289. B. 1290. B. 1291. B. 1292. B. 1293. B. 1294. B. 1295. B. 1296. B. 1297. B. 1298. B. 1299. B. 1300. B. 1301. B. 1302. B. 1303. B. 1304. B. 1305. B. 1306. B. 1307. B. 1308. B. 1309. B. 1310. B. 1311. B. 1312. B. 1313. B. 1314. B. 1315. B. 1316. B. 1317. B. 1318. B. 1319. B. 1320. B. 1321. B. 1322. B. 1323. B. 1324. B. 1325. B. 1326. B. 1327. B. 1328. B. 1329. B. 1330. B. 1331. B. 1332. B. 1333. B. 1334. B. 1335. B. 1336. B. 1337. B. 1338. B. 1339. B. 1340. B. 1341. B. 1342. B. 1343. B. 1344. B. 1345. B. 1346. B. 1347. B. 1348. B. 1349. B. 1350. B. 1351. B. 1352. B. 1353. B. 1354. B. 1355. B. 1356. B. 1357. B. 1358. B. 1359. B. 1360. B. 1361. B. 1362. B. 1363. B. 1364. B. 1365. B. 1366. B. 1367. B. 1368. B. 1369. B. 1370. B. 1371. B. 1372. B. 1373. B. 1374. B. 1375. B. 1376. B. 1377. B. 1378. B. 1379. B. 1380. B. 1381. B. 1382. B. 1383. B. 1384. B. 1385. B. 1386. B. 1387. B. 1388. B. 1389. B. 1390. B. 1391. B. 1392. B. 1393. B. 1394. B. 1395. B. 1396. B. 1397. B. 1398. B. 1399. B. 1400. B. 1401. B. 1402. B. 1403. B. 1404. B. 1405. B. 1406. B. 1407. B. 1408. B. 1409. B. 1410. B. 1411. B. 1412. B. 1413. B. 1414. B. 1415. B. 1416. B. 1417. B. 1418. B. 1419. B. 1420. B. 1421. B. 1422. B. 1423. B. 1424. B. 1425. B. 1426. B. 1427. B. 1428. B. 1429. B. 1430. B. 1431. B. 1432. B. 1433. B. 1434. B. 1435. B. 1436. B. 1437. B. 1438. B. 1439. B. 1440. B. 1441. B. 1442. B. 1443. B. 1444. B. 1445. B. 1446. B. 1447. B. 1448. B. 1449. B. 1450. B. 1451. B. 1452. B. 1453. B. 1454. B. 1455. B. 1456. B. 1457. B. 1458. B. 1459. B. 1460. B. 1461. B. 1462. B. 1463. B. 1464. B. 1465. B. 1466. B. 1467. B. 1468. B. 1469. B. 1470. B. 1471. B. 1472. B. 1473. B. 1474. B. 1475. B. 1476. B. 1477. B. 1478. B. 1479. B. 1480. B. 1481. B. 1482. B. 1483. B. 1484. B. 1485. B. 1486. B. 1487. B. 1488. B. 1489. B. 1490. B. 1491. B. 1492. B. 1493. B. 1494. B. 1495. B. 1496. B. 1497. B. 1498. B. 1499. B. 1500. B. 1501. B. 1502. B. 1503. B. 1504. B. 1505. B. 1506. B. 1507. B. 1508. B. 1509. B. 1510. B. 1511. B. 1512. B. 1513. B. 1514. B. 1515. B. 1516. B. 1517. B. 1518. B. 1519. B. 1520. B. 1521. B. 1522. B. 1523. B. 1524. B. 1525. B. 1526. B. 1527. B. 1528. B. 1529. B. 1530. B. 1531. B. 1532. B. 1533. B. 1534. B. 1535. B. 1536. B. 1537. B. 1538. B. 1539. B. 1540. B. 1541. B. 1542. B. 1543. B. 1544. B. 1545. B. 1546. B. 1547. B. 1548. B. 1549. B. 1550. B. 1551. B. 1552. B. 1553. B. 1554. B. 1555. B. 1556. B. 1557. B. 1558. B. 1559. B. 1560. B. 1561. B. 1562. B. 1563. B. 1564. B. 1565. B. 1566. B. 1567. B. 1568. B. 1569. B. 1570. B. 1571. B. 1572. B. 157

چو مصداقان البرز بر دی می بس و بسبب

تا کهن آشفته شد و موی فلان سر کشید

گردش و چرخ فرمان کشید و بن کرد

باقلانی بود و اکنون باقلانی شد که شاه

باقلانی باقلانی شد چو شاهش نقل کرد

500 بنده طوفان بست و لان را باقلانی بر گرفت

بست هر منکر و انباشت طوفانی - که بود

دی "بندی" کاچنان "عزیزت" را بنده چنین

سایه یزدان و خورشید جهان "شاه زمان"

شاه اهل بیبا منوچهر آنکه نو شد در جهان

گر هوای مشرق از هوش تر آمد "شاه"

در قضا مغرب از فرش مدد خبر در -¹⁹

ابرین بندی که برگز تا فرید از چرخ و انسر²⁰

بر چه بود و هست²¹ و فای بود در آفاق گشت

چرخ گوید چرخم در گردن²² فرمان است

510 حیاتی در²³ سهم چشم آتش هیتش

بیم باث کافزمن کرد زمین لرزه

زین سبب در لب شش ششتم بین کرد

تا نیاید و یک آن جباری و معیان زد

نقل کردش تا فلک زایل کند نقصان زد

- بر کمالی کاسمان نقصان کند نقصان زد -

بنده باقی مانده در باقی شش تن طوفان زد

با ذکر "سید هو" و شعر زمین "میران" زد

کی بر²⁴ دشمن چاک دینی و داستان زد ؟

خسرو شهرن که خیر آباد²⁵ شد ششون زد

"لست کیخسرو" و "نصاف" ششون زد

آدمی هر دم کیا²⁶ در چین و ترکستان زد

بر بجای (M) را بمثل قیرون فرمان زد

خسرو فتح تر²⁷ و مدینه تر یزدان زد

نام²⁸ - کان رست هم فهرست و هم حزن زد

بر چه²⁹ و رخصت ده طاعت ز من فرمان زد

کتاب و خاک تشر شود در قلم³⁰ و همان زد

1. باقلانی، 2. باقلانی، 3. باقلانی، 4. باقلانی، 5. باقلانی، 6. باقلانی، 7. باقلانی، 8. باقلانی، 9. باقلانی، 10. باقلانی، 11. باقلانی، 12. باقلانی، 13. باقلانی، 14. باقلانی، 15. باقلانی، 16. باقلانی، 17. باقلانی، 18. باقلانی، 19. باقلانی، 20. باقلانی، 21. باقلانی، 22. باقلانی، 23. باقلانی، 24. باقلانی، 25. باقلانی، 26. باقلانی، 27. باقلانی، 28. باقلانی، 29. باقلانی، 30. باقلانی

1. M. 9. 10. M. 9. 11. M. 9. 12. M. 9. 13. M. 9. 14. M. 9. 15. M. 9. 16. M. 9. 17. M. 9. 18. M. 9. 19. M. 9. 20. M. 9. 21. M. 9. 22. M. 9. 23. M. 9. 24. M. 9. 25. M. 9. 26. M. 9. 27. M. 9. 28. M. 9. 29. M. 9. 30. M. 9.

1. M. 9. 2. M. 9. 3. M. 9. 4. M. 9. 5. M. 9. 6. M. 9. 7. M. 9. 8. M. 9. 9. M. 9. 10. M. 9. 11. M. 9. 12. M. 9. 13. M. 9. 14. M. 9. 15. M. 9. 16. M. 9. 17. M. 9. 18. M. 9. 19. M. 9. 20. M. 9. 21. M. 9. 22. M. 9. 23. M. 9. 24. M. 9. 25. M. 9. 26. M. 9. 27. M. 9. 28. M. 9. 29. M. 9. 30. M. 9.

1. M. 9. 2. M. 9. 3. M. 9. 4. M. 9. 5. M. 9. 6. M. 9. 7. M. 9. 8. M. 9. 9. M. 9. 10. M. 9. 11. M. 9. 12. M. 9. 13. M. 9. 14. M. 9. 15. M. 9. 16. M. 9. 17. M. 9. 18. M. 9. 19. M. 9. 20. M. 9. 21. M. 9. 22. M. 9. 23. M. 9. 24. M. 9. 25. M. 9. 26. M. 9. 27. M. 9. 28. M. 9. 29. M. 9. 30. M. 9.

1. M. 9. 2. M. 9. 3. M. 9. 4. M. 9. 5. M. 9. 6. M. 9. 7. M. 9. 8. M. 9. 9. M. 9. 10. M. 9. 11. M. 9. 12. M. 9. 13. M. 9. 14. M. 9. 15. M. 9. 16. M. 9. 17. M. 9. 18. M. 9. 19. M. 9. 20. M. 9. 21. M. 9. 22. M. 9. 23. M. 9. 24. M. 9. 25. M. 9. 26. M. 9. 27. M. 9. 28. M. 9. 29. M. 9. 30. M. 9.

1. M. 9. 2. M. 9. 3. M. 9. 4. M. 9. 5. M. 9. 6. M. 9. 7. M. 9. 8. M. 9. 9. M. 9. 10. M. 9. 11. M. 9. 12. M. 9. 13. M. 9. 14. M. 9. 15. M. 9. 16. M. 9. 17. M. 9. 18. M. 9. 19. M. 9. 20. M. 9. 21. M. 9. 22. M. 9. 23. M. 9. 24. M. 9. 25. M. 9. 26. M. 9. 27. M. 9. 28. M. 9. 29. M. 9. 30. M. 9.

1. M. 9. 2. M. 9. 3. M. 9. 4. M. 9. 5. M. 9. 6. M. 9. 7. M. 9. 8. M. 9. 9. M. 9. 10. M. 9. 11. M. 9. 12. M. 9. 13. M. 9. 14. M. 9. 15. M. 9. 16. M. 9. 17. M. 9. 18. M. 9. 19. M. 9. 20. M. 9. 21. M. 9. 22. M. 9. 23. M. 9. 24. M. 9. 25. M. 9. 26. M. 9. 27. M. 9. 28. M. 9. 29. M. 9. 30. M. 9.

1. M. 9. 2. M. 9. 3. M. 9. 4. M. 9. 5. M. 9. 6. M. 9. 7. M. 9. 8. M. 9. 9. M. 9. 10. M. 9. 11. M. 9. 12. M. 9. 13. M. 9. 14. M. 9. 15. M. 9. 16. M. 9. 17. M. 9. 18. M. 9. 19. M. 9. 20. M. 9. 21. M. 9. 22. M. 9. 23. M. 9. 24. M. 9. 25. M. 9. 26. M. 9. 27. M. 9. 28. M. 9. 29. M. 9. 30. M. 9.

1. M. 9. 2. M. 9. 3. M. 9. 4. M. 9. 5. M. 9. 6. M. 9. 7. M. 9. 8. M. 9. 9. M. 9. 10. M. 9. 11. M. 9. 12. M. 9. 13. M. 9. 14. M. 9. 15. M. 9. 16. M. 9. 17. M. 9. 18. M. 9. 19. M. 9. 20. M. 9. 21. M. 9. 22. M. 9. 23. M. 9. 24. M. 9. 25. M. 9. 26. M. 9. 27. M. 9. 28. M. 9. 29. M. 9. 30. M. 9.

1. M. 9. 2. M. 9. 3. M. 9. 4. M. 9. 5. M. 9. 6. M. 9. 7. M. 9. 8. M. 9. 9. M. 9. 10. M. 9. 11. M. 9. 12. M. 9. 13. M. 9. 14. M. 9. 15. M. 9. 16. M. 9. 17. M. 9. 18. M. 9. 19. M. 9. 20. M. 9. 21. M. 9. 22. M. 9. 23. M. 9. 24. M. 9. 25. M. 9. 26. M. 9. 27. M. 9. 28. M. 9. 29. M. 9. 30. M. 9.

1. M. 9. 2. M. 9. 3. M. 9. 4. M. 9. 5. M. 9. 6. M. 9. 7. M. 9. 8. M. 9. 9. M. 9. 10. M. 9. 11. M. 9. 12. M. 9. 13. M. 9. 14. M. 9. 15. M. 9. 16. M. 9. 17. M. 9. 18. M. 9. 19. M. 9. 20. M. 9. 21. M. 9. 22. M. 9. 23. M. 9. 24. M. 9. 25. M. 9. 26. M. 9. 27. M. 9. 28. M. 9. 29. M. 9. 30. M. 9.

و من بجمال خداوند خود 'بجمال اله تین

قوم دولت الی انصر غمیده الوزرا

بایح کرکش با سپهر گردن بخت

دریغ زانی کر، اهتمام همت "

530 از دست⁹ باقی ترتیب¹⁰ دین پیغمبر

حرم او علما را ز نایبات گفت

خود شکست فرد خانه¹¹ از مراقبتش¹²

زمانه زه طلعه امر و نبی نژاد¹³ گردن

قوی بریت و التزم¹⁴ صواب و صلاح

بهر و منزلت¹⁵ است فقر دولت و دین

مخاطبان را شایسته¹⁶ نستان و اندک¹⁷ بخش

ز فعل و خاصیت که با و متغایس

زهی بفضل و کنایت مقدم از اقرن

قویی که ذات¹⁸ تو هر بسته عقل شاداف

540 نه راه یافته برگز بطبع تو مکره

بزرگوار ازین پس نسیم فرودین

ببینم از همه جانب سخن شود کومه

نظام ملک ملک بیشتر¹⁹ این همه طلق

صنایع هنرش بر فردش²⁰ گرامین شاه²¹

فرد دولت و دین را جلال و²² هشت و ده

از دست²³ حاصل توقیر²⁴ ملک شهنشاه²⁵

جناب او فضلا را ز طایفات پناه

و فرد زاده²⁶ از آثار²⁷ صنعهای²⁸ اله

که کس طلب نکته کار²⁹ زرگر از جلله

فعل ز مغضرت و فعلی او عطا و گناه

چنانکه منزلت³⁰ خسرو³¹ بانس و گاه

مؤمنان را نزهت³² فردی و محنت³³ گاه

بویون عملی دی این شده آبن و گاه

زهی بجاه و جلالت سلم از اشتباه

قویی که دایه³⁴ تو از علم غیب³⁵ شاداف

نه از تو یز³⁶ رسیده بطبع کس اگر

بیاغ و رخ³⁷ زنده چون ملک لشکر³⁸

1. So in M., B. & D., but B. & P. 2. M. او نصر 3. M. و ملک 4. So in all texts; obviously, بسم 5. So in M., B. & D., but B. & P. بن

6. So in M.; مکره 7. "The marvels of his generosity are (in exaltation) a companion of his revolving spheres, his acts of his merit are known as the flowers of the world." 8. P. wanting. 9. M. دست از

10. So in B., but M. ترتیب و ترتیب 11. M. دست از

12. So in B., P., B. & D., but M. و نفر 13. سر و شانه 14. فرد خانه 15. مراقبتش 16. مخاطبان

16. B. زاده 17. P. ز

20. M. زرگر 21. M. گرامین

24. M. غیب

21. So in M., B. & D., but P. wanting.

25. M. تیر

26. M. رخ

23. M. منزلت

چنانکه طبع چون از نشاط قوت به ۴
 سرده و قائم . سحاب و دله ۱۰ رها به ۱۱
 بنار پایه ۱۲ سزا و هوا و پرده ۱۳
 ز دهر جسم ۱۴ محاربت ۱۵ آتش ۱۶
 مخالف تو اسیر بلا ۱۷ با فردا
 مباد زنده کسی کو ترا بود به ۱۸
 ز نکتب فلک و آفت زمانه ۱۹

چنانکه طبع چون گره از حرارت طبع
 کنون به ۲۰ که ز گرما گون شد بر ۲۱
 همیشه تا ز ۲۲ طبع لطیف موسیقی
 ز پرخ حفظ محاربت به ۲۳
 موافق تو قرین سلمات ۲۴
 نخست بادت ۲۵ به ۲۶ رسمن نوز
 فدای عرش ترا در پناه ۲۷ گیرد

XV
 M. (50), R. (48), P. (49), T. (48), D. (43), Z. (1).

ساخت ۲۸ ماه ۲۹ اخرون پایه ۳۰
 عتده راستن ۳۱ سس ش از ۳۲ کشت سنبله ۳۳
 آمده با قبول ۳۴ به از قبل مطالعه
 تا ز کمان به گمان ۳۵ چرخ یلان کن به
 آفت شیشه ۳۶ دهر ۳۷ صفا ۳۸ مسئله
 بر در بارگ سپه ساقه شمع و مشله
 خیره به شیر تا کین ۳۹ با که کنه مجامله ۴۰

دوش به کرد آسمان افرو ۴۱ در ۴۲ سر ۴۳
 ۴۴ شکل فلک خراسان ۴۵ به ۴۶ دانه آس ش
 ۴۷ طرفه ۴۸ به ۴۹ نمود ۵۰ از طرفه ۵۱ بساط شاه ۵۲
 ۵۳ به ۵۴ آسمان ساقه ملو ۵۵ کمان
 ز به ۵۶ شیر ۵۷ شرف به ۵۸ دهر به ۵۹
 شو فلک ۶۰ ز بارگ کرده بساط ۶۱
 شیر ۶۲ به ۶۳ شیر ۶۴ به ۶۵ شیر ۶۶

1. M. because of summer, (the sun ...). 2. M. because of summer, (the sun ...). 3. M. because of summer, (the sun ...). 4. M. because of summer, (the sun ...). 5. M. because of summer, (the sun ...). 6. M. because of summer, (the sun ...). 7. M. because of summer, (the sun ...). 8. M. because of summer, (the sun ...). 9. M. because of summer, (the sun ...). 10. M. because of summer, (the sun ...). 11. D. because of summer, (the sun ...). 12. D. because of summer, (the sun ...). 13. D. because of summer, (the sun ...). 14. D. because of summer, (the sun ...). 15. D. because of summer, (the sun ...). 16. D. because of summer, (the sun ...). 17. D. because of summer, (the sun ...). 18. D. because of summer, (the sun ...). 19. D. because of summer, (the sun ...). 20. D. because of summer, (the sun ...). 21. D. because of summer, (the sun ...). 22. D. because of summer, (the sun ...). 23. D. because of summer, (the sun ...). 24. D. because of summer, (the sun ...). 25. D. because of summer, (the sun ...). 26. D. because of summer, (the sun ...). 27. D. because of summer, (the sun ...). 28. D. because of summer, (the sun ...). 29. D. because of summer, (the sun ...). 30. D. because of summer, (the sun ...). 31. D. because of summer, (the sun ...). 32. D. because of summer, (the sun ...). 33. D. because of summer, (the sun ...). 34. D. because of summer, (the sun ...). 35. D. because of summer, (the sun ...). 36. D. because of summer, (the sun ...). 37. D. because of summer, (the sun ...). 38. D. because of summer, (the sun ...). 39. D. because of summer, (the sun ...). 40. D. because of summer, (the sun ...). 41. D. because of summer, (the sun ...). 42. D. because of summer, (the sun ...). 43. D. because of summer, (the sun ...). 44. D. because of summer, (the sun ...). 45. D. because of summer, (the sun ...). 46. D. because of summer, (the sun ...). 47. D. because of summer, (the sun ...). 48. D. because of summer, (the sun ...). 49. D. because of summer, (the sun ...). 50. D. because of summer, (the sun ...). 51. D. because of summer, (the sun ...). 52. D. because of summer, (the sun ...). 53. D. because of summer, (the sun ...). 54. D. because of summer, (the sun ...). 55. D. because of summer, (the sun ...). 56. D. because of summer, (the sun ...). 57. D. because of summer, (the sun ...). 58. D. because of summer, (the sun ...). 59. D. because of summer, (the sun ...). 60. D. because of summer, (the sun ...). 61. D. because of summer, (the sun ...). 62. D. because of summer, (the sun ...). 63. D. because of summer, (the sun ...). 64. D. because of summer, (the sun ...). 65. D. because of summer, (the sun ...). 66. D. because of summer, (the sun ...). 67. D. because of summer, (the sun ...). 68. D. because of summer, (the sun ...). 69. D. because of summer, (the sun ...). 70. D. because of summer, (the sun ...). 71. D. because of summer, (the sun ...). 72. D. because of summer, (the sun ...). 73. D. because of summer, (the sun ...). 74. D. because of summer, (the sun ...). 75. D. because of summer, (the sun ...). 76. D. because of summer, (the sun ...). 77. D. because of summer, (the sun ...). 78. D. because of summer, (the sun ...). 79. D. because of summer, (the sun ...). 80. D. because of summer, (the sun ...). 81. D. because of summer, (the sun ...). 82. D. because of summer, (the sun ...). 83. D. because of summer, (the sun ...). 84. D. because of summer, (the sun ...). 85. D. because of summer, (the sun ...). 86. D. because of summer, (the sun ...). 87. D. because of summer, (the sun ...). 88. D. because of summer, (the sun ...). 89. D. because of summer, (the sun ...). 90. D. because of summer, (the sun ...). 91. D. because of summer, (the sun ...). 92. D. because of summer, (the sun ...). 93. D. because of summer, (the sun ...). 94. D. because of summer, (the sun ...). 95. D. because of summer, (the sun ...). 96. D. because of summer, (the sun ...). 97. D. because of summer, (the sun ...). 98. D. because of summer, (the sun ...). 99. D. because of summer, (the sun ...). 100. D. because of summer, (the sun ...).

- از یلی غالب مشتری و الم سحر مشتری
 " : شراب ششتریه با هم در سطله
 چو بندگان ز طله مثل پرغ کرده حل
 پایه بزرگترین عمل از درجست مایه
 بر نگه از یلی طرب بسته بزر زنگله
 شب ز سپهر و اختران "سافه" م. و گهرن
 560 از یلی الم و نلک "فته کسوی" نلک
 نقش ز بزر و اختران "کره سفینه" راطه
 پشت ز قائم و فک "رئی ز قندز" و نلک

1. Of stars with the name of said, al-Bīrānī mentions (i) سحر الذیج (ii) سحر بلج (iii) سحر الشحر (iv) سحر الأقیمة
Chronology of Ancient Nations, ed. E. Sachau, *Or. Inst.*, pp. 305-46, Leipzig (1878).
2. Shuhstar has always been noted for its cloth.
 3. 2. ما
4. The said stars are buyers of the omen of Jupiter (because Jupiter is the most auspicious star or سحر اکبر), and he (Jupiter) with his Shuhstar sails (i.e. his own splendour — Jupiter being, after Venus, the brightest of the stars) is in argument with all (these buyers).
 5. M. بندگان
6. Saturn is called "the geometer of the heavens" or مهندس نلک — probably, because the orbit of Saturn being the farthest from the earth, Saturn is supposed to have ascended to take measurements.
 7. 2. حل
8. M. الم. "Saturn, whose abode is the remotest orbit (lit. the highest step) of the eccentric orbits (lit. steps) (of the seven planets), has solved, like geometers, the problem of the sphere."
 9. The cap is 'night'.
10. "The world, like a curious Ethiopian, has made its cap (i.e. night) like a clown's, and for pleasure's sake has fastened on its cap a thousand bells (i.e. stars)."
 11. پشتو سپهر و اختران 7.
12. M. گهرن
 13. M. اختران. "The four stars in the body of the Great Bear are the 'bier' or نقش, and the three stars in the tail are the daughters بنات or دختران — the whole constellation being بنات النعش.
14. 2. سحر. Ordinarily, سفینه or "ship" is the name of the seventh southern constellation, comprising 45 stars whereof سحر (Canopus) is in the anchor of the ship. See *Best Arab*, p. 38, Tishrīn ed., 1271 A.H. Now, however, because of its appearance the body of the Great Bear itself is called night or "ship".
15. 2. م. کسوت. "For the sake of his daughters, the Great Bear has made itself (lit. has made the ship) a vehicle."
 16. م. کسوت
17. قائم (ermine). In summer the fur is reddish-brown above and white beneath, but changes in winter to snowy whiteness.
 18. فک, the fur of martin or ferretter):
 فک — به سیت سفید و سرخ و ابلق میباشد — و چون "از سحاب بزرگتر — و از بلاد روس و ترک آید [قندز المینین]
19. قندز (beaver); M. قندز. The fur of the beaver is either grayish or reddish-brown.
 20. نلک (weasel); M. زرد. The fur of the weasel is reddish-brown above and white beneath, and turns white in winter but less regularly than the ermine. The order of the words پشت and رئی in all texts is as given above, but the text should obviously be: "The angel (of heaven) has woven for the sky and the stars a garment whereof the outer side — رئی — is of (white) ermine and martin, and the inner side — پشت — (of the reddish-brown fur) of beaver and weasel" i.e. white stars are studded on a black sky.

عصر افتخار الہین ملک عالمہ زمین

چرخ ، خنجر ، جبر ، جبرجری ، جبرجری

فہرہ تہذیبیہ آئینہ دیگر : حب

جام، واسامشر، شرف، برہ، بلکہ بار، لف

ای ملان پو بدلان بر تو ثنا گشته ام

۱۹، ش ۲۰، ج ۴، ص ۱۱۹، شماره ۳۵

ہیز لیش ہوا ازل گرہ ممکنہ ہیز بعل ۴۴

مغل بنغل شاملتر "جان نجل : فضائش

ای دعوت از زمین یافتہ عقل دور بین

۵۶۰ ہر کہ رُخ از آفاقہ قبلہ بان شافہ

قدراً ^{۳۳}ترا فراز ^{۳۴}فوان ^{۳۵}قرصه آفتاب نان ^{۳۶}

نشته بروز ۳۶ شمس ۲۰ و ۳۱ یک ۲۹ و ۳۰

بارت جبارہ^{۴۲} فصاحت^{۴۳} قیامہ^{۴۴}

ہر کہ جیہ ، ونا کا ، مقام ترا

گر تو کنی^{۹۰} باستان چمر بند ، میں ، ان

خبر، شاہ اکبرؒ کی قبر، مسجد، محلہ ۶

بسم زمین، فلک، و ہمن، میان ویکہ

نامہ سنت و طہر "طہ" (۱)

از رُبِّ دستان کُف و سِر دشمنان کله

مادر جان زندگان از قبل تو* حامله

مالک ملت و تمام اصحاب ملت و صلہ

بهر عدو شش ز اجل گرگ فلکنده در کله

فضله ری فاضلش بکته . رمز : ۱۹ فاضله ۳۰

کعبہ رسن : پارکین : در تین : مزہ ۱۱

طبل گزم نیافته به ز کف تو قابله

کردہ : فغان : جہان کا آسمان زلہ

زیر و زبر جزو^{۴۰} بوم و برونزله

فامکت امارو قلبہ پست ہرقلہ

معجزہ زین معطر ویدہ کی ماحولہ

روایت از وی، نهان خان و یاران او در ده

1. i.e. the man. 2. So in M.; others تين 3. So in M.&T.; but B.&P تين 4. M. م 5. Present ان 6. T. ب
7. کفر (one who denies his Creator); see Shahrastani, ed. W. Couston, p. 292, London (1846). "Just at that time the man put the stars
to flight (was) as the king's sword round the troops of the infidels." This sudden introduction of dawn, after Salati had put the
man to bed (complete S.S.) is very curious.
8. M. ش, P. ش
9. M. زيان (Zayan); so in P., M. زيان; B. يان;
10. Present اتي 11. Present اتي 12. So!; so in all texts. 13. M. wanting. 14. نيت (meaning in battle); M. ون
15. M. د 16. ش : جانب و ش : (rough text) 17. T. ش 18. R. هم ; T. ه 19. M. ش
20. M. ش 21. M. wanting. 22. So in M.&D.; but D., P., & T. ف 23. T. ف 24. د 25. M. كره
26. M. كنك 27. زيلک با گيرن (to leave off, desert); see با گيرن 28. Reason (is a witness of) his innate excellence.
29. T. & D. wanting. 30. ابله (weakness action); B. ابله 31. M. رله 32. B. illegible. 33. D. ق 34. T. ين
35. M. ق 36. The ruin disc is (a round leap of) bread on the table of thy (i.e. the king's) dignity; and the world has filled
the bowl of its sky with victuals (i.e. others' left from thy (i.e. the king's) banquet."
37. B. ر 38. R. ر 39. B. ر
40. So in M., B., P.; but D. ر 41. B. & P. ب
42. M. رله ; T. رله 43. M. قاصو 44. M. ابله ; Quaint ابله 45. M. صت
46. "Food people and thy head-carriers, Cassaro, thy palace-builders, Chosroen, thy bowl-bearers; Herakles, thy meat-garden (stewards)."
47. M. & T. د 48. T. ابله ; D. ابله 49. M. ر 50. D. ابله
51. M. wanting. 52. Title of Indian rulers. 53. Title of rulers of Transoxiana.

من ز فش به ریشان بر دو ارم از بخت نشان

" به بری^۱ به بری^۲ کرده مرا ز دل^۳ بری

590 ای بت^۴ طح^۵ و چرخ^۶ از تو بت بت چرخ

مشط^۷ بر فروختی رخت فلک بسوختی

کرده بهالم رخن حسن تو کاروان روشن

مالک مملکت ارستان^۸ در گشت در امان^۹

بس که گند چشم دسر بر در درگاه تو بر^{۱۰}

ای که همگین درخش تو خیز^{۱۱} زور^{۱۲} زشت تو^{۱۳}

فلک بر شاه خوان کرم نهاده

۲ بهام^{۱۴} ذوق جان غبه و آرد^{۱۵} جهان^{۱۶}

طبع تو باد شاد^{۱۷} من بگفت^{۱۸} ز جام زر

چار فلک ز شش کمران^{۱۹} هفت^{۲۰} از ده آسمان^{۲۱}

تن ز دو چشم کن نشان غرقه در تب و آله

عنه^{۲۲} دل من آن^{۲۳} پی بسته بسته^{۲۴} سله

نزد تو وزن جان و دل یکم و نیم غرقه^{۲۵}

بر فلکی^{۲۶} فروختی شهر بسو^{۲۷} مشعل^{۲۸}

وز در شاه خردان یافته زاده^{۲۹} و راطه^{۳۰}

بام زرا^{۳۱} ز نوزبان چرخ فروزین^{۳۲} پله

37 صامب چاق و کاشمر دست کنش و چاقه^{۳۳}

کشته^{۳۴} بجام رخت تو هفت زمین دو مرحله^{۳۵}

طم^{۳۶} طح^{۳۷} تو داده بیش ز قدر^{۳۸} حمله

بگفت^{۳۹} من ز انگدان^{۴۰} لذت من^{۴۱} ز آله^{۴۲}

دلبر^{۴۳} گرفت بر بی غم و رخ و غایه^{۴۴}

مکم ترا نهاده جان بر دو کت و ده^{۴۵} آله^{۴۶}

1. D. بر دو 2. M. حما 3. M. wanting. 4. P. بی 5. M. دلبري 6. T. جان
7. "that fairy has wounded my heart"; *سند* is used here transitively; cf. کرده and بسته in the same couplet.
8. So in M.; but T. *را* *آهرو*; *من کن* for *من کن* 9. M. *را* 10. P. & D. *ز بند* 11. D. *ظلم* 12. M. *تک* 13. "Mustang-wood"
14. M. wanting. 15. M. *تک* 16. So in B. & T.; but M., P., & D. *بشور*; obviously بسوز 17. P. wanting.
18. So in all Mss.; obviously مشعل (sumult); "You have lighted a torch and burnt the fabric of heaven; You have raised up the city (with its inhabitants thereof) against Salak by (his) misdirection and tumult." The role of the beloved as mischief-maker is the common theme of Persian poetry. 19. M. *را* 20. "Saddle-camel." 21. B. *تک* 22. B. *استان* 23. B. & T. *آسمان*
24. So in M., P., & D.; but B., T., & P. variant *در از* 25. "This honour is enough that...." 26. This *بر* is redundant.
27. *چاقه* (boots); *فرنگ* *چاقه* 28. T. *یکه* 29. M. *فر* 30. At the time of revenge thy light-giving dagger is thy lightning.
31. D. *ازله* 32. P. variant *طبع*
33. B. *قدر* 34. Scan. *ندج* [-oo] 35. P. variant *را* 36. T. *من* 37. D. *لذت*
38. *انگدان* (anapalida); so in T.; but M. *انگدان*; B. & P. variant *انگدان* 39. "Myrobalan-wood."
40. *شاد* (happy); *فرنگ* *شاد*; the pronunciation, here, is *shād shādar* 41. So in M. & T.; *آهرو* is probably *آهرو*
42. *غایه* (rancour, malice); M. & D. *غایه* 43. "The four kings (i.e. all kings, see couplet 193) from the six sides (of the cube of the world)."
44. *مکم* 45. *the seven planets* 46. So in M. & D.; *آهرو* 47. *انگدان* (fingers); P. *انگدان*; D. *انگدان*

۵۵ شاه گدوین از نگر شل دگر گن ساخته
 ۵۶ فرمان لشکر ستلاب را بر ملک رنگ
 ۵۷ ممتد الحرب چشیده ۷۷ بلبل کسب شرف
 ۵۸ از بلبل طلائع آب و گل "صبا" فراتر دور
 ۵۹ هم کنون بینی مردمان بهاری را بهار
 ۶۰ در بهانگیی "صبا" در بهانه‌ری سحاب
 ۶۱ کاس لعل ارفغان و طاس یاقوتین پیرغ
 ۶۲ باد چون گنبد از درگاه خاقان آمد
 ۶۳ قزم و خندان درفش و تنه اندر - و بر
 ۶۴ باغ چون فردوس و صعلل همی رضون - و صبا
 ۶۵ دشت در کافر کاند ملوک کانون گره کرد

بر شمالی پیکان ۳ طرم شبنم ساخته
 بر یکی را ملت و برگی دگر گن ساخته
 فردا و بلبل دولت طلت جای ۹ دولتین ساخته
 بالشر لا بعد ۱۱ و بستر و پرزین ساخته
 قرطه از مرقاضی ۱۲ و کت و اکون ساخته
 در جنگ قان و شب گنج قارین ساخته
 در چمن کوه بهشت ۱۳ کان طبعین ساخته
 باغ را از غله بهن فرگاه خلاق ساخته
 خیره فردا را از چنان گرین و محزون ساخته
 شکلا بهن آدم از صلصال ۱۴ سنن ساخته
 در سو نیان بست بهن رحمن ساخته

1. The sun, so in d., but M. 2. شمالی (paintings), so in d., but M. 3. شاه گدوین 4. The Solomonic Troops are "days", which begin to lengthen after the vernal equinox (for this is a New Year's ode) and consequently gain a victory over the kingdom of Ethiopia in the long winter night. 5. d. 6. د. 7. The sun had tasted the venom of the scorpion" is suffered humiliation, during winter when the days were short. The use of the word حرب is appropriate, for the sun is in Scorpio in October-November. 8. The "exaltation" of the sun (when its influence is maximum) is in the 19th degree of Aries, see Se'fa' of Mani'ud, 2m Treat, Ch. XVII, شرب آفتاب در نزد درج ملست 9. طلت قان (private office), so in M., but d. 10. "The sun had tasted the venom of the scorpion and for obtaining 'exaltation' had made for himself the private office of Jonah in the belly of the fish," is just as Jonah, prior to receiving the exaltation of a prophet, had been in the belly of the fish (see Qur'an, XXIV, 159-167). So the sun, for obtaining 'exaltation' (that is, previously to entering Aries - the exaltation of the sun being in the 19th degree of Aries) had been in the belly of the zodiacal fish. 11. its flowers, nurtured by water and earth. 12. M. 13. Apparently, a kind of silk. 14. Embroidered silk. 15. Probably, "brocade", see Chahar Maqalah, ed. Mirza Muhammad, p. 20. 16. "Satin", see Chahar Maqalah, p. 20. 17. The wind "conquers the earth" because it blows all over the earth. 18. Barmen is Karmah, general of the Kayanian king, Minushtir and Kay Kikab. 19. See Qur'an, XXIV, 76. 20. M. & d. 21. Jawahir-namah, No. Mus. Ms. Add. 29,565 f. 38.

22. The Jagan mare, whose location is uncertain, was obviously a sapphire-mare, cf. also, Jawahir-namah, f. 22. 23. 24. Thunder and lightning, by their peals and flashes, are enjoying themselves in the cloud, while the cloud itself is weeping. 25. M. 26. Qur'an XX, 33, Adam was created from black or foetal mud. 27. The compiler (is said) has been handed over to the New Year's sun to be melted (i.e. to be burnt in the grate, as a succeeding couplet).

بر ماسه کرمی کافه کاند ساخته

بزم شامش منوچهر فروین ساخته

آستان از قرصه خورشیدی صابون ساخته

دشت او را در زینت قضاوت نسیم ساخته

از فضاوی گردان و دست سحر ساخته

نعلبانی فتنه را فرست تانین ساخته

علی از آن بازار خود را سوت سبحان ساخته

بیشه هندوستان بر روی سبحان ساخته

میل میل از خاک هر گنج طبرون ساخته

خوابی از صد هفتون برگ طبرون ساخته

بلور فردوسی بتاتیر شیر اند مر

کرد مینو پیر گردن چهره باغ و در

تا زنه بر میدم پیراهن نگار باب

بخت بلال زود درج در تقار آستان

جمله سحر گردن طالع سحر

چون از لک نیزه گرد بر درا ابل

بر جگر فردن جهان برده گردن جهان

آستان از نیزه گردن و فردن گردان

سبل سبل از فردن بر درا لک و لک

620 کرد نصان را جگر بریان و از بر درا

1. M. کرد 2. M. صورت 3. "The world has given the garden's face an Egyptian appearance." 4. d. 1

5. d. 1 6. d. 1 7. d. 1 8. Quran, 22:25. 9. "Above the misty degrees — the (maximum)

altitude of the sky (from the horizon to the zenith) — Fortune made his (the king's) exaltation misty-mist degrees: the king's exaltation is higher than the zenith's, he would "misty-mist" being chosen because they are Christian. 10. M. لک

11. The two lucky planets, Venus & Jupiter.

12. M. سوت

13. M. قضا

14. So in M.H.A., probably, گردان (heaven)

15. So in M.H.A.; نیزه

16. d. نعلبانی

17. جگر فردن 18. "Heaven sold, to the king's son, the world (in exchange) for life, reason found itself deceived because of this transaction (the lives of the king's sons having no value)." 19. M. سبحان

20. "Draws in powerful ones."

21. M. شون Minichichu II had no concern with the Ono which is mentioned

here as a poetic exaggeration.

22. He is refers to the blood. 23. طبرون (the jubate, the red Hyrcanian willow).

24. نیزه (plural of نیزه, beasts); M. نیزه

25. The seven battles of Rustam and Zafandiyar.

26. "He (the king) grilled the loaves of his face and for the beasts spread a table whereof the provisions (compos) was more than the provisions of a hundred Naftkhane" i.e. more food for beasts was provided by a single campaign of the king than by a hundred Naftkhane.

ای ظلم با بیت منبر تو در دین . غلک
 دی بی با طبع و به خواست در کز و شک
 کرده شردن را چنان مقرر کز بس قر . زیب
 تا طرازه البقی ایام را از ببر تو
 تافته بر آسمان بخت تو چون یسی و معم
 ماده لفظ بیت با مرس بر فیب
 ای : غلک پاپی تو دولت باجاز . برلم
 هر تو : خلق غلک از نیش نیش انگیزه
 چشم تو از چشم دشمن بر گشاه ابریلین

مچ با اهاز موسی دای ارون ساخته
 مچ امان نجره با دعوین طعن ساخته
 خلق را دایر با بی فتنه مفتون ساخته
 مع پلاس و سایه فرشیه برکن ساخته
 مچ قارن در دین با بخت دارن ساخته
 چون دل گشت با هر کتابن ساخته
 کیمیا جان ریس و فلاطن ساخته
 کین تو در کام معم از طبع طامون ساخته
 چشم چرخ از خاک پایت باسلتون ساخته

.....

XIX

M. (47), R. (47), P. (47), Q. (44), T. (36).

630 خان و غیل¹⁹ چرخ را ش غیل و خان آراسته
 ز آسمان تا کرد میل قربت ابل زمین
 یافت با ماهی چه یونس انس در و یای چرخ
 تا سویی کون و شرف²⁰ رخ کرد با نکلین و قدر

تا با ماهی . چه کردست خون آراسته
 شد بفر²¹ زمین چون آسمان آراسته
 تا شود زمین پس با عجازش جهان آراسته
 ش چه کاب پز گهر زد به مکان آراسته

1. See *Qur'an*, xxviii, 31-35. 2. "In the kingdom and (matter of) religion victory is in agreement with the victorious flag as the judgment of Aaron (was) with the miracles of Moses." 3. M. ابن 4. See *Qur'an*, xxviii, 38-40.
 5. "In fidelity and polytheism evil is in agreement with the jealous ill-wisher as Haman was (in agreement) with the accursed Pharaoh."
 6. M. wanting. 7. So in M., but *Q.* فرشته . ماس و فرشته is probably equivalent to *Q.* فرشته (light of the sun).
 8. So in M. & *Q.*, probably *Q.* رنگ , either a synonym or a corruption of *Q.* رنگین . 9. "In order that they may decorate for thy sake the black and white horse of (night and) day, the moon has become the saddle, cloth and the sun, horse-armour." 10. See *Qur'an*, xxviii, 31. 11. M. *Q.* (sic).
 12. Khatyūn was the daughter of the Greek Emperor, and wife of Gurgān and mother of Isfandiyār, M. کزین . 13. "The substance of thy original words is in agreement with the virgin, bride of Gurgān as the heart of Gurgān (was) with the love of Khatyūn." 14. M. علم 15. M. خلق
 16. The basilica or middle artery of the sun. 17. *Q.* (a kind of royal collyrium prepared by Hippocrate); see the *Tadhkirah* of Shāh Shāh of Antioch, vol. 3, p. 63, Cairo ed. (1923):

باسلیتون ... من الکمال المملکة ... یوانة ملام طاب لسانه ... قبل من المملک

18. M. *Q.* : کاب رخ (lord of the sphere) i.e. the sun, identical with *Q.* شای رخ . This *Q.* کاب رخ is the subject of the three succeeding couplets 631-633.
 19. *Q.* : قبل رخ (the cavalry of the sphere); here, the cavalry of the lord of the sphere i.e. days, cf. *Q.* of couplet 601.
 20. This ode was written at the time of the vernal equinox when the sun leaves Pisces and enters Aries. "For the lord (sun) and cavalry (days) of the sphere, the family and house become adorned when it (the sphere) adorned the table with the Fish and the Ram," i.e. after the vernal equinox the sun increases in intensity and the days lengthen.
 21. So in *Q.* others wanting. 22. *Q.* : آفتاب
 23. *Q.* : *Q.* "Since he (the sun : *Q.* کاب رخ) inclined from the sky towards the people of the earth, the earth became adorned by his grandeur like the sky." 24. *Q.* : (1) 25. *Q.* : 26. *Q.* : 27. "Like Jonah, he (the sun : *Q.* کاب رخ) formed friendship with the Fish in the sea of the sphere so that hereafter by his miracle (of emergence from the Fish) the world may become adorned." 28. *Q.* : بازی for *Q.* : تا سویی
 29. The "enaltation" (شرف) of the sun is in the 19th degree of Aries: شرف آفتاب در فردم دره : قبل است . See *Q.*, xxviii, 31.
 30. "When he (the sun : *Q.* کاب رخ) turned towards the world and (towards) his 'enaltation' (in Aries) every place (on earth) became adorned, by him, like a mine full of game" i.e. because of the advent of spring.

۱۴ به کنج شایگان گریسته
 بر درختی چون درخت کاهیان آراسته
 ۱۵ آلتی بر کینه خیال غزن آراسته
 ۱۶ شمشیر آفته بنده ستان آراسته
 ۱۷ آن زهره را بدست برهان آراسته
 ۱۸ لک نه کسری و بن نه تم چنان آراسته
 ۱۹ سار سوزی بر سر بر ۲۰ رفون آراسته
 ۲۱ هم : لاله هم ز لاله برهان آراسته
 ۲۲ چون مردمان گلستان نه میان آراسته
 ۲۳ صحرای فغان تو کشورستان آراسته
 ۲۴ هست کدو ۲۵ چون پشت مشتگان آراسته
 ۲۶ دیو دولت کرد نه دودمان آراسته
 ۲۷ هست چنان که جم و نه شیران آراسته
 ۲۸ نه زمین در ۲۹ دامن آخر زمان آراسته

۳۰ گدازه زین سپس از بخشش ۳۱ دکان
 ۳۲ هم لشکر گدازه زین سپس ۳۳ باغ و دکان
 ۳۴ هر یک از چاک سوزن سپاه ۳۵ فیل
 ۳۶ اسر ووشن ساخته لاله سپه نمانده
 ۳۷ پد ۳۸ لاله چ زهره کوه صحرای صبا
 ۳۹ کل و کاس کسری ۴۰ لاله و جام تم بشبه
 ۴۱ ۶۴۰ م زمان با فتنه ۴۲ ارغون ۴۳ ساز ارغون
 ۴۴ هم ادبای پد ز مردمان ۴۵ در به صبرم
 ۴۶ از ریاضین من زده نظارگان بر هر کد ۴۷
 ۴۸ باغ و بهستان را صبا به ناکه دین و ناکه
 ۴۹ دور اقلیم پیغم ۵۰ هشتم انم کدوست
 ۵۱ دشت بر شک و تم شیر اجم شاه جم
 ۵۲ پد ۵۳ ارغون منوچهر آنکه کار ملک از
 ۵۴ آنکه تا فرمان ۵۵ دامن کشان ش به زمین

۱. B. ۲۲ 2. D. کوه 3. i.e. the sun 4. M. ش 5. P. variant 6. M. کاهیان
 7. The jackpaws are (i) سر (ii) لاله (iii) بن mentioned in the succeeding couplet.
 8. So in P. & T. 9. آلتی (i) شمشیر (ii) شمشیر (iii) شمشیر mentioned in the succeeding couplet.
 10. So in P. & T. 11. D. بن 12. M. بر ز for : بر
 13. M. & D. از 14. T. بهار 15. D. آن 16. D. کبریا 17. D. wanting.
 18. So in P. & T. 19. M. لیکن 20. D. فتنه (i.e. for فتنه).
 21. (organ), or perhaps a kind of lute. 22. M. & D. wanting. 23. So in P. & T. 24. M. & D. ساز
 25. D. شمشیر 26. D. ۱۶ 27. M. ارغون
 28. "Every time, on the top of every Arghandeh tree (a tree with red leaves), the starling makes music like the hum of a lute and the tone of an organ." 29. D. wanting. 30. i.e. آراسته (the garden has adorned itself). 31. D. ز
 32. The flowers are in the centre of the flower-beds while 'the odoriferous herbs, like spectators, are arranged on every side.'
 33. ۵. ۳۴. Because Shiraz belongs to the fifth climate.
 35. There are seven planets (the moon, Mercury, Venus, the sun, Mars, Jupiter, and Saturn), Mināshih being the eighth.
 36. B. گریسته 37. The seven climes into which the world was divided. 38. D. در لب
 39. So in M. & D. 40. B. آن 41. P. & T. زمین 42. B. ۱ 43. T. تا
 44. M. دامن 45. D. آخر 46. آخر زمان (the end of time), our couplet 33: "when his command spread
 its skirt (became dispersed) over the earth, the earth became adorned in the skirt (i.e. the last portion) of the end of time"

چرخ ستارایان گینه یکسر هندس

تیر^۳ در «صاف دست و تیغ و شست و تیر^۴»

650 مملی و زن بدست تر که من گویم درست^۵

بوم کعبه زن معظم^۶ تر که با چندین^۷ جمال

کر بزر و زهر آینه خود را عسرون

در شایع مصلی تاوش^۸ تر که گفتن^۹ که بیا

ای بلالت از گمان نقش یقین^{۱۰} ایکنه

شوره^{۱۱} شرون که چایه^{۱۲} شر و شر^{۱۳} دیو^{۱۴}

هر که بر دست تو آبی کرد^{۱۵} روزی تا ابد

فصم تو بر عاصه^{۱۶} پهن تو نگرد^{۱۷} گرچه او

ای نجوم و چرخ^{۱۸} و دهر^{۱۹} عالم فرقت را

بنده در اشکال^{۲۰} مدحت از زمین^{۲۱} جان و دل

660 کره آرایش عروسی^{۲۲} نظم را مشاطه^{۲۳} دور

مطالع ثانی

نه! بنامیزد! چه رویت آینه^{۲۴} آراسته

گر بفر^{۲۵} شود هندستان آراسته

بر فلک صاف^{۲۶} و صاف^{۲۷} و صاف^{۲۸} و صاف^{۲۹} و صاف^{۳۰} و صاف^{۳۱} و صاف^{۳۲} و صاف^{۳۳} و صاف^{۳۴} و صاف^{۳۵} و صاف^{۳۶} و صاف^{۳۷} و صاف^{۳۸} و صاف^{۳۹} و صاف^{۴۰} و صاف^{۴۱} و صاف^{۴۲} و صاف^{۴۳} و صاف^{۴۴} و صاف^{۴۵} و صاف^{۴۶} و صاف^{۴۷} و صاف^{۴۸} و صاف^{۴۹} و صاف^{۵۰} و صاف^{۵۱} و صاف^{۵۲} و صاف^{۵۳} و صاف^{۵۴} و صاف^{۵۵} و صاف^{۵۶} و صاف^{۵۷} و صاف^{۵۸} و صاف^{۵۹} و صاف^{۶۰} و صاف^{۶۱} و صاف^{۶۲} و صاف^{۶۳} و صاف^{۶۴} و صاف^{۶۵} و صاف^{۶۶} و صاف^{۶۷} و صاف^{۶۸} و صاف^{۶۹} و صاف^{۷۰} و صاف^{۷۱} و صاف^{۷۲} و صاف^{۷۳} و صاف^{۷۴} و صاف^{۷۵} و صاف^{۷۶} و صاف^{۷۷} و صاف^{۷۸} و صاف^{۷۹} و صاف^{۸۰} و صاف^{۸۱} و صاف^{۸۲} و صاف^{۸۳} و صاف^{۸۴} و صاف^{۸۵} و صاف^{۸۶} و صاف^{۸۷} و صاف^{۸۸} و صاف^{۸۹} و صاف^{۹۰} و صاف^{۹۱} و صاف^{۹۲} و صاف^{۹۳} و صاف^{۹۴} و صاف^{۹۵} و صاف^{۹۶} و صاف^{۹۷} و صاف^{۹۸} و صاف^{۹۹} و صاف^{۱۰۰}

عشر^{۳۱} نشر^{۳۲} بری^{۳۳} بفرش^{۳۴} بیکر^{۳۵} ترسته

بام^{۳۶} و گرو^{۳۷} بزرین^{۳۸} نوبان^{۳۹} ترسته

زیر و زور^{۴۰} را چه^{۴۱} کردن^{۴۲} تن آراسته

فرش^{۴۳} در دست^{۴۴} و کت^{۴۵} از طیلان^{۴۶} ترسته

ای^{۴۷} جمالت^{۴۸} در غیر^{۴۹} شکل^{۵۰} عیان^{۵۱} آراسته^{۵۲}

از چری^{۵۳} رویان^{۵۴} ترک^{۵۵} و ترکمان^{۵۶} آراسته

از تو کارش^{۵۷} هم آب^{۵۸} و هم بنان^{۵۹} آراسته

و از هر^{۶۰} خواسته^{۶۱} گنج^{۶۲} رهن^{۶۳} آراسته

از دل^{۶۴} و طبع^{۶۵} و خود^{۶۶} جفت^{۶۷} چون آراسته

در زمین^{۶۸} شکل^{۶۹} که نایه^{۷۰} در گمان^{۷۱} آراسته

دین^{۷۲} غزل^{۷۳} بر وی^{۷۴} و هم^{۷۵} امتحان^{۷۶} آراسته

در خیال^{۷۷} طلعتش^{۷۸} میدن^{۷۹} چنان آراسته

۱. T. شست و تیر. 2. "Mercury." 3. P. & D. wanting. 4. T. شست و تیر. 5. T. شست و تیر. 6. Because Mercury is the ruler of the heavens, 7. M. ترک. 8. So in M, P, & D, but B, & T. 9. M. درخت. 10. M. و. 11. So in B, & T, but M, & D. 12. So in B, & P, but M, & D. 13. T. بام. 14. M. و. 15. So in B, & T, but M, & D. 16. So in B, & T, but M, & D. 17. M. wanting. 18. M. و. 19. So in B, & T, but M, & D. 20. So in B, & T, but M, & D. 21. T. بدن. 22. P. و. 23. So in B, & T, but M, & D. 24. P. و. 25. D. و. 26. P. و. 27. P. و. 28. M. شر. 29. D. و. 30. M. و. 31. M. و. 32. M. و. 33. M. و. 34. M. و. 35. "Riches; possessions" 36. B. wanting. 37. M. wanting. 38. P. و. 39. P. و. 40. P. و. 41. P. و. 42. M. و. 43. T. و. 44. So in B, & T, but M, & D. 45. "In the name of God," used as an exclamation of surprise. 46. So in M, P, & D, but B, & T, & P. variant. 47. D. و. 48. D. و.

ای از تو نام گویر نشان! بر آینه^۱
 از نهر طاق تو با مجاز^۲ در جهان
 در نامه کفایت^۳ و رزق^۴ نام و ننگ^۵
 ۶۵۰ از شعر طالت پس چنین بر سر
 نعم تو جادونه با حزن فرو شده
 در جست تو ملک چه انسان که بود آب^{۱۰}
 فضل و سخا و صدق و وفا و^{۱۱} جلم را^{۱۲}
 از بحر غردن جگر دشمن تو
 آن نعم را که دید^{۱۳} کمان تو جنت تیر
 رخش دشت رنگ ترا شم بر دژ جنگ
 از بس که داد دست تو دژ و گهر بیاد

اعدات یکسر از سر و سامان^۱ بر آینه^۲
 آرزو نیکو سلیمان بر آینه^۳
 نام حمایت تو ز غنم بر آینه^۴
 آرزو سعادت گیرن بر آینه^۵
 اسم تو در زمانه با صان بر آینه^۶
 بی تشنه تشنه^۷ ز بیابان بر آینه^۸
 در دولت تو نام^۹ بدین بر آینه^{۱۰}
 طفلان چه ش^{۱۱} را همه دهان^{۱۲} بر آینه^{۱۳}
 دیده ز سر^{۱۴} بدین بیابان بر آینه^{۱۵}
 از غنم نعم لعل بدیشان بر آینه^{۱۶}
 به از بنار ظلم و تمان بر آینه^{۱۷}

۱. So in M., P., & B., but B. & T. سامان 2. (باز نام و بالا شدن و بلند رفتن) بر آینه 3. M. بیابان
 4. i.e. (the enemies suddenly became stupefied or indignant). ای سر و سامان شده 5. i.e.
 6. So in B. & T., others: 7. So in P., others wanting. 8. So in M., but B. 9. "Because of my auspicious 'ascendancy' (then has appeared the report of the most inauspicious) Saturn having become auspicious after so many thousand years."
 10. M. 11. M. & D. 12. "like a thirsty traveller without provisions, who is in search of water, the country has come forth in search of thee." 13. D. 14. M. wanting.
 15. D. & P. variant 16. M. 17. "Under my government the name of learning, liberality, truth, fidelity, and compassion has appeared in the register of the government." 18. i.e. the stars.
 19. The "teeth" of the stars are their points. 20. M. 21. T. 22. "The eye of the enemy, who saw my bow mated with the arrow, came forth from his head on seeing (my) arrow-head."

ای از پدر یتیم فرد خانه و پدر^۱
 دیدی که در ملک برون چه کام رن
 نام جهان . نام لیاکان بر آمده
 بکنند دینم^۲ برون^۳ بر آمده
 نام مگر شبان بشتان^۴ بر آمده
 در طنب مرکبان^۵ تو طغان بر آمده
 کافر فرد شت^۶ و سلمان بر آمده
 باکب بلال^۷ و آبا^۸ سلطان بر آمده
 اسلام پیرو گشته^۹ و ایمان بر آمده
 لاله زرخ^{۱۰} بختل^{۱۱} رستان بر آمده
 از خاشر نای^{۱۲} لوان^{۱۳} بر آمده
 نقی^{۱۴} بختل^{۱۵} بختل^{۱۶} بر آمده
 از مقل^{۱۷} میر^{۱۸} برنسان بر آمده
 ۶۹۵ نامت بر آمده بشیون^{۱۹} برین^{۲۰} دین
 بر جا که هست طایفه شرک^{۲۱} و طواف
 تو مصطفی^{۲۲} جلای و اینک پدر تو
 نه صد^{۲۳} هزار خانه که اند دیار تو
 با کفر در پناهت^{۲۴} با شرک در رحمت
 در بر^{۲۵} جام^{۲۶} با^{۲۷} بتای^{۲۸} است و
 بر کو ز^{۲۹} تون^{۳۰} دانش^{۳۱} تو یافت لغت
 از طبع من بخت^{۳۲} و تکین^{۳۳} مدح^{۳۴} تو
 و^{۳۵} بر سنت^{۳۶} شعرا^{۳۷} مطلع^{۳۸} فرزل^{۳۹}

مطلع ثانی

ای دل عشق روی تو از جان بر آمده
 ۷۰۰ از غنچه^{۴۰} خیال^{۴۱} لب^{۴۲} لاله^{۴۳} تک^{۴۴} تو
 جان در همد^{۴۵} تو ز تن آسان بر آمده^{۴۶}
 از بوستان جان گل^{۴۷} غنچه^{۴۸} بر آمده
 بر چه است ز چاه زخم^{۴۹} بر آمده
 آبی که تن ز پشیم^{۵۰} چین^{۵۱} بر آمده

۱. T. ۱. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

۱. T. ۱. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

در طلبای زلف پراگده بر زلفت

از اشک چشم و خون دلم خاک کوی تو

از بس که رخ بر دلم در وفاي تو

تا آتش فراق تو در جانم دقتاد

تا بعد دلمای تو پنهان دکن گرفت

بر عکس پرغ کرت پیردخت ترا

در در فرت^۶ تو من مستند را

بر من جهان فردخته عشق تو و من^۷

۱۰۶۱۰ بر آنکه مراد من از تو ولی ز من

افغان و ناله فلکی بی تو هر ملک

تا حاجیان بباشر^{۱۱} دلجمه ج کند

یا رب ز قرب^{۱۲} مقصد و قتل عدوت باد

از^{۱۳} خون عنت تو بهمت^{۱۴} ملک و دین

نامت جهان گرفته و کام تو در جهان

سرم سمنه تو بسنجان فرو شد

کافر تر ز بشک پایشان بر آمده^۱

دریا شده دزد در^۲ و مر جان بر آمده

دست بمن بماند و درمان بر آمده^۳

یکباره دود ازین دل بران بر آمده

شهر از بزر مجلس و میدان بر آمده

خوشه و اختران ز گریبان بر آمده

دور از تو دل فرو شده^۷ و جان بر آمده

بسی بعد^۹ جهان ز تو ارزان بر آمده^{۱۰}

منصور^{۱۲} فغم و کلمه^{۱۳} مجنون بر آمده

چندین رسد کز فلک^{۱۴} افغان بر آمده

در^{۱۶} ج شده^{۱۷} جویخ ایشان بر آمده

موقف^{۱۹} تمام گشته و قربان^{۲۰} بر آمده

بی یابو خلیفه و سلطان بر آمده

چندان که رای^{۲۱} تست دو چندان بر آمده

گرد سپاه تو ز سپاهان بر آمده

• • • • •

1. "Fresh camphor (i.e. the whiteness of the face) emerged from the dispersed musk (i.e. from the black hair blown about the face)".

2. The remedy proved ineffective.

3. P. variant ^۱تن کان 4. The shirt of the king has run and stars over its front, but the shirt of the beloved (here, probably the king) has run and stars (decorations) on its collar. 5. T. از 6. T. & B. variant ^۲بی 7. M. شد 8. M. من

9. B. نه 10. B. تو for 7 11. "My love has sold the world to me (i.e. I have gained a whole world in loving her), but, to me, a kiss from her is cheap (won in exchange) for a hundred worlds." 12. M. & B. wanting.

13. ^{۱۳}کلمه (acidity); M. کلمه 14. M. ملک 15. M. & B. ^{۱۵}بشر P. variant ^{۱۶}بشر

16. So in M., P., & B., but B. & T. ^{۱۶}در 17. "Having entered the pilgrimage." 18. D. تست 19. M. ^{۱۹}موقف

20. M. & P. ^{۲۰}قربان 21. D. ^{۲۱}رای 22. M. ^{۲۲}سپاهان 23. M. ^{۲۳}جهان 24. D. ^{۲۴}جز آنکه

دیش عشق کنی . دین شناسی
 بسته نه بنانای شمس^۱
 به لعل سخته به نرزه به لاسی
 به گهر خسته دندان . پتنگ^۲ برداسی
 ز بر سب بلا کوزه^۳ لیلیاسی^۴
 مگر که قصه بد را : صاحب^۵ پاسی
 آسبایی غم عشق نیکان آسی
 — سیاه کرده^۶ و آذر^۷ ده کر پاسی^۸ —
 بذر بار سحر : چهر^۹ . انقاسی^{۱۰}
 چنین دین که از آن در زهر^{۱۱} . آماسی^{۱۲}
 دست گره ده ساله سیر^{۱۳} و ساسی^{۱۴}
 رو بد که ز جور زمانه نبراسی^{۱۵}

دلا دلا : بلا جهلگانه لاسی
 کمر^۱ بشتو بنانی بسته که میان
 به ماه سخته بر^۲ پتو به فرشی^۳
 720 به کبک سوزه منتظر زخم شاصی^۴
 ز بربان غم انبان یوهیره^۵ شدی
 بشب ز خواب جدا نیست : ملت^۶ رخ^۷
 به آسبایی — کشته^۸ بلا . تو خود
 به رنگ سیاهی : تو همی نشو^۹
 هزار بار خون شسته ام ترا و هنوز
 اگر چه خوردن غم فریبست همی^{۱۰}
 به نیست ملت^{۱۱} نه مستقیم به یک مل
 دلی پناه تو مگر خواجی زبیر^{۱۲}

۱. M. ساس^۱ "even as fire-workers line their waist with the sacred thread." 2. M. بان (iade, damade); 3. M. سانی 4. 2. 5. M. سخته 6. M. سخته 7. M. سخته 8. M. سخته 9. M. سخته 10. M. سخته 11. M. سخته 12. M. سخته 13. M. سخته 14. M. سخته 15. M. سخته
 1. M. ساس^۱ "even as fire-workers line their waist with the sacred thread." 2. M. بان (iade, damade); 3. M. سانی 4. 2. 5. M. سخته 6. M. سخته 7. M. سخته 8. M. سخته 9. M. سخته 10. M. سخته 11. M. سخته 12. M. سخته 13. M. سخته 14. M. سخته 15. M. سخته
 5. M. سخته 6. M. سخته 7. M. سخته 8. M. سخته 9. M. سخته 10. M. سخته 11. M. سخته 12. M. سخته 13. M. سخته 14. M. سخته 15. M. سخته
 10. "For the bread of grief, Kou (O heart) art become the bag of Abū Hurayrah." In the traditional account of Abū Hurayrah (one of the Prophet's companions) his bag is nowhere mentioned; could the Persian legend have arisen from Abū Hurayrah having kept a bag and collected bread in the early days of his career when he was very poor?
 11. So in B., P., d., but M. ساس^۱ "Talut's heart is as full of grief as the bag of Abū Hurayrah was with bread, or the goblet of Balīnās with water. The magician Balīnās, companion of Alexander the Great, and husband and pupil of the enchanter Adhar Muzayyān, brought, for Alexander, from Kayd vāh of Qannasj, a drinking-cup of pure ruby, whereof the wine remained full even if the whole world drank from it:—

دوم نوش بای : یا قوتو تاب کرد کم گلو . چون شب لیلیاس زین سان در زوری که ده برک به از کشیدی
 بنور جان در نوش برود جان دوی بن که پن پیش بند به در سحر جام جان تاب دد ز یک شرتش خلق سیرب دد

Shāh-nāmāh of Nizāmī. Br. Mus. Ms. Add 7729 f. 245b.

12. M. d. d. ملت و رخ 13. B. سانی 14. M. سخته 15. P. variant گور 16. "Even with an effort, the mark of blackness does not depart from this (O heart); Kou art a cotton-cloth, glazed, and (indebly) stained"

17. مهر (mih) 18. M. سخته 19. انقاسی (writing-like); 20. انقاسی (remov); 21. زهر با جوی از ل

اصیل اواده شوان گزین امین الدین
730 کریم زید 2 سده که فعلی مختصر هست
زمانه هست در بنده که دور فلک
رب حضرت او بر نهان گرد می نو،
به فیلسف 18 طیب و منجم . شاعر
می گویی که مرتبت بفضل . هنر
مبار 20 کریم را بفضل 17 معیاری
قبیله تو سیمانت و خلافت جو
چ 20 مصنف هنر . اندر 21 مشقت . جاه
تو وزن بر سخنی را لطیف میزانی
سزاست خواجگی 23 خواجگان مصر تر
740 4 اینهای سخا 28 مرغ 29 را رزقی 29

جل نثر عبد الحلیل اعراسی
قوی . فرحی . ناکسی . نشاسی
بلو یحیی آن بنده کز نقاسی
بشکل 2 علی 7 ، گوشتیار و کاراسی
به فال گوین . حکیم . محبت . آسی
رسم 3 4 خاله دین را رسم 5 . آسی
قیاس اصل خود را بفضل 6 قیاسی
چ 7 خلافت دین فاندین مباسی
تونی که سفا 8 الی . سده 9 ناسی
تو قبط به هنری را بطح قعاسی
بکن بکن که نه 10 در غور 11 نیل . رئاسی 11
بطعنایی کریم کشت بخل را 12 آسی

1. M. اصل 2. M. کریم زید 3. M. نیست 4. "Stupidity" 5. "True is his (the minister's) slave and at that time of the rule of that slave, the revolving Heaven acted as his (the minister's) slave-seller." 6. So in M., but B. & P. 7
7. Abū 'Alī b. Sīnā, *Avicenna*, physician, 370-428 A.H. (360 Khallikān, *Tishrīn* ed. V.I, p. 169) : M. علی 8
8. Abū 'Alī Hasan b. Sāhib, astrologer, c. 348-383 A.H. (Mingī Muḥammad's *Natāḥ*, *Chahār Maqālāh*, pp. 202-03).
9. [زهدک رشید : یعنی گفته اند نام حکیمی است که پیش سلطان محمد سرگشت پرستیان میزد] کاراسی
abbreviation of *al-karāsī* 10. *al-karāsī* 11. *al-karāsī* 12. *al-karāsī* 13. *al-karāsī* 14. *al-karāsī* 15. *al-karāsī*
16. *al-karāsī* 17. *al-karāsī* 18. *al-karāsī* 19. *al-karāsī* 20. *al-karāsī* 21. *al-karāsī* 22. *al-karāsī* 23. *al-karāsī*
24. *al-karāsī* 25. *al-karāsī* 26. *al-karāsī* 27. *al-karāsī* 28. *al-karāsī* 29. *al-karāsī*
30. *al-karāsī*

که تو نه خزا نی . جام ، ساغر ، کاسی
 قم و طیفه لرزه ، برضو بولاسی^{۱۰}
 ز قاتم ، و . دله ز سر برطاسی^{۱۱}
 که در سخن سیرم^{۱۲} بوقام^{۱۳} ، نهاسی^{۱۴}
 بهر^{۱۵} " فحی کلک " ، دست ، قرطاسی^{۱۶}
 که شتاب طبع حکیم کیلاسی^{۱۷} ،
 ز شادی برود^{۱۸} نقیر تو باجاسی^{۱۹}
 نشان^{۲۰} دسه^{۲۱} ، طبلای قناسی^{۲۲}
 بعده^{۲۳} دینی^{۲۴} ، بعده^{۲۵} راسی^{۲۶}
 بنیست^{۲۷} از^{۲۸} دسه^{۲۹} نقیر قناسی^{۳۰}
 که تو چهارم یسی^{۳۱} ، خضر ، ایاسی^{۳۲}
 که م نخست^{۳۳} یی^{۳۴} ، م^{۳۵} مبارک^{۳۶} افناسی^{۳۷}

رسید^{۳۸} مقصد^{۳۹} تاشا^{۴۰} ، جام^{۴۱} فی^{۴۲} برچند^{۴۳}
 دسه^{۴۴} از^{۴۵} جاری^{۴۶} مگر^{۴۷} بنایه^{۴۸} خود^{۴۹}
 کون^{۵۰} که^{۵۱} طلاق^{۵۲} بی^{۵۳} برین^{۵۴} آینه^{۵۵}
 به^{۵۶} زاری^{۵۷} که^{۵۸} لکلی^{۵۹} زین^{۶۰} نهاییه^{۶۱} آیام^{۶۲}
 مگر^{۶۳} که^{۶۴} مایه^{۶۵} راجه^{۶۶} شعر^{۶۷} ، نقیر^{۶۸} تو^{۶۹} زانک^{۷۰}
 ایک^{۷۱} بخندن^{۷۲} دهی^{۷۳} مکن^{۷۴} که^{۷۵} شعر^{۷۶} ترا^{۷۷}
 گر^{۷۸} " ده^{۷۹} بنو^{۸۰} سغهای^{۸۱} تو^{۸۲} شد^{۸۳} مشغول^{۸۴}
 ای^{۸۵} شای^{۸۶} تو^{۸۷} بین^{۸۸} جز^{۸۹} برده^{۹۰} از^{۹۱} دله^{۹۲}
 مدام^{۹۳} تا^{۹۴} شود^{۹۵} از^{۹۶} سله^{۹۷} جرم^{۹۸} ماه^{۹۹} سیاه^{۱۰۰}
 ۶۵۰ همیشه^{۱۰۱} تا^{۱۰۲} نبرد^{۱۰۳} در^{۱۰۴} ماملات^{۱۰۵} صدوف^{۱۰۶}
 نبات^{۱۰۷} باز^{۱۰۸} " بهند^{۱۰۹} که^{۱۱۰} گوشت^{۱۱۱} گردن^{۱۱۲}
 نخست^{۱۱۳} باز^{۱۱۴} ، مبارک^{۱۱۵} ببار^{۱۱۶} تو^{۱۱۷} درخت^{۱۱۸}

* * * *

1. d. for ۱۱۱۱ 2. B. نیاد 3. So in B & P, but M. لکلی. The daggi or daggi are not the inhabitants of dagica on the Black Sea, but of Daghistan (a province embracing Derend and Rāka). See Visson de Saint-Martin, *Dictionnaire de Géographie Universelle*, vol. III, under daghica, pp. 330-331, Paris (1897).
4. Sie! 5. B & P variant wording.
6. M. سر 7. "It is now that people discard the crimes, fur, weasel, and rabbit of Barika" (a country in Turkistan noted for its furs)
8. So in M, often در 9. M. لکلی 10. سیم د
11. Abū Tamīm Habīb b. Awf. Arab. post, d. 231 A.H.
12. Abū Muḥsin Maṣmūn b. Mānī, Arab. post, d. 140. 149 A.H.
13. M. زانک 14. So in B & P, but M. d. 15. M. کلکی 16. See! 17. کیلاسی (۱۸)
17. M. که 18. So for گر 19. گر 20. "If he should attend to the criticism (نقد) of his poetry, then the 'cash' of his poetry will become 'kind' i.e. his poetry will become medicine. Payments in Persia are (and were) both in cash and kind; payments of his former class have (and had) relatively more value than of his latter.
20. M. ۲۱۹ 21. B. 22. d. ۲۳ 23. See *Qasṣa*, *Ḥikāya*, 2. 24. دانی
25. Lunar eclipses can only occur either at the ascending (عقده راس) or the descending node (عقده ذنب) See *Ḥikāya*, *Ḥikāya*, 2. 26. ۲۷۹۹ f. 26 b.

در استقبال [یعنی سله] شمس . قرآن که بشب باشد یا در آخر روز ، یا در اول روز ، بعد از استقبال از راس یا ذنب
 کمتر در میان مردم باشد نسبت [ماه] مکن باشد

26. M. ماملان 27. M. ۲۸۰ . The term ۲۸۰ meant probably a coin with three drams of silver alloy.
28. M. must have been a coin with one-fifth of silver alloy. "As long as in transactions of exchange coins with one-fifth of silver alloy cannot be the equivalent of coins with three-drums of silver alloy."
29. d. ۲۹۰ for ۲۸۰ 30. So in M, but B, P, & d. 31. M. ۳۲۰ for ۳۱۰

XXI
M. (41), B. (41), P. (41), T. (39), S. (39), L. (21).

۱. پس خوش تو بدین دلبری
 ۲. این همه نزد آنکی، دلبری
 ۳. ماو بری "ملعت" جود نشی،
 ۴. مشتو تو دل را کنه از جان جدا
 ۵. جزو "ترا" شعبه جاوئی
 ۶. زلف تو بر مشتو "از" مشک تاب
 ۷. مشتو روی به ماو تو ان
 ۸. گر گل ۷۶۰ شکر نیزه در دل
 ۹. زان زلف رخشان تو شب روز را
 ۱۰. در فر تو نیست کس از جان و لیک
 ۱۱. زبیدت از غایت حسن و جمال
 ۱۲. ای نالکی زن "لبش" بسته
 ۱۳. که نلکه "برو" تو جفا زانکه تو
 ۱۴. مغز شان جهان فخر این
 ۱۵. شاه منورچرخ فریدن که هست

1. So in L. 42.1 but M, B, P, S. 2. P. variant 3. M. در آنکی 4. دل بری 5. S. 6. دل
 6. So in B, but M, T, P, S. 7. P. (couplet repeated) زلف 8. درون 9. B. 4. 10. دل
 10. S. 11. M. دل بری سو دلبری 12. S. eyes 13. S. 14. S. the face bright as Jupiter. 15. B. wanting.
 16. B. 17. P. variant wanting. 18. M. 19. DA P. variant 20. M. wanting.
 21. "To night and day thou art, because of (thy) resplendent face, a moon and sun — Rough (in fact) thou art neither the moon nor the sun (but something infinitely better)." 22. So in S. but T. کسی شده، گشتی 23. S. in S. but T. 24. S. 25. M. wanting. 26. M. فلک
 27. S. 28. P. variant 29. S. 30. T. 31. S. 32. S. 33. S. 34. S. 35. S. 36. S. 37. S. 38. S. 39. S. 40. S. 41. S. 42. S. 43. S. 44. S. 45. S. 46. S. 47. S. 48. S. 49. S. 50. S. 51. S. 52. S. 53. S. 54. S. 55. S. 56. S. 57. S. 58. S. 59. S. 60. S. 61. S. 62. S. 63. S. 64. S. 65. S. 66. S. 67. S. 68. S. 69. S. 70. S. 71. S. 72. S. 73. S. 74. S. 75. S. 76. S. 77. S. 78. S. 79. S. 80. S. 81. S. 82. S. 83. S. 84. S. 85. S. 86. S. 87. S. 88. S. 89. S. 90. S. 91. S. 92. S. 93. S. 94. S. 95. S. 96. S. 97. S. 98. S. 99. S. 100. S. 101. S. 102. S. 103. S. 104. S. 105. S. 106. S. 107. S. 108. S. 109. S. 110. S. 111. S. 112. S. 113. S. 114. S. 115. S. 116. S. 117. S. 118. S. 119. S. 120. S. 121. S. 122. S. 123. S. 124. S. 125. S. 126. S. 127. S. 128. S. 129. S. 130. S. 131. S. 132. S. 133. S. 134. S. 135. S. 136. S. 137. S. 138. S. 139. S. 140. S. 141. S. 142. S. 143. S. 144. S. 145. S. 146. S. 147. S. 148. S. 149. S. 150. S. 151. S. 152. S. 153. S. 154. S. 155. S. 156. S. 157. S. 158. S. 159. S. 160. S. 161. S. 162. S. 163. S. 164. S. 165. S. 166. S. 167. S. 168. S. 169. S. 170. S. 171. S. 172. S. 173. S. 174. S. 175. S. 176. S. 177. S. 178. S. 179. S. 180. S. 181. S. 182. S. 183. S. 184. S. 185. S. 186. S. 187. S. 188. S. 189. S. 190. S. 191. S. 192. S. 193. S. 194. S. 195. S. 196. S. 197. S. 198. S. 199. S. 200. S. 201. S. 202. S. 203. S. 204. S. 205. S. 206. S. 207. S. 208. S. 209. S. 210. S. 211. S. 212. S. 213. S. 214. S. 215. S. 216. S. 217. S. 218. S. 219. S. 220. S. 221. S. 222. S. 223. S. 224. S. 225. S. 226. S. 227. S. 228. S. 229. S. 230. S. 231. S. 232. S. 233. S. 234. S. 235. S. 236. S. 237. S. 238. S. 239. S. 240. S. 241. S. 242. S. 243. S. 244. S. 245. S. 246. S. 247. S. 248. S. 249. S. 250. S. 251. S. 252. S. 253. S. 254. S. 255. S. 256. S. 257. S. 258. S. 259. S. 260. S. 261. S. 262. S. 263. S. 264. S. 265. S. 266. S. 267. S. 268. S. 269. S. 270. S. 271. S. 272. S. 273. S. 274. S. 275. S. 276. S. 277. S. 278. S. 279. S. 280. S. 281. S. 282. S. 283. S. 284. S. 285. S. 286. S. 287. S. 288. S. 289. S. 290. S. 291. S. 292. S. 293. S. 294. S. 295. S. 296. S. 297. S. 298. S. 299. S. 300. S. 301. S. 302. S. 303. S. 304. S. 305. S. 306. S. 307. S. 308. S. 309. S. 310. S. 311. S. 312. S. 313. S. 314. S. 315. S. 316. S. 317. S. 318. S. 319. S. 320. S. 321. S. 322. S. 323. S. 324. S. 325. S. 326. S. 327. S. 328. S. 329. S. 330. S. 331. S. 332. S. 333. S. 334. S. 335. S. 336. S. 337. S. 338. S. 339. S. 340. S. 341. S. 342. S. 343. S. 344. S. 345. S. 346. S. 347. S. 348. S. 349. S. 350. S. 351. S. 352. S. 353. S. 354. S. 355. S. 356. S. 357. S. 358. S. 359. S. 360. S. 361. S. 362. S. 363. S. 364. S. 365. S. 366. S. 367. S. 368. S. 369. S. 370. S. 371. S. 372. S. 373. S. 374. S. 375. S. 376. S. 377. S. 378. S. 379. S. 380. S. 381. S. 382. S. 383. S. 384. S. 385. S. 386. S. 387. S. 388. S. 389. S. 390. S. 391. S. 392. S. 393. S. 394. S. 395. S. 396. S. 397. S. 398. S. 399. S. 400. S. 401. S. 402. S. 403. S. 404. S. 405. S. 406. S. 407. S. 408. S. 409. S. 410. S. 411. S. 412. S. 413. S. 414. S. 415. S. 416. S. 417. S. 418. S. 419. S. 420. S. 421. S. 422. S. 423. S. 424. S. 425. S. 426. S. 427. S. 428. S. 429. S. 430. S. 431. S. 432. S. 433. S. 434. S. 435. S. 436. S. 437. S. 438. S. 439. S. 440. S. 441. S. 442. S. 443. S. 444. S. 445. S. 446. S. 447. S. 448. S. 449. S. 450. S. 451. S. 452. S. 453. S. 454. S. 455. S. 456. S. 457. S. 458. S. 459. S. 460. S. 461. S. 462. S. 463. S. 464. S. 465. S. 466. S. 467. S. 468. S. 469. S. 470. S. 471. S. 472. S. 473. S. 474. S. 475. S. 476. S. 477. S. 478. S. 479. S. 480. S. 481. S. 482. S. 483. S. 484. S. 485. S. 486. S. 487. S. 488. S. 489. S. 490. S. 491. S. 492. S. 493. S. 494. S. 495. S. 496. S. 497. S. 498. S. 499. S. 500. S. 501. S. 502. S. 503. S. 504. S. 505. S. 506. S. 507. S. 508. S. 509. S. 510. S. 511. S. 512. S. 513. S. 514. S. 515. S. 516. S. 517. S. 518. S. 519. S. 520. S. 521. S. 522. S. 523. S. 524. S. 525. S. 526. S. 527. S. 528. S. 529. S. 530. S. 531. S. 532. S. 533. S. 534. S. 535. S. 536. S. 537. S. 538. S. 539. S. 540. S. 541. S. 542. S. 543. S. 544. S. 545. S. 546. S. 547. S. 548. S. 549. S. 550. S. 551. S. 552. S. 553. S. 554. S. 555. S. 556. S. 557. S. 558. S. 559. S. 560. S. 561. S. 562. S. 563. S. 564. S. 565. S. 566. S. 567. S. 568. S. 569. S. 570. S. 571. S. 572. S. 573. S. 574. S. 575. S. 576. S. 577. S. 578. S. 579. S. 580. S. 581. S. 582. S. 583. S. 584. S. 585. S. 586. S. 587. S. 588. S. 589. S. 590. S. 591. S. 592. S. 593. S. 594. S. 595. S. 596. S. 597. S. 598. S. 599. S. 600. S. 601. S. 602. S. 603. S. 604. S. 605. S. 606. S. 607. S. 608. S. 609. S. 610. S. 611. S. 612. S. 613. S. 614. S. 615. S. 616. S. 617. S. 618. S. 619. S. 620. S. 621. S. 622. S. 623. S. 624. S. 625. S. 626. S. 627. S. 628. S. 629. S. 630. S. 631. S. 632. S. 633. S. 634. S. 635. S. 636. S. 637. S. 638. S. 639. S. 640. S. 641. S. 642. S. 643. S. 644. S. 645. S. 646. S. 647. S. 648. S. 649. S. 650. S. 651. S. 652. S. 653. S. 654. S. 655. S. 656. S. 657. S. 658. S. 659. S. 660. S. 661. S. 662. S. 663. S. 664. S. 665. S. 666. S. 667. S. 668. S. 669. S. 670. S. 671. S. 672. S. 673. S. 674. S. 675. S. 676. S. 677. S. 678. S. 679. S. 680. S. 681. S. 682. S. 683. S. 684. S. 685. S. 686. S. 687. S. 688. S. 689. S. 690. S. 691. S. 692. S. 693. S. 694. S. 695. S. 696. S. 697. S. 698. S. 699. S. 700. S. 701. S. 702. S. 703. S. 704. S. 705. S. 706. S. 707. S. 708. S. 709. S. 710. S. 711. S. 712. S. 713. S. 714. S. 715. S. 716. S. 717. S. 718. S. 719. S. 720. S. 721. S. 722. S. 723. S. 724. S. 725. S. 726. S. 727. S. 728. S. 729. S. 730. S. 731. S. 732. S. 733. S. 734. S. 735. S. 736. S. 737. S. 738. S. 739. S. 740. S. 741. S. 742. S. 743. S. 744. S. 745. S. 746. S. 747. S. 748. S. 749. S. 750. S. 751. S. 752. S. 753. S. 754. S. 755. S. 756. S. 757. S. 758. S. 759. S. 760. S. 761. S. 762. S. 763. S. 764. S. 765. S. 766. S. 767. S. 768. S. 769. S. 770. S. 771. S. 772. S. 773. S. 774. S. 775. S. 776. S. 777. S. 778. S. 779. S. 780. S. 781. S. 782. S. 783. S. 784. S. 785. S. 786. S. 787. S. 788. S. 789. S. 790. S. 791. S. 792. S. 793. S. 794. S. 795. S. 796. S. 797. S. 798. S. 799. S. 800. S. 801. S. 802. S. 803. S. 804. S. 805. S. 806. S. 807. S. 808. S. 809. S. 810. S. 811. S. 812. S. 813. S. 814. S. 815. S. 816. S. 817. S. 818. S. 819. S. 820. S. 821. S. 822. S. 823. S. 824. S. 825. S. 826. S. 827. S. 828. S. 829. S. 830. S. 831. S. 832. S. 833. S. 834. S. 835. S. 836. S. 837. S. 838. S. 839. S. 840. S. 841. S. 842. S. 843. S. 844. S. 845. S. 846. S. 847. S. 848. S. 849. S. 850. S. 851. S. 852. S. 853. S. 854. S. 855. S. 856. S. 857. S. 858. S. 859. S. 860. S. 861. S. 862. S. 863. S. 864. S. 865. S. 866. S. 867. S. 868. S. 869. S. 870. S. 871. S. 872. S. 873. S. 874. S. 875. S. 876. S. 877. S. 878. S. 879. S. 880. S. 881. S. 882. S. 883. S. 884. S. 885. S. 886. S. 887. S. 888. S. 889. S. 890. S. 891. S. 892. S. 893. S. 894. S. 895. S. 896. S. 897. S. 898. S. 899. S. 900. S. 901. S. 902. S. 903. S. 904. S. 905. S. 906. S. 907. S. 908. S. 909. S. 910. S. 911. S. 912. S. 913. S. 914. S. 915. S. 916. S. 917. S. 918. S. 919. S. 920. S. 921. S. 922. S. 923. S. 924. S. 925. S. 926. S. 927. S. 928. S. 929. S. 930. S. 931. S. 932. S. 933. S. 934. S. 935. S. 936. S. 937. S. 938. S. 939. S. 940. S. 941. S. 942. S. 943. S. 944. S. 945. S. 946. S. 947. S. 948. S. 949. S. 950. S. 951. S. 952. S. 953. S. 954. S. 955. S. 956. S. 957. S. 958. S. 959. S. 960. S. 961. S. 962. S. 963. S. 964. S. 965. S. 966. S. 967. S. 968. S. 969. S. 970. S. 971. S. 972. S. 973. S. 974. S. 975. S. 976. S. 977. S. 978. S. 979. S. 980. S. 981. S. 982. S. 983. S. 984. S. 985. S. 986. S. 987. S. 988. S. 989. S. 990. S. 991. S. 992. S. 993. S. 994. S. 995. S. 996. S. 997. S. 998. S. 999. S. 1000. S.

بار خدائي که به " و دبش
 شهرگشائي که ملک پيش " 170
 اي ملکي که تو " و ملک تو
 به در تو هست : بهر شرف
 مير تو به جان رقم بندي
 باز تو روز مظاهرا بسم
 به شده نعل نسيم اسپر
 آن ملکي تو که جبهه و جلال
 صاحب عزت و شرف و دولتي
 جان " جان را سبب راحتي
 عسکر کافي کن دريا دلي
 در همه کارهاي تو قضا و قدر
 780 چرخ بلند از اثر دلي تست
 اي ز بلو دولت تو خلق را
 اي ز تن خيم تو شمشير تو

" جهان را شرف " بهر تری
 بست میان از دي فرمانبردار
 بهر ملک بست " و دي
 کار ملک بندي " پاکري
 کين تو در دل اثر کافري
 پاره کن باغ اسکندريه
 مشتري از چرخ جان مشتري
 انسر فرق ملک " عوري
 ملک تحت " کمر " انصري
 " دلت " دين را شرف " مغزي
 شاه عطا بخش سفاکستري
 معطي نفع و ضرر و خير و شر
 که فرضت " تو در 2 بري
 پيشه ثنا گوئي " مدحت گوئي
 عرش " خود بهر " جان بهر سري 20

- | | | | |
|---|---------------------------------|--|------------------------------------|
| 1. P. variant بار | 2. So in D. 1. others wanting | 3. So in B. & P.; but M., T., & D. بست | 4. D. 1 |
| 5. P. variant فرمان بري | 6. T. & D. بسته | 7. M. دي | 8. Alexander's wall, near Derband. |
| 9. D. اي | 10. D. wanting. | 11. M. & P. variant تحت | 12. M. مکر |
| 13. D. wanting. | 14. So in M. & D. 1. others سبب | 15. T. عسکر دريا دل و کافي کن | 16. M. wanting. |
| 17. Heaven is an accident, but the king is the source thereof. | 18. M. سر | 19. M. 2. 2. 2. 2. | |
| 20. "From thy foil body thy sword has removed noise and intelligence, and life on the top of thee (i.e. in addition to thee)" ; so in B. & P.; but M. 2. 2. 2. 2. سر سري 2. سر سري 2. سر سري 2. سر سري 2. | | | |

۱. پيش تو چه قلدي ۱. محضري
 ۲. ليک تو ۲. عالم بود ديگري
 ۳. نذر تو به ناني ۳. به محضري
 ۴. کوب سخن به بشهر دي
 ۵. گر بنات سدي ۵. بنكري
 ۶. زنگه تو داني که تو دانا تو
 ۷. شام خاص نلک کشري
 ۸. سير کنه بر فلک چندي
 ۹. غرق فلک را بدم سپري
 ۱۰. بر سر شان جهان سوري
 ۱۱. بيني ۱۱. بگذاري ۱۱. تو نگذري
 ۱۲. فرشته جغتو ۱۲. قادر بقدر
 ۱۳. شان هسته بهالم بسي
 ۱۴. بهتر خلق تو ۱۴. تن به که نيست
 ۱۵. بنده ۱۵. بهديت شبا
 ۱۶. چشم عنا نیز ۱۶. تنگه
 ۱۷. ني - که در حاجت بين لقا نيست
 ۱۸. کام ۱۸. انت که گوينه تو
 ۱۹. ۶۹۵ تا ۶۹۷ هجری ۱۹. محضر سيمين طلال
 ۲۰. شست ۲۰. تعظيم تو باد چانک
 ۲۱. توام ۲۱. از ايد که کني تا به
 ۲۲. تا که بنين عید بشادي هزار

* * *

۲۲۱۱

۱. ۱۵. (26); M. (29); P. (29); D. (29); T. (21).
 ۲. چو دستار تو ام دشمن چرا داري
 ۳. سیر حجر دلم چند مبتلا داري
 ۴. بوسه دهر چنان چند ثوبها داري
 ۵. ترا نگویم ۵. دلم که سر کجا داري
 ۶. تویی که از هکان نور تر مرا داري
 ۷. نه بر من طلبی نه سر وفا داري
 ۸. هست میر تو جانم اسیر شه - شاید
 ۹. بزمه خون دلم ریختی - را با ش
 ۱۰. را ندیده کنی ۱۰. چون گذر کنی بر من
 ۱۱. منم که از دل و جان دوست تر ترا دلم

1. D. 2. Perhaps al-Ja'far al-Barmeside (put to death in 187 A.H.), or in view of the succeeding couplet
 3. Perhaps al-Qadir Bi'llah, 'Abbasid caliph, 136-158 A.H. (Shān hast bealm بسی)
 4. caliph, 381-422 A.H., or Qadir Khān of Turkistan (killed c. 495 A.H.) whose name is here converted for metrical reasons
 5. from ۱۳ قدر ۶. D. wanting.
 7. The ۷ refers to Jalāl; T. ۸. D. 9. D. wanting.
 10. T. ۱۱. D. ۱۲. D. ۱۳. D. ۱۴. M. wanting.
 15. D. ۱۶. D. ۱۷. T. ۱۸. B. & T. ۱۹. M. ۲۰. M.
 21. when Ren parent by me Ren pretend not to have seen me. 22. T. wanting.

۱۰۰۰ دلیک صوب تغان بد که با چ منی
 میان یک . به . کفر . دین . و دد . ستم^۷
 برون چ : تخم چرث ملک که سیر
 زهی بسته کیتی که زیر دین نلک^۸
 اگر رات که^۹ شه^{۱۰} دین سکن را
 : کبریا بیزر خاصیت جوت^{۱۱} تو
 اجل^{۱۲} : لطف^{۱۳} لطف تو متلی مانه^{۱۴}
 خدای ملک جهان بر تو غم نوازه کرد
 بسی سحر ز شمشیر^{۱۵} و فنا کردی
 مخالف از تو کما جان بود که روز معاف
 ۱۰۱۰ بنتها . طهر که کرده در دین
 کنون سزاست که این نصرت مبارک را
 سجدت تو پیمان باد که خدایو جهان
 رسد عید - عبادت طرب کن . فی نور
 ستم عطایو ترا بنده و یقین دلم
 چه اشتام بود بیش ازین که در^{۱۶} سات
 خدای با طهر . فتح و قهر خصم ترا
 بطول و عرض پیمان باد ملک تو که در
 بحر طرب سر مرز اندلس گیری
 فرد و قافه نلک چن ترازو راست^{۱۷}

ترا میان^{۱۸} بد که سیر بها داری
 عطا داری . با یار تاسزا^{۱۹} داری
 ز حکم قاطع خود محفل استوار داری
 گر ز طائر یک لحظه دست^{۲۰} داری
 سیاحت^{۲۱} قضا . سمرت^{۲۲} قضا داری
 بیاد^{۲۳} سیر به آب آسیا داری
 اگر تو کافی^{۲۴} در جنب کبریا داری
 کرش ز شربت شمشیر^{۲۵} ناشتا داری
 که در کابل هنر^{۲۶} هنر خنیا داری
 بسی دلیر^{۲۷} بزدان خود تو داری
 ظفر پیش رخ^{۲۸} و فتح بر قفا داری
 فرشتان سحر را بر آن^{۲۹} داری
 طرب جمله طهر^{۳۰} و قهر داری
 چار فتح بسالی چنین عطا داری
 که نلک^{۳۱} بی ظل و بر بی فنا داری
 که در ستایش تویشم سخن روا داری
 چشم لطف نظر^{۳۲} بر من گدا داری
 بقا^{۳۳} و دین^{۳۴} که تو هوا داری
 چه مصر^{۳۵} . شام^{۳۶} و صبح^{۳۷} و رستا داری
 بسوی شرق خط نلک تا خطا داری
 بر این عالمی^{۳۸} لازل^{۳۹} حالیا داری

۱. M. کز ۲. D. ستا ۳. M. کز ۴. P. & B. م ۵. D. سزا ۶. M. & B. variant ۷. P. & B. variant ۸. D. کیت ۹. M. & P. کیت ۱۰. D. نلک ۱۱. T. قدرت ۱۲. D. کیت ۱۳. M. & P. کیت ۱۴. D. کیت ۱۵. M. کیت ۱۶. D. کیت ۱۷. M. کیت ۱۸. D. کیت ۱۹. D. کیت ۲۰. D. کیت ۲۱. D. کیت ۲۲. D. کیت ۲۳. D. کیت ۲۴. D. کیت ۲۵. D. کیت ۲۶. D. کیت ۲۷. D. کیت ۲۸. D. کیت ۲۹. D. کیت ۳۰. D. کیت ۳۱. D. کیت ۳۲. D. کیت ۳۳. D. کیت ۳۴. D. کیت ۳۵. D. کیت ۳۶. D. کیت ۳۷. D. کیت ۳۸. D. کیت ۳۹. D. کیت

جیت

M. (27), R. (22), P. (22), T. (21), D. (21), L. (22).

- چشم باز کام نیست 820
چشمه صبر، انتظار، دواز
دلگی بس امیدوارم نیست
نظری سویی باز کام نیست
آه کاتبه نو ببارم نیست
گرچه با دین کار ندارم نیست
که کند یاریم؟ یارم نیست
بیچ یار اندرین دایم نیست
بهره جو محنت ندارم نیست
که غم مت و ننگام نیست
طاقت بند شهربارم نیست
خبر از نالهایی زارم نیست
جز بنزد تو زینهارم نیست
بهر بلی عسل طارم نیست
- چشمک چاه ساز کام نیست
کشته صبر، انتظار، دواز
چه عجب گر ز رفت نویسم
جز بتأثیر غم را
باغ میشی را خزان دریافت
فرقه در آهنگ و دیوانه
چند خوام ز هر کسی یاری
زین دایم؟ نه نه؟ ولیک
ز آن "مینی" که پل نشاء نود
930 با همه "راغ" و محنت این بترست
با دل رنج و تن رنج
آه و درد که شهربارم را
فسر زینهار که عالم
گر بترسیم از سیاست و

1. Baym And? انتظار و صبرم 2. So in R., L., T., & D., but M., P., & N. wanting. 3. R. & P. variant 12
4. R. wanting. 5. D. "نیم" 6. M. کس 7. M. یارم
8. A. دایم 9. So in M., L., T., & D. but R., P., & N. wanting 10. M. : Baym And? آن
11. M. می 12. D. "مینی" 13. D. for "نیم" 14. So in R., L., T., & D., but M., P., & N. wanting
15. M. wanting. 16. D. "نیم" 17. D. "نیم" 18. D. "نیم"

• • • • •

۱. حضرت علیؓ : ۲. حضرت علیؓ : ۳. حضرت علیؓ : ۴. حضرت علیؓ : ۵. حضرت علیؓ : ۶. حضرت علیؓ : ۷. حضرت علیؓ : ۸. حضرت علیؓ : ۹. حضرت علیؓ : ۱۰. حضرت علیؓ :

29. 1/2 4. If I cannot take warning from this fault, the (K) sword will serve me as an exemplary punishment" (i.e. there cannot be any beheading). 5. So in a, either (i) a beheading.

"Accept my excuse this time although I have no excuse to plead." R. Grief, M. 4/1

"His grief is enough to kill me that at the time of my audience I should have no admission."

U.S. is Bayan And?, but M. per 2 hrs), others, tonight waiting. U.S. is Bayan And?, but M. per 1 for 1st n

مقدمه و در ریختن نیست! آید به این! ۱۲۸.۶

مستطاب ۱۸۲۱ ۱۸۲۲ ۱۸۲۳ ۱۸۲۴ ۱۸۲۵ ۱۸۲۶ ۱۸۲۷ ۱۸۲۸ ۱۸۲۹ ۱۸۳۰ ۱۸۳۱ ۱۸۳۲ ۱۸۳۳ ۱۸۳۴ ۱۸۳۵ ۱۸۳۶ ۱۸۳۷ ۱۸۳۸ ۱۸۳۹ ۱۸۴۰ ۱۸۴۱ ۱۸۴۲ ۱۸۴۳ ۱۸۴۴ ۱۸۴۵ ۱۸۴۶ ۱۸۴۷ ۱۸۴۸ ۱۸۴۹ ۱۸۵۰

19. "Since here I have no independence (i.e. since I cannot go elsewhere), do You order a horse for me in this fortress, because of it male and female of my family now is alive save myself and a baby (respectively)."

کمر ۴۲.۵ ۴۴.۱۹۱۱ فرق ۴۲.۵

ترکیب بن

I
M. (69), R. (38), A. (30), & (37).

سودی که در در ¹پیرانه ²برگشاید
 بر عزم قدمتی او جزا ³میان بندد
 رضوان اگر چنان را بر پشت ⁴در بدد
 850 بر صبح نوبت از جان زنگی ⁵در ⁶زاید
 که ناله‌های تبت باد مباح ⁷شکافه
 مطلب بوزن زیبا نقش ⁸نشا بندد
 از عکس روی حسن الله ⁹روی صافی
 از بزم سنگ فدا تاثیر ¹⁰لطف عسری
 ؟ درخت شد بهشتی ¹¹بر که زمانه ¹²در وی

شاهی که درگش را چرخ آستانه زیب

مختار طلال او را گردون میانه ¹³زیب

دست جهانی اکنون با رطل ¹⁴جام بینی
 اسباب ملک و ملت بر اتفاق یابی
 از بس که روی نیکو بینی ¹⁵بهر کنایه
 860 در پیش ¹⁶بر که اکنون نر ¹⁷نشا باز
 بر روز غالب ¹⁸نوبت بر روی صبح یابی
 آنرا که در ¹⁹جام ²⁰دوبی ²¹پارسانی

در ²²ملک ²³خود ²⁴در اتمام بینی
 اهل ²⁵دن دولت بر انتظام بینی
 عاجز شوی ندانی ²⁶کامل کدام بینی
 بر رقص ²⁷نقاش ²⁸جام بینی
 بر شب ²⁹شکلی ³⁰شادی ³¹بر روی شام بینی
 اکنون ³²مدام ³³برکت ³⁴جام ³⁵مدام بینی

1. banquet, A. سودی

2. M. دی سو و روی

3. (plate of gold and silver)

4. So in M., but obviously

5. Ocean.

6. M. شب

7. A. illegible.

8. "Should he angel of Paradise close the right Paradise, then the hand of fortune would open, instead, rightly Paradise through this banquet."

9. D. زنگی (ring)

10. M. کر

11. D. زنگی

12. D. گشاید

13. So in A., others

14. P. دیبا

15. A. & P. variant

16. So in M. which above contains this

17. complete.

18. "Middle pearl of a string."

19. M. کپالو

20. M. نور

21. "The order of the hemistichs is reversed in D." 22. 10 (a stroke or more at play), so in P., but M. & D. 23. A. & P. variant

24. So in M. & D., but A. & P. تک

25. A. پاشایی

26. M. (was drunk all day long).

همی که در صومعه طاعت می نماید

می زاید جز در روز عید عید

بر روز جمعه ملایم بسته بکر شهبان را

تاکنون در مریخ کز پارگی سپهرش

در صومعه هر منته به پایگاه زیاده

کنند زمین خاکی بن آسمان نماند

گر صومعه بپشت سینه تا ملکوت برنگد

تاثره بر رخسار و غم غلبه چنین جهان را

970 از پس که دست خسته در کمر نشاند

صومعه را طهارت ملایم بجز کلاه

در آفتاب و در غنیمت [و] دروغا میزد

ملکی که زنده گردیدن در صومعه نمک و نم

با صومعه بکر ز گردن میزد: صومعه بستی

علم باقت بر روی خود را چون نماند

تاکنون می ز غلبه صومعه چنان نماند

بنامه در نماند (صومعه) در غنیمت نماند

طهرت با راگشای چون بر و کان نماند

طهرت از شکل و علم [و] در غنیمت نماند

دایت که در پهن و گداز [و] در پهن نماند

بیک می غلبه غنیمت را بیان نماند

بر آن صومعه: مجلس شاه جهان نماند

فرزنده شهبان در صومعه و در گستر

کلاه تا زمانه است شاه زمانه زیاده

1. M. "O impator of a saint, do you consider it lawful of yourself to regard the use of wine in such a Paradise as unlawful?"
 2. So in M., but obviously "ت" "Every day, before the throne of the king to whom Chavros is a slave, thou must kneel with this white bound robe slave."
 3. So in M., but obviously "پای" (a carpet for his feet or "پای") "The word is not found in Chinese."
 4. "The Kingdom of religion, Minchihko, whom it helps, by the favour of the spirit, to have the sitting-carpet (spread) above the sun, and to have the moon for a foot-carpet (= foot-mat)." 5. So in M., but obviously, "پشت" "If it is impossible to have the aspect of heaven on earth, then surely here, in its beauty, the plain now shows itself like heaven."
 6. So in M., but obviously "تاثر" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."
 7. So in M., but "must be admitted, obviously" "The light of the sun is made of amber and the burning of the candles shows sometimes a flag of silk and sometimes of painted silk."
 8. So in M., but obviously "شیرین" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."
 9. So in M., but obviously "شیرین" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."
 10. So in M., but obviously "شیرین" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."
 11. So in M., but obviously "شیرین" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."
 12. So in M., but obviously "شیرین" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."
 13. So in M., but obviously "شیرین" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."
 14. So in M., but obviously "شیرین" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."
 15. So in M., but obviously "شیرین" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."
 16. So in M., but obviously "شیرین" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."
 17. So in M., but obviously "شیرین" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."
 18. So in M., but obviously "شیرین" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."
 19. So in M., but obviously "شیرین" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."
 20. So in M., but obviously "شیرین" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."
 21. So in M., but obviously "شیرین" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."
 22. So in M., but obviously "شیرین" "The effect of the spirit and the stars do not produce such an alteration on the earth, and if it does, it does so through the splendour of the (royal banquet)."

ای بزم شبنم شمعین چندان جمال دري
شاید که بی عیاض^۱ مثل پشته نوام
فتوی که دولت آفر کاجین^۲ میان مردم
بر چرخ کامیابی در پی شب پررب
۳۹۰ که الم لطف را سحر شرف رسالی
؟ بر اتفاق گردن نقی کمال یابی
بزمین بزمین من شبهه و نظیر در
چون من "هسته تایی حسن لیکن
شاید که جمله الم گردن کند نبات

آن آفتاب شان کاند محلی شای
شایین قدر " را چرخ آشیانه زیب

شای که پلای شان^۳ فرسوده شد : بدش
ش تو تهای دولت غلبه در سرایش
در شبیه قیصر ماند با ظلم شهرش
بلگر ببارگاش تا هر مستند
۳۹۰ نام خدای او و تن^۴ فرشتگان هم

کاند بطل ای^۵ حد کمال دري
که حسن بی نهایت با حد میل دري
بازی مباح کردی باه حلال دري
نارغ : اصل و جرم نقی کمال دري
که اختر با را اندر^۶ دای^۷ دري
و اختلاب گیتی بهم زدل دري
گر تو بیج منب^۸ شبهه و بطل دري
چون حلال طلعت فرغده نخل دري
چون تو : بزم خسرو زیب و جمال دري

آزده طغی شمر^۹ از حلقه کندش
ش کوشه گردن نعلی سیم سمنش
اللاک هست با^{۱۰} ا هست بدش
شان ازین را بچی نیازمندش
بر دست شیر-گیرش از پی دی بندش

۱. So in B., but D. بزمین ۱۹۸۸, ۱۹۸۹

۲. So in B.B.P., but M. را ۱۹۸۸, ۱۹۸۹

۳. O banquet of the King of Shroven thou hast such beauty that in thy beauty which is permanent thou hast (reached) the limit of perfection.

۴. بی عیاض تو

۵. لطف (for an example).

۶. کرمین

۷. Negligible.

۸. "Thou (O banquet) art victorious over the sphere (the sphere cannot destroy your splendour), (and) art a full moon to the night of pleasure: free from increase or decrease thou hast (only) the defect of perfection."

۹. لطف (favour, kindness).

۱۰. So in M. (which alone contains this couplet), but obviously لطف, as couplet reads.

۱۱. It is obvious from his word-play that his text is correct, but the meaning of his couplet is not clear.

۱۲. "Opinion."

۱۳. So in B., others لطف

۱۴. د. لطف

۱۵. لطف

۱۶. P. various شمرین ۲, شمرین

۱۷. د. لطف

۱۸. د. لطف

زندان که هست "تو است ملک و
این شایه : "وزع کر سهم بدی و"
برای بنده [۱] اولی کز بر چشم نه را
محسوسین : "یزین طایق نیازمندش

در طاعت گرسن کتر رس گزندش
آنکه : "بیشتر باقی برین لکن شرف
ساند سپهر : "سودا که فرز و که سپندش
شمل برین بشایه شیری دست بندش
تیسر اربابش میری کرده شاد
فرزاش پیشکش شایه یگان زب

شاد هست دست با جام باه به
فرزند رخ دردی بخواه به "یکه"
بن تو سوز گوی بر مرکب مبارک
بن تو نشسته باشی بر قف دلت بر سر
۹۰۰ "بر هر دلی صد : "بر هر کام بانی
مست آفت نک را به بسته زدی بر تو"
سرای سرکشالی که تو کشا کن
درکایت ز بندی با رخ به هر

این بزم : "کون عهدی دیم باده به
در بر یکت پانصد فرزند زده به
در خدمت ربات گردن پیاده به
بن بدکان پیشت رفت ایستاده به
در گشت پرغ و انغم در تو نهاده به
بر خلق عالم بنده "دیم گشاده به
در پای مرکبات هست "نفاذ به
ایم سرب نصرت ایم ساده به

19. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

پُر خون دلِ صحت یمن جامِ پناه

از رشکِ آنکه در پی پناه جامِ برک

بعد از ثنات شایا گویم یی قزل وشر
کز قزل «الفنشر» قزل تهنه زین»

ص: ز آسمان بیست رُخ بر زمین پناه

ای زیر زلف پنهان در تنگِ چین پناه

با جان من فرات بخار کن پناه

با آنکه نیست بر تو کس برین تر از من

در حسن ص: فرات بر تو من پناه

در غلظت کرد رضوان شکران بر جلال

«ص: ز تم - کلمات پناه کن پناه»

«طالع» ای و پی تو در کس کان کشیده

بر یک - ز جان - نظاری در آستین پناه

۹۱۵ تو این یک «امن مانده بر آستان

انه شکر سرشته در انگبین پناه

چرخ آتذر علات کز تو زبان آه (پناه)

از شک نقطه زار بر یاسین پناه

آن خال بر رُخ تو گوئی که هست بود

بر مرکب تماشا ز اقبال زین پناه

الحق که شکر باث با یون تو الهوزی

بزی چنین فکده توانی چنین پناه

شای چنین نشسته وقتی چنین رسیده

ای یادگار شایان در تنگِ جادون مان

کان مملکت تو «ارو کو جادون زین

• • • • •

۱. B. کر

2. So in B. & P.; but M. (vii) «الفنشر»

3. P. variant «و»

4. So in M.; but B. & P. 14. "After visiting my prison, O King, I shall recite a ghazal, to which from the song (جل) of Abul-Futūḥ, a song of melody before" is Jalāl's ghazal would be best appreciated when sung by Abul-Futūḥ (apparently, a minstrel of Mināghish).
5. Qasṣa, 471. 22.

6. "In the end of my eye-brow the ravine (i.e. my eye) has drawn a bow (viz. the eye-brow); my bow (eye-brow) knows from (i.e.) arrows (i.e. from the fact of its being bent) that the magician (my eye) has laid an ambush."

7. So in M.; probably, a word is missing.

8. The beauty-spot is at once black and shining, like the eye which

rough black is full of light.

9. Surely it would be cause for thanks (viding), with an entrancing

behold like myself, on the horns of spot riddled with good fortune.

[illegible]

نوها^۱ محل نام^۲ صفت^۳ زبان^۴ نشت^۵
 فعل^۶ چهار بر ورق^۷ بوستان^۸ نشت^۹
 قرار^{۱۰} نام^{۱۱} سید^{۱۲} جان^{۱۳} از^{۱۴} جان^{۱۵} نشت^{۱۶}
 بر^{۱۷} دستهای^{۱۸} لاله^{۱۹} به^{۲۰} خوش^{۲۱} بوستان^{۲۲} نشت^{۲۳}
 از^{۲۴} پدر^{۲۵} نیر^{۲۶} تشر^{۲۷} بر^{۲۸} زبان^{۲۹} نشت^{۳۰}
 مرزی^{۳۱} حکام^{۳۲} تشر^{۳۳} . عطا^{۳۴} رهن^{۳۵} نشت^{۳۶}
 گرمس^{۳۷} بر^{۳۸} جود^{۳۹} کل^{۴۰} . ارطون^{۴۱} نشت^{۴۲}
 قلعه^{۴۳} . هـ^{۴۴} . قلم^{۴۵} ضیون^{۴۶} نشت^{۴۷}
 نام^{۴۸} بلام^{۴۹} عمر^{۵۰} . عمر^{۵۱} نشان^{۵۲} نشت^{۵۳}
 طهر^{۵۴} کشید^{۵۵} . نام^{۵۶} گشاد^{۵۷} . نشان^{۵۸} نشت^{۵۹}
 کو^{۶۰} را^{۶۱} زمانه^{۶۲} هر^{۶۳} . بر^{۶۴} جان^{۶۵} نشت^{۶۶}
 از^{۶۷} نام^{۶۸} . گفت^{۶۹} . انش^{۷۰} مرز^{۷۱} جان^{۷۲} نشت^{۷۳}
 دختر^{۷۴} فعل^{۷۵} حل^{۷۶} بنکر^{۷۷} جان^{۷۸} نشت^{۷۹}
 زی^{۸۰} . عطا^{۸۱} رهن^{۸۲} هـ^{۸۳} عطا^{۸۴} بیان^{۸۵} نشت^{۸۶}
 قطعا^{۸۷} سیاه^{۸۸} کرم^{۸۹} . بنده^{۹۰} بوستان^{۹۱} نشت^{۹۲}
 نصر^{۹۳} بر^{۹۴} الله^{۹۵} از^{۹۶} طهر^{۹۷} بلام^{۹۸} نشت^{۹۹}

[illegible]

لای که آستین لک را طرز بود
بستر از آستین و برین آستین نشت³
دشمن من نام " ز شرف هفت صکال ده
کز کفایت بر محمد هفت آسمان نشت⁴
در محله به آرش و پروم سرکشت⁵
شاید - که نظم نغمه پروم و سرکشت⁶

بستان کنون ز حسن بهالم ظلم شود
دین زشتی زمانه بهنام "کم شود
ابر دژم در آید⁷ و از آید از بها
دلجو دین ز نینو بینش به یم شود
طبع بلند فرم و دندان و آید روی
از تابش آید⁸ بر آید ز نم شست
صفا بر طرب ز بس آیدش و⁹ لطف¹⁰
940 آید بنفشه را ز آستین رشک از تن قبل¹¹
گرم ز لاله دین زمین پر فردغ شمع
گل دین عروس جلوه کند از غنچه¹² ابر
نرگس سر¹³ - به گریه و ج - تاج بر نه
گرم سمن به پشت شش غنچه بر این¹⁴
اطراف بستان بطراف شکوها¹⁵
در شیر ملک شاه نوچر بر ملک
شای که نام غر غنچه¹⁶ از آسمان
در آسمان هفت او ز گرم آس¹⁷

1. The subject of this couplet is دست و زار "hand of Time" contained in the preceding couplet. 2. M. بسته.
3. "The hand of Time" erased, from its above, that name which was the ornament of the sleeve of heaven, and wrote it (instead) on this threshold is the king's threshold." The reference apparently is to some person of note whom Minūchehr II subdued.
4. The subject of this couplet is again دست و زار "hand of Time" contained in couplet 931.
5. So in P.; but B. کر; others, including P. variant, گرم. 6. "The six letters of his name (سزیم) are in quadration, the seven planes: for the sake of good fortune the hand of Time wrote these letters (as a talisman) on the page of his sky."
7. i.e. Anāsh, brother of Kay Kā'ūs, son of Kay Kābūd. 8. Cf. Nizāmī, Doğal wa Majnun, Br. Mus. Ms. Add 7729 f. 89. This anonymous Bāhrām appears as Bāhrām Ghūbān in al-Bayhaqī's Nizāmī's Tawārīkh (1674 A.H.), Br. Mus. Ms. Or. 1859 f. 37.
9. M. سرکشت. 10. M. سرست. 11. "With disappointment" here, "necessarily." 12. M. wanting. 13. M. ز.
14. So in B.; but P. = M. & P. variant = گرم. 15. M. سر. 16. M. wanting. 17. M. wanting.
18. طرف (beauty; novelty); P. variant طرف. 19. B. ز. 20. M. قتل. 21. M. پشمن.
22. M. سر. 23. P. Mg: 66. 24. P. 9. 25. (iddawmippay) so in P.; but M. & P. variant.
26. M. سمن. 27. B. غنچه. 28. بطراف (margin); P. بطراف. 29. M. غنچ. 30. M. گرم.

از مرت و جلال و ایت المرم شد.

[illegible]

گوشتر نکره گرهی گردن قلم شد.

گردن کمر و فاش برکتی

کلیک ملل . لیلو لم . نوشو سم شـ

ارست : لیج جان مال : حبش

مَنْدَرِ تَشْرِعِیَّہ "من نیزم مند"

ث غل ، ههش - ، بان ، دل ، دل - دل .

در پای شوق و طرب غریق کرم شد.

درا دل هست کز کن و شکر و طا

گر آسمان چشت " قسم شود "

بیند نو بهر گز : در قضاوت همیشه

۱۰ زمین مرده زمین : بار آسمانی است

عالم و میسر " و شتر و چون بیج " کشت

۱۰: خبر کفر اصل یار

روزنی^{۱۴} نوشت^{۱۵} پیش^{۱۶} آریس^{۱۷} تا زک^{۱۸} به

ما را حرف دلت • وطن عزیزم

[illegible]

ہفت روزہ : ۱۰ مئی ۱۹۴۷ء

وَاللَّهُ زَكِيٌّ مُنِيبٌ

ملار ، ملان ، مل^{۱۹} اند کینه به

۹۶۵ دله گشت ایچ دین فعل المزمز

یعنی کہ اصل ہمارے فضل ہمارے بہ

فرم شد از پدر جانم

۱۰ بر بت سنگ بر سین خار به

سین "عذر" : سن "طرح" جن

۱۰۰۰ نام جنتی و فاشکر به

نوروز فرم آید ، مشترکاً پیش خلق

! لا، فاشركوا بالله

۱۸ چهار چون لب پر آب تک نیست^{۲۲}

[illegible]

۱- "با آن دست چار ، نکل فیلر جان

1. $S_0 = P_1$ but M.B.B. m.b. 24 heavens + 6 letters of $\beta_2 = 18$ 2. 1 m + 6 letters of $\beta_2 = 7 =$ number of planets.

9. M. H. 4. M. K. 5. R. A. 6. A. K. 7. S. P. G. M. 8. M. K.

9. M. E. 10. P. 11. M. 12. The height of the zenith from the horizon is 90 degrees, but will be increased by another 90,000 degrees, if the sky reaches the grandeur of Mount Olympus.

۱۵. بزرگداشت حضرت علی (ع) در روز عاشورا

24. 10. 1946. 25. 10. 1946. 26. 10. 1946. 27. 10. 1946. 28. 10. 1946.

آب، کیفیت، آب، رنگت، M. ۱۹۴۱، ۱۰۰ in A.B.P., (freshness) آب، آب، ۱۹۴۱.

15 This parenthetical comment should be read after the words - 15 1 - of the preceding comment.

ملو "د صفته گرد" زبغ نور پاشو ملو

کافر دوی و خنجر مویش بطل یوی

شیر صه "شکار خوږ" شیرگیر

شالو بجان کشای که در زیر چتر است

970 " به د صه بزار سارست دژ جنگ

است و دین و چشم و دل به "سکال"

در سه گرفته لایبرائی صه "ملو"

آری ز لور لایلب اندر نبیب باز

از بیر خار جان صه "همین صه"

"کارساز خلق" طلبکار نیکو است

گیتی به فرشتای ز فرشت خنقشت

کوا خنقش فرشت و ز شمشاد خنقشت

من بینا هست لم دل نوا شده

بر "دع گرم" دم سرم گوا شده

آزم ناکرفته و آینه ناکشته

یگانه گشته رامت و راج آشته شده

980 " دین زلفه از شیر بر و ناکشته

بهین طبع روزگار دشت پد جان شده

فرشید پیشی دهه من دین سببا شده

"باز آینه بیدار دل ز من جدا شده

گرم نوا "دع دل سوخته" یار

جان د تم برده - و دل در برم بود

990 جان مرا د فرشت رسلار "فوج"

بر من داله گرد "مخار زمانه را"

با ملکه که در دفاشر فرد رفت دژ من

از آرزوی عارضی فرشته "لور"

"The resplendent round face (is) a full moon."

250 in B, but M.

پیرق و پیرق

3M. کار

"In effect and odour, the camphor of her face and the ambergris of her hair are superior to musk — like the dust of the door of the King."

5B. کر

6P. صار

7M. شای

850 in M & P, B. obviously (1) or (2)

9B. دل

10. "The dust raised by the hoofs of the King's horse is better than the musk of the King."

11M. پیرق

12M. wanting.

13M. شمش

14B. یار

15See *Quintessence*, 1-2.

16M. پیرق

17M. wanting.

18M. شمش

19B. یار

20M. wanting.

21M. wanting.

22M. wanting.

230 in M & P, but B. variant

240 in P, but M. 250 in M, B. & P.

26M. wanting.

27M. wanting.

280 in P, but M & B.

290 in M, but B. & P.

30M. wanting.

31M. wanting.

بر طبع کینه در گردنک خصم^۱

بر عالم بقات ز دیوان لم یزل

فرمان و نج^۲ جتس^۳ تا جانان رهن

پوتانکه^۴ بن کانت^۵ از نمود برتره

آن لحظه که سنان تو یار همه نجات

از فحش کتب تو و بخت ایشی دلت

در دلیج سحر دشمن و بر قبر شتر^۶ خصم

بر ابل جمله ادبی زمین خدمت تو فرض

در حل و عقد ثابت و سیاره هر را

۱۰۱۰ آنرا که دل کینه^۷ شد با نجات بخت

از تیغ آب^۸ دریا نهیب تو

لکس سطات را بدی تو قیصر مکرمت

تا آسمان محیط زمینست حکم تو

لابل نلکه تو عطف علی الموم

در گشت چرخ نلکه بنای تو جانان

از بیقریبی سیاست تو شلالت^۹

صد بحر زح و نلکه سلیمان برت^{۱۰}

به چار طبع و نه ملک و شش بهات^{۱۱}

برسته نهیمات به از سونات باد

دست بلک ختمی آن نجات باد

آفاق پُر صلات و جهان پُر صلات باد

در بر سلم تبار ز ظفر مهرات باد

چون نماز و روزه و حج و زکات^{۱۲} باد

با التکالی^{۱۳} سه جز التقات^{۱۴} باد

قسم از بدی^{۱۵} وفات^{۱۶} ز گردن وفات^{۱۷} باد

پیشم عدد به پیشم نیل و فرت^{۱۸} باد

شب فخر و روز کافه و دریا و دوت^{۱۹} باد

چون آسمان محیط همه کایات^{۲۰} باد

از هر شرق تا هر خالعت^{۲۱} باد

ثابت بسان قلع و سبیل و نبات^{۲۲} باد

تا نلک زیر آب و بر زیر آتشت^{۲۳}

فخر باد طبع تو که طایع بر تو شست

1. So in RA P., but M. obviously. 2. R. ع. 3. M. حسن. 4. So in RA, others wanting.
 6. The world is regarded as a cube of which the six sides are above, below, right, left, front, and behind. 7. R. نلک. 8. Seen [v-v].
 9. R. بر. 10. M. —. 11. So in P.; but M. زکات. 12. زکوة. 13. (Other 'aspect') i.e. coming together of two stars in one sign.
 14. "In the control (of his affairs) of his world regulated according to astrological belief by the good fortune and misfortune of the fixed stars and the planets, may he opter always turn to thee with an auspicious 'aspect' (of the stars)." 15. P. variant nikh.
 16. M. —. 17. M. P. variant نلک. 18. M. —. 19. M. —. 20. M. —. 21. M. —. 22. M. —. 23. So in P.; but M. زیر آب. 24. Within the lunar sphere is the sphere of Fire; within Fire, the sphere of Air; within Air, the sphere of Water; and within Water, the sphere of Earth. See Qasidat Magalab, ed. Mirza Muhammad, p. 4.

شاه در شکوه بر گهر بار بار یافت
 ! ملو کی کینه و بیگار کار یافت
 امروز جلوه زلف کونار بار یافت
 بر بر چمن ز لاله گلزار یافت
 با نوبختن بگریه بسیار یافت

بر صبا پیاف مگر در بار یافت
 روز بن مهن بر چادر یافت
 ده بان جلوه زلف کونار یافت
 ۱۰۲۰ بن زلف بند بلبل سرازیر یافت
 بر چادر چشم مرا در غرق یافت

که تب در حاکم تیسفای میخ را
 برق آسمان بر سر هر تیغ تیغ را

آرد بر گهر و غریب یار یافت
 کوسن پیاف زینت باده یافت
 گردش بر غلظت قرمز آرد یافت
 پشت چمن بسوی آرد یافت
 گشت از دستان من کمال یافت

تا بان را نسیم صبا در دگر یافت
 تا چشم بر کرد رهن دگر یافت
 بکشد بر بان توجی از جلوه یافت
 مگر کلمه بن در شکست یافت
 تا از شگفت دل بلبل ز کمال یافت

گل از نزد تن بت فرار داشت
 بر دل ز دامن "علم دشمن" داشت

سرمه که صفت چمن فلک بود یافت
 لا دود عاشقان با یافت

تنگی که دشمنست ز مشکوی کبر یافت
 ۱۰۲۰ گر چادر سره ای ۱۱/۱۲ پس به یافت

| | | | | | |
|--|---------------|-----------|-------------|------------|------------|
| 1. B. 61 | 2. Admission. | 3. A. 61 | 4. "Fruit". | 5. M. 61 | 6. B. 61 |
| 7. It is obvious from his complaint that his ancient spelling of | 8. B. 61 | 9. B. 61 | 10. B. 61 | 11. B. 61 | 12. B. 61 |
| 13. B. 61 | 14. B. 61 | 15. B. 61 | 16. B. 61 | 17. B. 61 | 18. B. 61 |
| 19. B. 61 | 20. B. 61 | 21. B. 61 | 22. B. 61 | 23. B. 61 | 24. B. 61 |
| 25. B. 61 | 26. B. 61 | 27. B. 61 | 28. B. 61 | 29. B. 61 | 30. B. 61 |
| 31. B. 61 | 32. B. 61 | 33. B. 61 | 34. B. 61 | 35. B. 61 | 36. B. 61 |
| 37. B. 61 | 38. B. 61 | 39. B. 61 | 40. B. 61 | 41. B. 61 | 42. B. 61 |
| 43. B. 61 | 44. B. 61 | 45. B. 61 | 46. B. 61 | 47. B. 61 | 48. B. 61 |
| 49. B. 61 | 50. B. 61 | 51. B. 61 | 52. B. 61 | 53. B. 61 | 54. B. 61 |
| 55. B. 61 | 56. B. 61 | 57. B. 61 | 58. B. 61 | 59. B. 61 | 60. B. 61 |
| 61. B. 61 | 62. B. 61 | 63. B. 61 | 64. B. 61 | 65. B. 61 | 66. B. 61 |
| 67. B. 61 | 68. B. 61 | 69. B. 61 | 70. B. 61 | 71. B. 61 | 72. B. 61 |
| 73. B. 61 | 74. B. 61 | 75. B. 61 | 76. B. 61 | 77. B. 61 | 78. B. 61 |
| 79. B. 61 | 80. B. 61 | 81. B. 61 | 82. B. 61 | 83. B. 61 | 84. B. 61 |
| 85. B. 61 | 86. B. 61 | 87. B. 61 | 88. B. 61 | 89. B. 61 | 90. B. 61 |
| 91. B. 61 | 92. B. 61 | 93. B. 61 | 94. B. 61 | 95. B. 61 | 96. B. 61 |
| 97. B. 61 | 98. B. 61 | 99. B. 61 | 100. B. 61 | 101. B. 61 | 102. B. 61 |

شب رنگ به گریه گریه / شب به گریه گریه
یکه در آب چشمه آینه می‌تابد
بینا طرف تر که هست سحرگویی کردی

آرد گرد ماه غلیظ / کز آینه است
گرچه به مشک آب در آینه - گریه زن
کمی که گوشت¹² حقیقت¹³ آینه¹⁴ بین

تا بر دل من آن بت طراز از کلا¹⁵
صد در ز تاز بر دل من از باز کرد¹⁶

دل را به پیش سنبلی¹⁷ پنهان¹⁸ تاب¹⁹
آینه چشم²⁰ که پنهان²¹ تاب²²
در عشق²³ تمامت اسباب²⁴ آب²⁵
در شب به آفتاب²⁶ بهشت²⁷ تاب²⁸
جان را نمی - از همان²⁹ عتاب³⁰ - تاب³¹
گرفت³² شکر را به آب³³ آب³⁴

شب را به پیش³⁵ بهشت³⁶ تاب³⁷
آورد کرد از دلم آن صبر - که مرا
مکن دلم در آتش³⁸ بجان بسفت³⁹ / پس⁴⁰
آینه من غلام آن رُب رخشان - که دیده را
آینه⁴¹ لب⁴² بسان⁴³ عتاب⁴⁴ کلو⁴⁵ اصل⁴⁶
1040 از غلام گشت در مو⁴⁷ نیزم⁴⁸ دل ز آب⁴⁹

آینه⁵⁰ است در جهان به تو چار بار نیست
که دل که از غرق تو باز نماند نیست⁵¹

در چشم آینه تو رنگ رنگ بود
صد به ز شکر آن آینه تنگ تنگ بود⁵²
آینه⁵³ نمت⁵⁴ بیک آینه⁵⁵ جنگ⁵⁶ بود⁵⁷
تا ز دل من آن نمی توان رنگ رنگ بود⁵⁸

چنانکه از رُب تو به رنگ رنگ بود⁵⁹
با ما ناست / گرچه به باز⁶⁰ بیکونی⁶¹
جان⁶² رضای تو گرفت⁶³ ز دل⁶⁴
آدم بیاد تو نمی توان رنگ رنگ⁶⁵ / دش⁶⁶

1. B. کر 2. So in O.B.B. ; but P.B. variant کز 3. So in Q.B.P. ; but O. variant هست 4. The refers to his 'down' (خط) mentioned in his first hemistich. 5. O. سپی 6. The 91 again refers to 7. The walls of (the) in the Ouse will become like much" so in B.B.P. ; but O. در 8. O. آب 9. O. آب 10. P. variant آب 11. P. آب 12. (he) is a small ball...." 13. So in O. ; but M. 14. O. آب 15. O. آب 16. O. آب 17. "Since that nightful idol took pride in my heart she re-opened to my heart a hundred doors of joy." 18. B. 19. "light." 20. O. 21. O. 22. "Full of curls." 23. "Tornment." 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. O. 31. O. 32. P.B. variant 33. M. wanting. 34. So in O. ; but obviously 35. So in O. ; but obviously 36. O. 37. M. 38. So in O.B.B. ; but M. 39. O. 40. So in M.B.B. ; but O. 41. M. wanting. 42. 43. 44. 45. B. 46. "That small mouth of hers did not show favour to me though in the market of loveliness it won from nigh (whole) are loads (of nigh) a hundred times." 47. So in all that ; but obviously 48. O. 49. 50. 51. 52. M. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66.

۱۔ چوتھوں نے کہا : ہاں ، ایک ایک جگہ پر ۔

۱۰۲

در بسوکه این شعر من اندک شایسته

مفت و بی‌مزد

بر کسی : چرا سخت و زحیم می باشد ؟

ملی کے د. فاسٹر، د. فوٹ

ملک کی دولت کا شکر

۲۴ بان پرستش رکعت "گزشتہ

۲۵ بان پرستش و کلام گو

۱۵۵۰ ز بس کہ سہ شفق ہو کرکشی ہوئی ۔

۱۵۵۵ از بس که سه شغور و مرگش پیر ۱۴

این ارادت است که "کثر یحک"

که هر جان دشمن را در هر روزت

ہیں اڑتے ہوئے کہیں گے۔

مهم سے : آیت ۱۶ سے : ۱۷

مقدمہ: "مقدمہ"

شام کو گدنگ و ۲۲ سے ۱۱ تک

(continued)

۱۳-۱۴-۱۵-۱۶-۱۷-۱۸-۱۹-۲۰-۲۱-۲۲-۲۳-۲۴-۲۵-۲۶-۲۷-۲۸-۲۹-۳۰

1

۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰ ۱۰۱ ۱۰۲ ۱۰۳ ۱۰۴ ۱۰۵ ۱۰۶ ۱۰۷ ۱۰۸ ۱۰۹ ۱۱۰ ۱۱۱ ۱۱۲ ۱۱۳ ۱۱۴ ۱۱۵ ۱۱۶ ۱۱۷ ۱۱۸ ۱۱۹ ۱۲۰ ۱۲۱ ۱۲۲ ۱۲۳ ۱۲۴ ۱۲۵ ۱۲۶ ۱۲۷ ۱۲۸ ۱۲۹ ۱۳۰ ۱۳۱ ۱۳۲ ۱۳۳ ۱۳۴ ۱۳۵ ۱۳۶ ۱۳۷ ۱۳۸ ۱۳۹ ۱۴۰ ۱۴۱ ۱۴۲ ۱۴۳ ۱۴۴ ۱۴۵ ۱۴۶ ۱۴۷ ۱۴۸ ۱۴۹ ۱۵۰ ۱۵۱ ۱۵۲ ۱۵۳ ۱۵۴ ۱۵۵ ۱۵۶ ۱۵۷ ۱۵۸ ۱۵۹ ۱۶۰ ۱۶۱ ۱۶۲ ۱۶۳ ۱۶۴ ۱۶۵ ۱۶۶ ۱۶۷ ۱۶۸ ۱۶۹ ۱۷۰ ۱۷۱ ۱۷۲ ۱۷۳ ۱۷۴ ۱۷۵ ۱۷۶ ۱۷۷ ۱۷۸ ۱۷۹ ۱۸۰ ۱۸۱ ۱۸۲ ۱۸۳ ۱۸۴ ۱۸۵ ۱۸۶ ۱۸۷ ۱۸۸ ۱۸۹ ۱۹۰ ۱۹۱ ۱۹۲ ۱۹۳ ۱۹۴ ۱۹۵ ۱۹۶ ۱۹۷ ۱۹۸ ۱۹۹ ۲۰۰ ۲۰۱ ۲۰۲ ۲۰۳ ۲۰۴ ۲۰۵ ۲۰۶ ۲۰۷ ۲۰۸ ۲۰۹ ۲۱۰ ۲۱۱ ۲۱۲ ۲۱۳ ۲۱۴ ۲۱۵ ۲۱۶ ۲۱۷ ۲۱۸ ۲۱۹ ۲۲۰ ۲۲۱ ۲۲۲ ۲۲۳ ۲۲۴ ۲۲۵ ۲۲۶ ۲۲۷ ۲۲۸ ۲۲۹ ۲۳۰ ۲۳۱ ۲۳۲ ۲۳۳ ۲۳۴ ۲۳۵ ۲۳۶ ۲۳۷ ۲۳۸ ۲۳۹ ۲۴۰ ۲۴۱ ۲۴۲ ۲۴۳ ۲۴۴ ۲۴۵ ۲۴۶ ۲۴۷ ۲۴۸ ۲۴۹ ۲۵۰ ۲۵۱ ۲۵۲ ۲۵۳ ۲۵۴ ۲۵۵ ۲۵۶ ۲۵۷ ۲۵۸ ۲۵۹ ۲۶۰ ۲۶۱ ۲۶۲ ۲۶۳ ۲۶۴ ۲۶۵ ۲۶۶ ۲۶۷ ۲۶۸ ۲۶۹ ۲۷۰ ۲۷۱ ۲۷۲ ۲۷۳ ۲۷۴ ۲۷۵ ۲۷۶ ۲۷۷ ۲۷۸ ۲۷۹ ۲۸۰ ۲۸۱ ۲۸۲ ۲۸۳ ۲۸۴ ۲۸۵ ۲۸۶ ۲۸۷ ۲۸۸ ۲۸۹ ۲۹۰ ۲۹۱ ۲۹۲ ۲۹۳ ۲۹۴ ۲۹۵ ۲۹۶ ۲۹۷ ۲۹۸ ۲۹۹ ۳۰۰ ۳۰۱ ۳۰۲ ۳۰۳ ۳۰۴ ۳۰۵ ۳۰۶ ۳۰۷ ۳۰۸ ۳۰۹ ۳۱۰ ۳۱۱ ۳۱۲ ۳۱۳ ۳۱۴ ۳۱۵ ۳۱۶ ۳۱۷ ۳۱۸ ۳۱۹ ۳۲۰ ۳۲۱ ۳۲۲ ۳۲۳ ۳۲۴ ۳۲۵ ۳۲۶ ۳۲۷ ۳۲۸ ۳۲۹ ۳۳۰ ۳۳۱ ۳۳۲ ۳۳۳ ۳۳۴ ۳۳۵ ۳۳۶ ۳۳۷ ۳۳۸ ۳۳۹ ۳۴۰ ۳۴۱ ۳۴۲ ۳۴۳ ۳۴۴ ۳۴۵ ۳۴۶ ۳۴۷ ۳۴۸ ۳۴۹ ۳۵۰ ۳۵۱ ۳۵۲ ۳۵۳ ۳۵۴ ۳۵۵ ۳۵۶ ۳۵۷ ۳۵۸ ۳۵۹ ۳۶۰ ۳۶۱ ۳۶۲ ۳۶۳ ۳۶۴ ۳۶۵ ۳۶۶ ۳۶۷ ۳۶۸ ۳۶۹ ۳۷۰ ۳۷۱ ۳۷۲ ۳۷۳ ۳۷۴ ۳۷۵ ۳۷۶ ۳۷۷ ۳۷۸ ۳۷۹ ۳۸۰ ۳۸۱ ۳۸۲ ۳۸۳ ۳۸۴ ۳۸۵ ۳۸۶ ۳۸۷ ۳۸۸ ۳۸۹ ۳۹۰ ۳۹۱ ۳۹۲ ۳۹۳ ۳۹۴ ۳۹۵ ۳۹۶ ۳۹۷ ۳۹۸ ۳۹۹ ۴۰۰ ۴۰۱ ۴۰۲ ۴۰۳ ۴۰۴ ۴۰۵ ۴۰۶ ۴۰۷ ۴۰۸ ۴۰۹ ۴۱۰ ۴۱۱ ۴۱۲ ۴۱۳ ۴۱۴ ۴۱۵ ۴۱۶ ۴۱۷ ۴۱۸ ۴۱۹ ۴۲۰ ۴۲۱ ۴۲۲ ۴۲۳ ۴۲۴ ۴۲۵ ۴۲۶ ۴۲۷ ۴۲۸ ۴۲۹ ۴۳۰ ۴۳۱ ۴۳۲ ۴۳۳ ۴۳۴ ۴۳۵ ۴۳۶ ۴۳۷ ۴۳۸ ۴۳۹ ۴۴۰ ۴۴۱ ۴۴۲ ۴۴۳ ۴۴۴ ۴۴۵ ۴۴۶ ۴۴۷ ۴۴۸ ۴۴۹ ۴۵۰ ۴۵۱ ۴۵۲ ۴۵۳ ۴۵۴ ۴۵۵ ۴۵۶ ۴۵۷ ۴۵۸ ۴۵۹ ۴۶۰ ۴۶۱ ۴۶۲ ۴۶۳ ۴۶۴ ۴۶۵ ۴۶۶ ۴۶۷ ۴۶۸ ۴۶۹ ۴۷۰ ۴۷۱ ۴۷۲ ۴۷۳ ۴۷۴ ۴۷۵ ۴۷۶ ۴۷۷ ۴۷۸ ۴۷۹ ۴۸۰ ۴۸۱ ۴۸۲ ۴۸۳ ۴۸۴ ۴۸۵ ۴۸۶ ۴۸۷ ۴۸۸ ۴۸۹ ۴۹۰ ۴۹۱ ۴۹۲ ۴۹۳ ۴۹۴ ۴۹۵ ۴۹۶ ۴۹۷ ۴۹۸ ۴۹۹ ۵۰۰ ۵۰۱ ۵۰۲ ۵۰۳ ۵۰۴ ۵۰۵ ۵۰۶ ۵۰۷ ۵۰۸ ۵۰۹ ۵۱۰ ۵۱۱ ۵۱۲ ۵۱۳ ۵۱۴ ۵۱۵ ۵۱۶ ۵۱۷ ۵۱۸ ۵۱۹ ۵۲۰ ۵۲۱ ۵۲۲ ۵۲۳ ۵۲۴ ۵۲۵ ۵۲۶ ۵۲۷ ۵۲۸ ۵۲۹ ۵۳۰ ۵۳۱ ۵۳۲ ۵۳۳ ۵۳۴ ۵۳۵ ۵۳۶ ۵۳۷ ۵۳۸ ۵۳۹ ۵۴۰ ۵۴۱ ۵۴۲ ۵۴۳ ۵۴۴ ۵۴۵ ۵۴۶ ۵۴۷ ۵۴۸ ۵۴۹ ۵۵۰ ۵۵۱ ۵۵۲ ۵۵۳ ۵۵۴ ۵۵۵ ۵۵۶ ۵۵۷ ۵۵۸ ۵۵۹ ۵۶۰ ۵۶۱ ۵۶۲ ۵۶۳ ۵۶۴ ۵۶۵ ۵۶۶ ۵۶۷ ۵۶۸ ۵۶۹ ۵۷۰ ۵۷۱ ۵۷۲ ۵۷۳ ۵۷۴ ۵۷۵ ۵۷۶ ۵۷۷ ۵۷۸ ۵۷۹ ۵۸۰ ۵۸۱ ۵۸۲ ۵۸۳ ۵۸۴ ۵۸۵ ۵۸۶ ۵۸۷ ۵۸۸ ۵۸۹ ۵۹۰ ۵۹۱ ۵۹۲ ۵۹۳ ۵۹۴ ۵۹۵ ۵۹۶ ۵۹۷ ۵۹۸ ۵۹۹ ۶۰۰ ۶۰۱ ۶۰۲ ۶۰۳ ۶۰۴ ۶۰۵ ۶۰۶ ۶۰۷ ۶۰۸ ۶۰۹ ۶۱۰ ۶۱۱ ۶۱۲ ۶۱۳ ۶۱۴ ۶۱۵ ۶۱۶ ۶۱۷ ۶۱۸ ۶۱۹ ۶۲۰ ۶۲۱ ۶۲۲ ۶۲۳ ۶۲۴ ۶۲۵ ۶۲۶ ۶۲۷ ۶۲۸ ۶۲۹ ۶۳۰ ۶۳۱ ۶۳۲ ۶۳۳ ۶۳۴ ۶۳۵ ۶۳۶ ۶۳۷ ۶۳۸

مذکورہ ذیل

ستان : تاج ، کہ شرف یافتہ : ”

ستان : ۲۴ ، کلا شرف افتد : ۳۰

[illegible]

١٩

۴۶۔ "پیشتر" تواریخ جون نعل مکث

۱۰۰ پیشکش از توابع ۱۰۰ نما مکتب

شاهان کرمه بنه ملکته زاده

شاہن کرمو بنو ملک : ۶۷

1. M. ۱ 2. B. ۲ 3. B.B.D. ۳ 4. Because Venus is the "Mineral of the Heavens" ۴ 5. M. ۵
6. So in O.B.M.; but B.B.P. ۶ 7. P. ۷ 8. So in O.B.M. ۸ 9. ۹ 10. ۱۰
11. O. ۱۱ 12. So in O.B.M.; but O. ۱۲ 13. So in M.B.P.; but O.B.D. ۱۳ (at the time of battle) 14. M. ۱۴
15. "That dragon is his name, for whom at the time of battle the life of his (rough) enemy became food and fit for food"
16. O. ۱۶ 17. O. ۱۷ 18. So in O. ۱۸ 19. P. ۱۹
20. "This road. Travelling messenger which reaches round the world...." ۲۰ 21. So in O.B.B.; but M. ۲۱ 22. "Entertainment"
23. "Rampart" 24. So in all the S.; but obviously 25. O. ۲۵ 26. O. ۲۶
27. M. ۲۷ 28. B. ۲۸ 29. So in O. ۲۹ 30. So in M.B.P.; but O. (1) and B. ۳۰ 31. O. ۳۱
32. Before him (the king) the sun sweeps the road a hundred times with his eye" 33. B. ۳۳ 34. O. ۳۴
35. O. ۳۵ 36. O. ۳۶ 37. So in P.; others, including P. ۳۷ 38. O. ۳۸
39. O. ۳۹ 40. O. ۴۰ 41. "If the stone comes under his protection then he (the king) with his ever-
diminishing sword will make the stone victorious over another." 42. So!
43. "Every month, the relation of the new moon takes a curve (as becomes best.
like the king's horse's nose, in humility before the king." 44. So in O.B.P.; but O. ۴۴, M. ۴۵
46. So in O.B.M.; but B.B.P. ۴۶ 47. So in O.B.M.; but B.B.P. ۴۷

یا به یکی صد و پنجاه سال

هر روز صد و پنجاه سال

بر دل که در دهان می آید
مگر بود آنکه بکین می آید

1060

در دهان که بجز تیر تیر¹⁰ است
تیر کین¹¹ به کن دشمنی است
در مخالفان¹² همیشه به شب¹³ است
بگرگان کین¹⁴ بکین¹⁵ در کشت¹⁶ که نیست
فرشیده¹⁷ به سوی¹⁸ می¹⁹ نای²⁰ پند²¹ به بیم
به نغمه²² شام²³ که کین²⁴ سیر²⁵ تیر
گرمین²⁶ که تیر²⁷ که می²⁸ رست²⁹ تیر

ای³⁰ در دهان که تمام نام تو
معصوم³¹ هم نام³² می³³ بزرگوار
بناد³⁴ است³⁵ زمانه³⁶ است³⁷ تیر
1060 دایم³⁸ بزرگوار³⁹ به شب⁴⁰ دولت⁴¹ آید⁴²

1. O. 2. O. B. 3. O. 4. M. 5. "may the numbers of his life be 150 years, and for the sake of grandeur (i.e.) may the magnitude of each number be 150." 6. O. 7. O. 8. O. 9. O. 10. "Mercury." 11. "Portion." 12. "If Mercury should take to his sky a portion of his (the king's) splendour, then the sun and the moon will become dazed with Mercury, because they have lagged behind." 13. So in B., but O. 14. "Pash." 15. "Pash." 16. "Because of the king." 17. "Shikhar." 18. "Shikhar." 19. "Shikhar." 20. "Shikhar." 21. "Shikhar." 22. "Shikhar." 23. "Shikhar." 24. "Shikhar." 25. "Shikhar." 26. "Shikhar." 27. "Shikhar." 28. "Shikhar." 29. "Shikhar." 30. "Shikhar." 31. "Shikhar." 32. "Shikhar." 33. "Shikhar." 34. "Shikhar." 35. "Shikhar." 36. "Shikhar." 37. "Shikhar." 38. "Shikhar." 39. "Shikhar." 40. "Shikhar." 41. "Shikhar." 42. "Shikhar."

آغاز باد تو ^۱، تمام تمام تو

اسبابی بر . عشقت . اند و ارفا را

در عالم از ستای تو مرید و مدد

باب در گفت بطالع مسرود

نکب ترا : حاصل اهل مال باد

شاه تو : اهل و اقبال مال باد

در فخله لعل در اقبال ضل باد

بر منتظلی که منکر اقبال تو باد

صفت تمام در حد اشغال فل باد

رایت همیشه در حد اعطای کام یافت

در خدمت تو بهن قدر اهل دل باد

بنام بار قدر ان قدر عسری

صد بار به زار و ز اسل سل باد

ا قدر . به . اهل و اهل و جز و شرف ترا

بر «ستان : مرید و اعطای کام کن

بر «شماران : کنی و تمام نام کن

* * *

.

1. M. A. O. wanting.

2. O. آغاز باد تو ; A. variant to آغاز باد تمام تو

3. M. wanting.

4. "Affluence".

5. O. مال

6. حاصل اهل (the revenue accruing from the labour of the king's subjects) ; O. حاصل اهل

7. M. مال

8. O. منتظلی

9. O. شبه

10. O. در حد ترا و ز

11. "May every generous person, who with the abundance of his impertinence, denies thy favour, be lost in (the excess of) thy generosity."

12. O. در

13. O. همیشه

14. No one can explain ¹⁴ as 'wallowing', but in this context of Jalali, as also in the following couplet of 'Amir-e'quoted by the Farhang-i-Rashidi, ¹⁵ obviously means "wandering" or "errant".

15. A. او

16. O. در

17. O. در خدمت به قامت

مطیبه

I

M (17), B. (17), P. (17)

آسمه ز فتنه¹ درگاه
 تن بدن در از جان² بجان
 بر شد بگشاید بر آستانه
 جان و دل دشمنش نشانه
 گشت آتش برگ را زبانه
 "و بتو بخت بی پلانه
 زمین پیش از من یکی سیمانه³
 نایه گری ز آستانه
 تاجسته سرای کوی و خانه
 در خانه دختر⁴ فلانه
 در در بجا دومی نماند
 بسته می و سیخ⁵ شافخانه⁶
 بر دهن⁷ قراره⁸ کاین تمانه
 دی که بسبیل و فن بماند⁹
 من بود شده بدم از میانه¹⁰
 این دافعه¹¹ طرفه هست یا نه
 اقبال و بکای¹² چاوانه

با همه ساله اذغرة الهم
 1080 شهزاده شیردل فرومن
 میری که در قد درگش را
 شه ناکب فتنه جهان را
 تاب سر تیغ آبدارش
 اقبال و بقا و بخت و دولت
 در خواسته بودی ای فغان
 مرده سیمانه که چون¹³
 بگذاشتم و خانه در شهر
 گفته که مست در ملان کوی
 لیکن زنگیت¹⁴ جان و شوم
 1090 زن بگویم جا به بر جیت
 بر داشت برام من در اثر
 "کای ریش و کله زده بشانه
 تا¹⁵ ز قراره¹⁶ بجز رستی¹⁷
 بنگر که بخت و جوی بی
 تا در بجز ترا مرا باد

* * * * *

1. M. سال 2. P. فتنه 3. M. Ode for Ode 4. M. wanting.
5. So in M. but B. زیره P. بر 6. P. variant بر شد 7. P. variant 8. (quail); so in B.; others nil.
9. M. من و 10. So in B.; but P. خانه (10); M. خانه 11. M. فغان 12. Diminutive form, M. است.
13. So in M.; but B. فر سیخ (sic) P. فر سیخ 14. "She took up (for performing magic) wine, a (ram's) horn, and a (ram's) shoulder-blade." The dictionaries explain شافخانه as a class of devotives, but, obviously, in this verse of of Balaki, شافخانه is used in its literal sense of شاف و شاخ "ram's horn and (ram's) shoulder-blade"
15. M. بر دهن 16. M. بر دهن 17. M. بر دهن
18. M. بر دهن 19. M. بر دهن 20. M. بر دهن
21. M. بر دهن 22. M. بر دهن 23. M. بر دهن
24. M. بر دهن 25. M. بر دهن 26. M. بر دهن
27. M. بر دهن 28. M. بر دهن 29. M. بر دهن
30. M. بر دهن 31. M. بر دهن 32. M. بر دهن
33. M. بر دهن 34. M. بر دهن 35. M. بر دهن
36. M. بر دهن 37. M. بر دهن 38. M. بر دهن
39. M. بر دهن 40. M. بر دهن 41. M. بر دهن
42. M. بر دهن 43. M. بر دهن 44. M. بر دهن
45. M. بر دهن 46. M. بر دهن 47. M. بر دهن
48. M. بر دهن 49. M. بر دهن 50. M. بر دهن
51. M. بر دهن 52. M. بر دهن 53. M. بر دهن
54. M. بر دهن 55. M. بر دهن 56. M. بر دهن
57. M. بر دهن 58. M. بر دهن 59. M. بر دهن
60. M. بر دهن 61. M. بر دهن 62. M. بر دهن
63. M. بر دهن 64. M. بر دهن 65. M. بر دهن
66. M. بر دهن 67. M. بر دهن 68. M. بر دهن
69. M. بر دهن 70. M. بر دهن 71. M. بر دهن
72. M. بر دهن 73. M. بر دهن 74. M. بر دهن
75. M. بر دهن 76. M. بر دهن 77. M. بر دهن
78. M. بر دهن 79. M. بر دهن 80. M. بر دهن
81. M. بر دهن 82. M. بر دهن 83. M. بر دهن
84. M. بر دهن 85. M. بر دهن 86. M. بر دهن
87. M. بر دهن 88. M. بر دهن 89. M. بر دهن
90. M. بر دهن 91. M. بر دهن 92. M. بر دهن
93. M. بر دهن 94. M. بر دهن 95. M. بر دهن
96. M. بر دهن 97. M. بر دهن 98. M. بر دهن
99. M. بر دهن 100. M. بر دهن 101. M. بر دهن
102. M. بر دهن 103. M. بر دهن 104. M. بر دهن
105. M. بر دهن 106. M. بر دهن 107. M. بر دهن
108. M. بر دهن 109. M. بر دهن 110. M. بر دهن
111. M. بر دهن 112. M. بر دهن 113. M. بر دهن
114. M. بر دهن 115. M. بر دهن 116. M. بر دهن
117. M. بر دهن 118. M. بر دهن 119. M. بر دهن
120. M. بر دهن 121. M. بر دهن 122. M. بر دهن
123. M. بر دهن 124. M. بر دهن 125. M. بر دهن
126. M. بر دهن 127. M. بر دهن 128. M. بر دهن
129. M. بر دهن 130. M. بر دهن 131. M. بر دهن
132. M. بر دهن 133. M. بر دهن 134. M. بر دهن
135. M. بر دهن 136. M. بر دهن 137. M. بر دهن
138. M. بر دهن 139. M. بر دهن 140. M. بر دهن
141. M. بر دهن 142. M. بر دهن 143. M. بر دهن
144. M. بر دهن 145. M. بر دهن 146. M. بر دهن
147. M. بر دهن 148. M. بر دهن 149. M. بر دهن
150. M. بر دهن 151. M. بر دهن 152. M. بر دهن
153. M. بر دهن 154. M. بر دهن 155. M. بر دهن
156. M. بر دهن 157. M. بر دهن 158. M. بر دهن
159. M. بر دهن 160. M. بر دهن 161. M. بر دهن
162. M. بر دهن 163. M. بر دهن 164. M. بر دهن
165. M. بر دهن 166. M. بر دهن 167. M. بر دهن
168. M. بر دهن 169. M. بر دهن 170. M. بر دهن
171. M. بر دهن 172. M. بر دهن 173. M. بر دهن
174. M. بر دهن 175. M. بر دهن 176. M. بر دهن
177. M. بر دهن 178. M. بر دهن 179. M. بر دهن
180. M. بر دهن 181. M. بر دهن 182. M. بر دهن
183. M. بر دهن 184. M. بر دهن 185. M. بر دهن
186. M. بر دهن 187. M. بر دهن 188. M. بر دهن
189. M. بر دهن 190. M. بر دهن 191. M. بر دهن
192. M. بر دهن 193. M. بر دهن 194. M. بر دهن
195. M. بر دهن 196. M. بر دهن 197. M. بر دهن
198. M. بر دهن 199. M. بر دهن 200. M. بر دهن

غزلیات و مقطعات

$M. (a), A. T. (a), P. (a), S. (a).$

بی دیده در آن شکل و شمایلی نظری کن
 گرا زیکه ترا آرزوی دیدن جانت
 رو نیست و در آن چشم جهانی حیرت
 زلفی که پریشانی احوال جانت

• • • • •

$M. (a), A. T. (a), P. (a), S. (a), T. (a).$

بهر آیکبار زدم گرفت
 آن سخی کز تو کشیدم چه بود
 ۱۱۵۰ هست "نفت بر دل من میزد
 "شش خیال تو خواب اندون
 فرد تو ز اندازه برون گرفت
 آن غم دل بین که کنون گرفت
 صب زده سنت زدم گرفت
 لای که بیمار تو بدم گرفت

• • • • •

$M. (a), A. T. (a), P. (a), S. (a), T. (a).$

بخت! جز غم تو دلم را حوس باد
 بر جا که آید و نام از هر ساز وصل
 اکنون که نیست بدم "دلم" وصل تو
 گیتی که تا تو نرسد تو "دلم" بگردد
 لای به نیست "دلم" من بده وصل تو
 در شیوه فراق جز اندیش نیست
 جز تو کسم ز غم تو فریاد زس میاد
 جز لشکر فراق تو "دلم" پیش و پس میاد
 جز محنت فراق تو "دلم" هفتس میاد
 دلم از تو آیدان که سم همکس میاد
 بهین که هستم "دلم" بر غار و قصر میاد
 از گهش فلک غلگی را حوس میاد

• • • • •

- | | | | | |
|-------------|---------------------|---------------------|-------------------|-----------------------|
| ۱. P. کز | ۲. A. T. (a) گریست | ۳. A. T. (a) گریست | ۴. P. (a) جان | ۵. A. T. (a) working. |
| ۶. P. یکبار | ۷. A. T. (a) دید تو | ۸. A. T. (a) دید تو | ۹. P. (a) دید | ۱۰. A. T. (a) دید |
| ۱۱. P. شست | ۱۲. A. T. (a) شست | ۱۳. P. (a) شست | ۱۴. A. T. (a) شست | ۱۵. A. T. (a) شست |
| ۱۶. P. هست | ۱۷. A. T. (a) هست | ۱۸. P. (a) هست | ۱۹. A. T. (a) هست | ۲۰. A. T. (a) هست |
۲۱. Since thy union is not thy companion of my grief, let me have no other companion than the pang of thy separation.
 ۲۲. Although thy union is not my lot, may it (thy union) not be, as it (now) is, the lot of every ordinary fellow.

VII

A. (5), T. (5), M. (5), R. (5).

جز نگو صرف در جهان پرست که در صوفی^۱
 روح درو سبک رسد^۲ چونکه درو گون نور^۳
 سماع سنی که طبع^۴ بطبع ستم رسیده^۵
 جام... نه آخرتست مان نور^۶ جوی با دید^۷
 خاصه بیاد غیبی که بشر معلول^۸
 در طرب قوی شود زیت^۹ نم نگوین^{۱۰}
 عقل در قوی شود گرچه^{۱۱} رسن زهر^{۱۲}
 هم مدد طرب^{۱۳} در هم سبب سکون^{۱۴}
 با... نه که پرست مان^{۱۵} در طبع^{۱۶} این بود
 دستو کفر کم شود دولت^{۱۷} این نزون^{۱۸}

VIII

A. (5), M. (5), R. (5), S. (5).

تا کرده^۱ روح از بر دادر شدم دور^۲
 بر بار کرد دور شدم صبر و دلم بود^۳
 تیار دل افزاد^۴ در چرخ بجا جوی^۵
 نزدیک شدم با فر^۶ از یار شام دور^۷
 و اکنون ز دل^۸ صبر بیکار شام دور^۹
 تا من ز تو ای یار ظاهر شام دور^{۱۰}

IX

A. (5), M. (5), R. (5), S. (5).

همه خانه رنگست^۱ و در لعل^۲ قام^۳
 بیز^۴ چون فرس^۵ به نگار کک^۶ فرام^۷

X

M. (5), S. (5), R. (5).

بوده^۱ بمان پیش من نور^۲
 آنکس که در شمار دوست^۳
 ممکن بود^۴ را به نور^۵ بینم^۶
 و را بکشت^۷ شمار بینم^۸

XI

M. (5), A. (5), R. (5).

بمان کنک^۱ برگزینک جان^۲
 جوش پوگت^۳ ما را ما پوگت^۴ جوش^۵
 دردم^۶ به نوری^۷ از نوری^۸ به بود^۹ دردم^{۱۰}
 زین^{۱۱} ش^{۱۲} زو^{۱۳} بستان^{۱۴} ش^{۱۵} از زین^{۱۶}
 شادان^{۱۷} دل ما یکم^{۱۸} یکم^{۱۹} دل ما شادان^{۲۰}
 صد جان^{۲۱} به^{۲۲} وصلش^{۲۳} به^{۲۴} صد جان^{۲۵}
 دلمان^{۲۶} هم زو^{۲۷} تویم^{۲۸} تویم^{۲۹} هم^{۳۰} دلمان^{۳۱}
 زین^{۳۲} ش^{۳۳} زو^{۳۴} بستان^{۳۵} ش^{۳۶} از زین^{۳۷}

۱. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۲. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۳. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۴. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۵. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۶. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۷. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۸. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۹. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۱۰. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۱۱. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۱۲. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۱۳. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۱۴. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۱۵. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۱۶. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۱۷. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۱۸. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۱۹. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۲۰. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۲۱. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۲۲. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۲۳. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۲۴. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۲۵. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۲۶. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۲۷. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۲۸. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۲۹. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۳۰. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۳۱. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۳۲. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۳۳. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۳۴. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۳۵. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۳۶. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5). ۳۷. M. (5), A. (5), R. (5), S. (5).

XII

M. (2), A. (2), R. (2), S. (2).

بس کن ازین دلی نهان داشتن
دل ستن قصه بیان داشتن
با همه غنچه بدن با عاشقان
دیشتن را بجز گریه داشتن

* * * *

XIII

M. (6), A. (6), R. (6), S. (6), T. (3).

تا دم سحر که نگارم ز بر من
بر دشت هدایت در خواب و بزم من
رفت از بزم آن ماه ؟ ندانم که دلش هست
آگاه ز درد دل و سحر بزم من
و گویی که نشسته بودم ز نزدیک من آن ماه
یادم کند و نامه نویسه بزم من
جان از تن من برفت از شادی آتروز
کات ماه دل آتروز در آیه ز بر من
ترسم که اگر دیر تر آیه بزم آن ماه
بهان شده باشم که نبیند اثر من
الحق که بگفتی از پای در آرد
رفی که کنن مجرمی آرد بزم من

* * * *

XIV

M. (7), A. (7), R. (7), T. (7), S. (2).

ای غمت بهر شامانی من
بی تو خلعت زندگای من
بسر تو که با تو توان گشت
صفت رخ و ناتوانی من
از بختی و فتنه غمیش بزم من
رم کن بر من و جوانی من
آن شهر آن مرا که جمله فتنی
آشنایی و نهانی من
به یادگر دلی ز رویه کرم
دل در آری بهرانی من
حاصل آید به حاضر آتی تو
ملک ز و شب هم گوی
کز غم نست شامانی من

* * * *

1150

- ی. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

XV
A. (9), T. (7).

آن طریقی چون " هفت ماهش بین
 در پیش پناه زلف در جودی
 در زیر ریش به آفتاب " " هفت ماهش بین
 در نشان به ستاره خاکم راهش بین
 غلغله و غلغله و زنگر سیاهش بین
 در سیم در آفتاب " ماهش بین
 کرد " در رخ " در پیر " سیاهش بین
 در رخ " در لاله استاهش بین
 در بزم شاد " یاهش بین

آن طریقی چون " هفت ماهش بین
 در پیش پناه زلف در جودی
 در زیر ریش به آفتاب " " هفت ماهش بین
 در نشان به ستاره خاکم راهش بین
 غلغله و غلغله و زنگر سیاهش بین
 در سیم در آفتاب " ماهش بین
 کرد " در رخ " در پیر " سیاهش بین
 در رخ " در لاله استاهش بین
 در بزم شاد " یاهش بین

* * * * *

XVI
M. (5), R. (5), P. (4), S. (3).

تا کبر تک به یاد تک غلام تو

تا دگر جان به یاد جان بنام تو

با ستون تسمان دولت برسم تو

معلمت بجایان صفت برسم دولت

از یاد آن به شش پست شش صفت نام تو

کرد بنام تو فردا کمالی مرکبات را

شربت آب زده گی با مذاق جام تو

شعله آتش اهل با فردا تیغ تو

* * * * *

1. So in T., but A. 2. So in T., but A. 3. So in A., which alone contains this couplet, but does not contain the preceding couplet. 4. So in A., but probably from T. (as in A. & T., but probably from T.) 5. So in A., but alone contains this couplet. 6. So in A., but alone contains this couplet. 7. So in T., but A. 8. So in A., but alone contains this couplet. 9. So in A., but alone contains this couplet. 10. So in A., but alone contains this couplet. 11. So in A., but alone contains this couplet. 12. So in A., but alone contains this couplet. 13. So in A., but alone contains this couplet. 14. So in A., but alone contains this couplet. 15. So in A., but alone contains this couplet. 16. So in A., but alone contains this couplet. 17. So in A., but alone contains this couplet. 18. So in A., but alone contains this couplet. 19. So in A., but alone contains this couplet. 20. So in A., but alone contains this couplet.

XXI
M, R, P, & D.

تا جز شدن بی دوست ز تاز تو لب نیست کین تا صفا تاز تو جلست - نه بازی

XXII
M, R, P, & D.

بیم در انتظار لبی خواب لبی قرم
بیم برده مردم گرین که تا کی آبی

رباعیات

I
M, R, P, & T.

بم خوش به باز با که با ما را
بم از به ز لب - بوسه بسیار
بمجان ز که از عصم - به نظر ما
بم از به ز دل - نه آبی تبار ما

II
M, R, P, T, D, and T. under

با من به باده خوش آن دهر خوش آب
لب لب " ز پشتو است آب
بر خنده ز شرم دست را کرد نعلاب
رک حالت به از جام بلورین نهد تاب

III
M, R, P, & D.

در ظلمت جرات ای بنو لب صفت
باش که به خشم ناگه اند ظلمات
لم کرده "رو" نیست انهر نجات
ایلا ز تو رحیم کنه آب جات

IV
M, R, P, & D.

تا ظاهر من استو به ز دست شفات
ترسم که دین رخ انهر نجات
یکم برده مکسر مر شفات
تا نجاته کام رستم به ساعت

1. R. D. 2. R. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

V
M, B, P, L, D.

طبع تو سرشته از خودند بیاست
این فرد چه کرمها . صند بیاست

دیوار تو اصل یک صند بیاست
با بنده بود صافقت کردی مشر

VI
M, B, P, L, D.

زن پسر که تا ملک سیدی بود
چون مرد جوان چراغ نوری بود

گر عصم ترا ملک فردی بود
هنگام زوال ملک است از ملک

VII
M, B, P, T, L, D.

در امن غم کشیده بود با یار امیه
تا آخر عمر چنین بود وانی امیه

1190 بان دست نصیر بسوی امیه
در عشق خانه غل را با یار امیه

VIII
M, B, P, L, D.

شب ششم روزم ششم بفرز روز
من زار ترم شب ز شب و روز از روز

تا گشت زفت رشتی آن روز از روز
تو از بزمی من ز من سال از سال

IX
M, B, P, L, D.

کردی تو بختا . من فردا پیشیم
گویی که به آتش آب میوشیم

کوشیدم . فردا تو نوشیدم
کتر شوی از من بیشتر کوشیدم

X
M, B, P, T, L, D.

فردا بشویم آرام از تو
آه! از نلکته من آرام از تو

در آرزوی یافتن گام از تو
بی وصل شدم بفرز آرام از تو
1197

1. So in M, B, D, but B, L, P. 2. So in M, B, D, but B, L, P. 3. So in M, B, D, but B, L, P. 4. "If, after giving the joy in my kingdom, heaven should give peace to my foe." 5. So in B, but P. 6. So in B, B, P, but M. 7. B. 8. 9. 10. 11. "Better" T. wanting. 12. B. 13. P. 14. D. 15. P. 16. B. 17. "Since (after coming of age) my face gained light (i.e. became resplendent), with the light (know) the night became a day to me, and my night awaited the day (in brightness)." 18. B. 19. B. 20. 21. B. 22. So in B, but M, L, P. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.

SV02

Made and Printed by the Reprotha Press in Great Britain by
Percy Lund, Humphries & Co. Ltd.
3 Amen Corner, London, E.C.4
and at Bradford

Accession number
92759
Date 14-1-87



